



# DZIENNIK POLSKI

WYDANIE NIEDZIELNE



„Okret Kosciola” - str. 9

ME 2004

## Karne Holandii

Szwecja przegrała z Holandią 4-5 w rzutach karnych w rozegranym w Faro meczu ćwierćfinałowym piłkarskich mistrzostw Europy. Po 120 minutach był remis 0-0. W półfinale Holendrzy zagrają z Portugalią.

- To ogromna ulga - powiedział Dick Advocaat, trener Holandii. - Obie drużyny zagrały bardzo dobry mecz. Karne to zawsze loteria i trzeba mieć szczęście. To nie był nasz najlepszy mecz, ale dzięki wielkiemu wysiłkowi udało się nam awansować do półfinału.

- Nie mam wiele do powiedzenia. Mogę tylko pogratulować awansu Holandii. Uważam, że zegraliśmy bardzo dobry mecz - co najmniej na takim poziomie jak nasi przeciwnicy. Szczególnie że panował taki upał - dodał Lars Lagerbaeck, trener Szwecji. - Obie drużyny miały okazje do zdobycia bramki. To mogło jednak zakończyć się szczęśliwie tylko dla jednej z drużyn. Szwed Sven Eriksson także przegrał z drużyną angielską po rzutach karnych - ale nie sądzę, by to było jakieś przekleństwo szwedzkie.

- Strzelenie karnego dającego nam awans było jedną z najważniejszych chwil w moim życiu. Ale byłem pewien tego, że uda mi się zdobyć gola. Wreszcie wygraliśmy konkurs rzutów karnych - wyznał zaś holenderski piłkarz Arjen Robben.

Więcej - str. 23

## Liga Światowa siatkarzy

### Lepsi od Francuzów

Polska pokonała w Nantes Francję 3-2 (25-20, 23-25, 25-23, 18-25, 15-8) w meczu grupy B Ligi Światowej siatkarzy. Reprezentacja Polski utrzymała po tym zwycięstwie prowadzenie w tabeli grupy. Oba zespoły stworzyły wczoraj w Nantes emocjonujące widowisko, lecz tym razem w decydującej piątej partii wyraźnie lepsi byli Polacy.

Szczegóły - str. 21

## Złamany szyfr Enigmy

Krakowianie oglądali maszynę, której rozkodowanie zaważyło na losach II wojny światowej

str. 4

## Dziś w Krakowie wielka feta z okazji awansu

# Cracovia w ekstraklasie



Fot. Michał Klag

Piłkarze Cracovii po 20 latach wrócili do ekstraklasy. Aż 8 goli strzelili Górnikowi Polkowice w barażowym dwumeczu o awans.

Po 4-0 w Krakowie tak samo rozstrzygnęli podopieczni trenera Wojciecha Stawowego spotkanie w Pol-

kowicach. Dziś na stadionie Cracovii wielka feta z okazji awansu.

Szczegóły - str. 24

## Wianki na Wiśle



Fot. Anna Kaczmarz

Dziesięciominutowym pokazem sztucznych ogni zakończyły się wczoraj wieczorem Wianki w Krakowie. Było kolorowo, świetliście i różnorodnie. Wianki - plenerowa impreza, która odbywa się corocznie na bulwarach wiślanych

i która zgodnie z wieloletnią tradycją została zorganizowana przez Biuro Kraków 2000 - zgromadziła jak zwykle tłumy krakowian.

„Wianki z kwiatem paproci” - str. 5

### Germanwings

## Start z Balic

Niemieckie tanie linie lotnicze Germanwings zainaugurowały wczoraj swoje drugie - po Warszawie - połączenie z Polską. Samoloty będą latać na trasie Kraków - Kolonia trzy razy w tygodniu.

Według prezesa Germanwings Joachima Kleina połączenie to będzie obsługiwane przez samoloty airbus A-319 i A-320. Na początek przewidziano loty we wtorki, czwartki i soboty, ale szefowie linii nie wykluczają z czasem zwiększenia ich liczby. Ceny biletów zaczynają się od 19 euro. Można je zamawiać przez Internet lub za pośrednictwem call-centers.

Linie Germanwings działają od października 2002 r. Dysponują obecnie flotą ośmiu samolotów odrzutowych airbus A-319 i pięciu samolotów airbus A-320, które w zeszłym roku przewiozły 2,4 mln pasażerów do ponad 30 miast w Europie.

(PAP)

## Kur dla króla

Intronizacja w Krakowie



Fot. Anna Kaczmarz

Intronizacja nowego króla Bractwa Kurkowego odbyła się wczoraj w południe na Rynku Głównym w Krakowie. Został nim Stanisław Dyrda, który otrzymał od swojego poprzednika Srebrnego Kura, będącego symbolem władzy w bractwie. Będzie panował do maja przyszłego roku.

W bractwie działa od lat sześciu. Jest przedsiębiorcą, wspólnie z żoną w Sieprawiu koło Krakowa prowadzi firmę zajmującą się sprzedażą mebli. Podczas uroczystości na Rynku intronizowano też nowych marszałków, którymi zostali: Tadeusz Ryś i Ryszard Maślanka. Otrzymali oni atrybuty swojej funkcji w bractwie: łańcuchy i laski marszałkowskie.

Więcej - str. 3

# Druga strona

## Dziś 179. dzień roku

○ W Krakowie Słońce weszło o godzinie 4.33, zajdzie o 20.53

▷ Księżyc wzeszedł o godzinie 14.55, zajdzie o 01.05

◆ Dzień będzie trwać 16 godzin i 20 minut

☼ Imieniny obchodzą Maria i Władysław

● Święto Marynarki Wojennej

\* Światowy Dzień Rybołówstwa

□ Światowy Dzień Walki z Cukrzycą

Gdy na Władysława deszcze, słońce długo potrwa jeszcze.

1871 - w czerwcu powołano komisję plantacyjną z zadaniem uporządkowania Plant. Dzięki niej Planty zostały ozdobione pomnikami i kwiatnikami oraz oświetlone.

1886 - w czerwcu rada miejska zdecydowała o budowie teatru na placu Świętego Ducha. W związku z tym postanowiono zburzyć budynki dawnego szpitala duchaków, mimo sprzeciwu m.in. Jana Matejki.

1920 - z powodu dużej liczby telegramów przesyłanych między Krakowem a Łodzią w czerwcu zdecydowano się zainstalować bezpośrednią linię między tymi miastami. Dotychczas telegramy z Krakowa do Łodzi wędrowały przez Warszawę.

1923 - do Krakowa przyjechała rumuńska para królewska - Ferdynand I z małżonką Marią. Goście zwiedzili kościół Mariacki, Wawel, katedrę i skarbiec katedralny. Obejrzeli także kopalnię w Wieliczce.

1927 - specjalnym pociągiem dotarła trumna ze zwłokami Juliusza Słowackiego. Z dworca kondukt żałobny, prowadzony przez Adama Sapiechę, przeszedł do Barbakanu. Tam złożono trumnę i zaciągnięto przy niej honorową wartę, a mieszkańcy miasta całą noc tłumnie składali pocie hołd.

1930 - sąd w Krakowie skazał niejakiego S. Turka, urzędnika kolejowego, na 5 lat ciężkiego więzienia za szpiegostwo na rzecz Związku Radzieckiego.

1935 - rada miejska nadała 31 ulicom nowe nazwy. I tak np. ul. Rajska otrzymała imię gen. Zygmunta Zielińskiego, ul. Smoleńsk - rtm. Zbigniewa Dunin-Wąsowicza, ul. Czarnowiejska - kpt. Franciszka Pęk-szyca-Grudzińskiego, ul. Rakowicka - al. Rokitny.

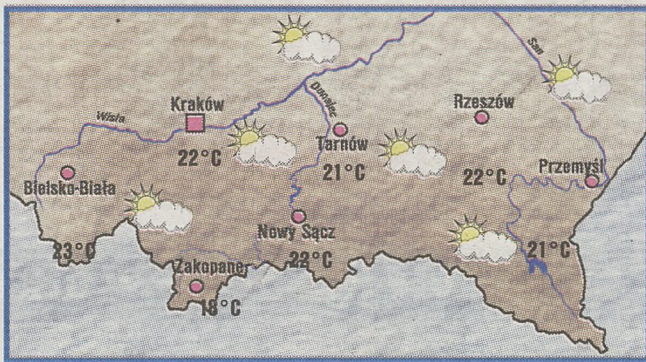
(MS,PS)

Do sylwestra pozostało 187 dni

Redaktorzy wydania:

Marek Długopolski  
Marian Nowy

## Na skraju wyżu



### Sytuacja baryczna

Polska południowa jest na skraju wyżu z centrum nad Bałkanami. Z zachodu napływa umiarkowanie ciepła, polarnomorska masa powietrza.

### Prognoza pogody

Dzisiaj w ciągu dnia będzie zachmurzenie umiarkowane, okresami duże. Temperatura maksymalna od 20 do 23 st., na Podhalu od 18 do 20 st., wysoko w Tatrach 5 st. Wiatr słaby, zachodni. W nocy wzrośnie zachmurzenie, ale jeszcze nie powinno padać. Temperatura minimalna od 13 do 15 st., na Podhalu od 9 do 13 st., wysoko w Tatrach 4 st. Wiatr słaby z kierunków południowych.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna, spowoduje wydłużenie czasu reakcji, spadek koncentracji uwagi i pogorszenie samopoczucia.

### Prognoza orientacyjna

W poniedziałek zachmurzenie duże z przejaśnieniami, przelotne opady deszczu i burze. Temperatura maksymalna od 22 do 24 st., na Podhalu od 17 do 22 st., wysoko w Tatrach 6 st. Wiatr umiarkowany, południowy, skręcający na zachodni. W nocy od zachodu regionu przejaśnienia, w województwie podkarpackim zanikające opady deszczu i burze. Temperatura minimalna od 8 st. na zachodzie do 13 na wschodzie regionu, na Podhalu od 5 do 7 st., w Tatrach 1 st. Wiatr słaby, zachodni.

### Uwaga kierowcy

Widzialność dobra, warunki drogowe dobre.

### Ciśnienie

Wczoraj o godz. 14 ciśnienie w Krakowie wynosiło 992,9 hPa = 744,7 mm Hg. Średnie miesięczne: 987,2 hPa = 740,4 mm Hg. Tendencja: spadek ciśnienia.

## Obserwatorium astrologiczne

**P**ierwszą kwadra już poza nami. Księżyc przypomina teraz wyglądem odwróconą literę C. Wschodzi około południa, zachodzi w okolicach północy i jest dobrze widoczny na zachodnim horyzoncie.

A w przyrodzie i w naszym życiu następuje okres wielkiego wdechu - pobierania nowej energii, pomnażania sił, rozwoju. Kto mądry, ten kupuje teraz plasty antynikotynowe, podejmuje kurację odchudzającą, odwiedza stomatologa, porządkuje dom, biurko, sprawy zawodowe, jeździ na rowerze, pływa... jednym słowem realizuje zdrowy styl życia i bierze odpowiedzialność za własną przyszłość.

W ogrodzie wschodzący Księżyc oznacza fazę, w której dominuje kielkowanie - pisze Julia Corte. - Ziemia wydziela energię, w drzewach krążą soki, rośliny oddychają i bardzo dobrze przyswajają pożywienie. Jest to najlepsza pora na wysiewanie i sadzenie.

Ale co widać przez lunetę? Księżyc wędruje dziś po ostatnim odcinku konstelacji Wagi, a o godzinie 18.14 wkroczy do gwiazdozbioru Skorpiona, gdzie rozpocznie nowy cykl astrologiczny. Dlatego pierwszą część dnia poświęcimy na rozrywki typowe dla Wenus - na

urodę, uciechy stołu, uczestnictwo w imprezach kulturalnych oraz artystycznych. Natomiast później zaczniemy namyślać się i dyskutować z bliskimi przed podjęciem ważnych, życiowych decyzji.

Ale co nas czeka?

Co ciekawe, planety nie utworzą dziś żadnych spektakularnych związków, dlatego możemy bez skrępowania realizować własne cele.

Barany będą trochę niespokojne, bo wszystko w ich życiu zacznie się przewlekać, a może nawet otrzymają nowe zadania? Byki zaczną się dobrze bawić i przeżywać prawdziwą radość istnienia. Bliźnięta są w szampańskim nastroju i w wybitnej formie, a wiele z nich ujawnia talenty artystyczne. Raki odczuwają błogie rozleniwienie i mają ochotę solidnie wypocząć. Lwy organizują wspaniałe wycieczki. Panny zajmują się porządkowaniem spraw rodzinnych i poszukują zdrowego stylu życia. Wagi ujawniają wielkie talenty towarzyskie. Skorpiony snują dalekosiężne plany. Strzelce myślą już o wakacjach. Koziorożce muszą przeczekać, aż minie niż astrologiczny, najlepiej niech jadą na urlopy. Wodniki przeżyją barwne, radosne przygody, a Ryby wreszcie pozbędą się problemów.

JAKUB CIEŃKIEWICZ



- No i jak się wam podoba - zdaje się pytać owczarek środkowozajęty



Skakać przez płonące obręcze potrafią tylko świetnie wyszkolone psy



Barwne fartuszki nie tylko zdobią, ale i chronią sierść przed zabrudzeniem śliną

## Psie piękności na ringu

### Bez sierści lub z „welonem”

Owczarki szkockie, yorkshire terriery, grzywacze chińskie, dogi niemieckie, sznauclery czy mastify - razem ponad 3 tysiące czworonożnych piękności reprezentujących 196 ras przybyło wczoraj do Krakowa z całej Europy, by wziąć udział w VIII Międzynarodowej Wystawie Psów Rasowych, zorganizowanej przez Krakowski Oddział Związku Kynologicznego w Polsce. Tradycyjnie już ringi rozstawiono na terenie Akademii Wychowania Fizycznego przy al. Jana Pawła II.

Wystawę opanowały głównie jamniki, labradory, golden retrievery, owczarki niemieckie i siberian husky. Nie zabrakło również przedstawicieli bardzo rzadkich ras: potężnego duńskiego broholmera czy nagiego psa peruwiańskiego, którego jedyne okrycie stanowią resztki sierści na łapach i „irokez” na głowie. - Zwierzęta są pozbawione włosów, jednak nie jest im zimno, gdyż temperatura ich ciała wynosi ok. 42 stopnie - wyjaśnia właścicielka Jarmila Jurova z Czech.

Bezwłosy pies wymaga wielu zabiegów pielęgnacyjnych w przeciwieństwie do np. małych maltańczyków z długimi, białymi włosami, przypominającymi welon panny młodej czy fantazyjnie ufrzywanych pudli, które trzeba często kapać oraz strzyć, czesać lub pudrować im sierść. Uczestniczące w wystawie czworonogi poddawano wielu zabiegom upiększającym, które miały na celu jedno - maksymalne upodobnienie psa do ściśle określonego wzorca rasy, gdyż to właśnie oceniali sędziowie. Ocenie podlegało także usposobienie zwierzęcia (agresywne lub łekliwe dyskwalifikowano).

Wystawie, którą można odwiedzić jeszcze dziś w godz. 10 - 17, towarzyszą dodatkowe atrakcje, m.in. parada psów ras polskich, prowadzonych przez właścicieli ubranych w historyczne stroje (godz. 10 i 16), bieg psich zaprzęgów oraz pokazy posłuszeństwa, obrony i pokonywania toru przeszkód - np. skoki przez płonące obręcze (w godz. 11 - 13). (PSZ)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz

**DZIENNIK POLSKI**

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI

tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,

e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00

(łączy ze wszystkimi działami)

Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,

Sekretariat Redakcji: tel. 619-92-64

Dział Krajowy: tel. 619-92-41

Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93

Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44

Dział Kultury: tel./fax 619-91-27

Dział Miejski: tel. 619-92-60

Dział Sportowy: tel. 619-92-96

Ekspozytura:

MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,

tel./fax (0-41) 383-14-04

MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),

tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71

PROSZOWICE, Rynek 18,

tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:

NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45

PODHALIE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18

NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72

OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86

Ekspozytury: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57

OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30

WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90

ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32

RZESZÓW, ul. Księdza J. Jajłowego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479

Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386

DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72

KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90

TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48

BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22

BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zapatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76 e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76 ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89 kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14 Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50 Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54 Podhale, tel. (0-18) 201-35-30 Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42 (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

NAKLAD KONTROLOWANY  
TWARZE KONTROLI WYDZIAŁU PRACY

## Intronizacja w Krakowie

# Kur dla króla

Intronizacja nowego króla Bractwa Kurkowego odbyła się wczoraj w południe na Rynku Głównym w Krakowie. Został nim Stanisław Dyrda, który otrzymał od swojego poprzednika Srebrnego Kura, będącego symbolem władzy w bractwie.

Przed miesiącem Dyrda okazał się najlepszy w zawodach w strzelaniu do sylwetki drewnianego kura, które wyłoniło nowego króla bractwa. Będzie on panował do maja przyszłego roku.

Nowy król kurkowy ma 47 lat. W bractwie działa od lat sześciu. Jest przedsiębiorcą, wspólnie z żoną w Sieprawiu koło Krakowa prowadzi firmę zajmującą się sprzedażą mebli.

Podczas uroczystości na Rynku intronizowano też nowych marszałków, którymi zostali: Tadeusz Ryś i Ryszard Maślanka. Otrzymali oni atrybuty swojej funkcji w bractwie: łańcuchy i laski marszałkowskie.

Uroczystości rozpoczęły się już o godz. 10, kiedy z siedziby krakowskiego bractwa w Celestynie przy parku Strzeleckim wyruszył uroczysty pochód braci kurkowych na mszę św. w Bazylice Mariackiej. Później odbył się przemarsz wokół Rynku Głównego. Krakowscy bracia ubrani byli w tradycyjne stroje, składające się z kontusza, żupana, wysokich butów i futrzanej czapki z czaplím lub strusim piórem.



Fot. Anna Kaczmarz

Nowy król kurkowy przyznał, że pełnienie tej funkcji jest dla niego wielkim zaszczytem, ale i obowiązkiem. - *Myślę, że to będzie dobry rok dla bractwa. Nasze najważniejsze plany to pielgrzymka do Ojca Świętego, wyjazd do Ziemi Świętej, a także dalsza pomoc Fundacji im. Brata Alberta w podkrakowskich Radwanowicach* - zapowiedział Dyrda.

Po intronizacji bracia kurkowi udali się na przyjęcie wydanym przez nowego króla i marszałków w parku Strzeleckim. Sobotnie uroczystości uświetniło odsłonięcie w siedzibie bractwa popiersia dr. Wincentego Bogdanowskiego, króla kurkowego w latach 1964 i 1965 - odnowiciela i wieloletniego starszego bractwa w latach 1957-1983.

Bractwo Kurkowe w Krakowie jest jednym z najstarszych stowarzyszeń na świecie - istnieje ponad 700 lat. W dawnych wiekach na jego członkach spoczywał obowiązek obrony miasta przed wrogami. Dlatego od lat bracia kurkowi mają zwyczaj ćwiczenia „oka i dłoni”.

W Krakowie do bractwa należy około 160 rzemieślników różnych cechów. Członkiem bractwa może być każdy pełnoletni i nie karany obywatel Krakowa, który odbył roczny staż kandydacki, ma nieskazitelną opinię i opinie polecające od dwóch braci. Honorowymi braćmi kurkowymi są m.in. papież Jan Paweł II, były prezydent Lech Wałęsa i były prezydent Polski na uchodźstwie Ryszard Kaczorowski. (PAP)

## Pożegnanie Jacka Kuronia

Rodzina, przyjaciele oraz przedstawiciele władz państwowych żegnali wczoraj w Warszawie zmarłego w ubiegłym tygodniu Jacka Kuronia. Po południu trumna z ciałem Kuronia spoczęła na Cmentarzu Wojskowym na Powązkach. Wcześniej odbyła się msza św. polowa w jego intencji w warszawskim parku Żeromskiego oraz uroczystość pożegnalna w Sejmie.

Uroczystości żałobne rozpoczęła w południe msza święta w żoliborskim parku Żeromskiego, położonym nieopodal bloku przy ul. Mickiewicza, w którym przed ponad pięćdziesiąt lat mieszkał Jacek Kuroń. Mszy św. przewodniczył proboszcz warszawskiej parafii Dzieciątka Jezus, ksiądz Roman Indrzejczyk, a uczestniczyli w niej m.in. były prezydent Lech Wałęsa, liderzy Unii Wolności: Władysław Frasyniuk i Jan Lityński, duchowni Kościołów: ewangelicko-reformowanego i prawosławnego, przedstawiciele „Solidarności”, harcerze oraz licznie zgromadzeni mieszkańcy stolicy. Wielu z nich przyniosło ze sobą kwiaty i świece.

Po mszy z pl. Wilsona ruszył kondukt żałobny, który odprowadził zmarłego na Cmentarz Wojskowy na Powązkach. Ponad dwa tysiące osób przeszło w milczeniu ulicami Kraśnickiego i Powązkowską.

W tym samym czasie ceremonia ku czci Jacka Kuronia odbyła się w Sejmie - z udziałem najbliższej rodziny Kuronia, przyjaciół oraz władz państwowych.

Uroczystości żałobne zakończył pogrzeb Jacka Kuronia na warszawskich Powązkach. Trumna z jego ciałem została złożona w grobie w Alei Zasłużonych. (PAP)

## „Scob” atakuje

Nowy, niezwykle niebezpieczny wirus „Scob” zaczął atakować komputery na całym świecie. W odróżnieniu od poprzednich, nie wykorzystuje on do rozprzestrzeniania się programów pocztowych, ale popularne i często odwiedzane strony internetowe. Aby się nim zarazić, wystarczy odwiedzić stronę internetową, dotychczas uważaną za bezpieczną i godną zaufania za pomocą przeglądarki Microsoft Internet Explorer. (PAP)

## Referendum ustrojowe

Grzegorz Schetyna,  
sekretarzem generalnym PO

Platforma Obywatelska chce, by Polacy zdecydowali w referendum, czy chcą likwidacji Senatu, zniesienia immunitetu parlamentarnego, zmniejszenia liczby posłów do 230 oraz wprowadzenia jednomandatowych okręgów wyborczych do Sejmu.

Rada Krajowa partii, która zebrała się wczoraj, zakazała wójtom, burmistrzom i prezydentom miast kandydowania z list PO w najbliższych wyborach parlamentarnych.

W związku z tym, że dotychczasowy sekretarz generalny partii Paweł Piskorski został wybrany do PE i zrezygnował z funkcji w partii, na nowego sekretarza rada wybrała Grzegorza Schetynę. (PAP)

## Tydzień w krakowskiej polityce

### Upór

sam ZDiK przestał rozliczenie z wykonanych zadań, wskazanych przez Dzielnicę II. Różnica cen jest w każdym przypadku dwukrotna. Remont ul. Kasprowicka miał kosztować - według cennika ZDiK - 168 tys. zł, z rozliczenia wynika, że wystarczyło 83,9 tys. zł. W przypadku ul. Kieleckiej te ceny to odpowiednio 59,6 tys. zł i 26,8 tys. zł., a dla ul. Zaleskiego jest to 132,7 tys. i 63,5 tys. zł. Dwukrotna różnica ceny dotyczy także ul. Na Szaniec i Grunwaldzkiej.

Dotychczasowe interwencje dzielnic, które uparły się, żeby na ich remonty organizować przetargi, nie przyniosły rezultatu. Nietrudno zrozumieć, dlaczego ZDiK nie chce organizować co najmniej kilkudziesięciu przetargów (skoro można tego nie robić), ale dlaczego sprawujący nadzór nad tą jednostką nie interweniuje. Brak tej interwencji można by zrozumieć, gdyby na remonty wszystkich ulic i torowisk, wodociągów

i kanalizacji, budynków czy zarządzanie wspólnotami mieszkaniowymi ogłaszano tylko jeden przetarg. Można zrozumieć interpretację (czy aby na pewno?!), że cukier dla 18 dzielnic powinien być kupowany centralnie, ale brak racjonalnego wytłumaczenia, z jakiego powodu nie można zlecić remontu chodnika na konkretnej ulicy? Zwłaszcza że taki przetarg daje możliwość wykonania dwukrotnie więcej remontów niż zlecenie ich według cennika za bieżące utrzymanie.

Upieranie się przy tym, że dwa razy drożej za to samo to lepiej niż dwa razy taniej, może budzić bardzo dziwne podejrzenia. A władze miasta powinny baczej przyjrzeć się temu uporowi, bo w ten sposób wydaje się co roku 11 mln zł, co oznacza, że po przetargach można by zaoszczędzić 5,5 mln zł lub wykonać za to kolejne remonty.

► Czy można zmienić decyzje w sprawie budowy Galerii

Kazimierz, gdy praktycznie dobiega już końca. Radni Ligi Polskich Rodzin twierdzą, że jest to możliwe i chcą uchylić uchwałę sprzed ponad 2 lat, na podstawie której wydano pozwolenia na budowę dla inwestycji przy ul. Reżniczej.

Kilka tygodni temu zwróciłem uwagę na to, że na dyskusję na temat tej inwestycji jest już za późno (co zresztą wywołało oburzenie niektórych radnych). Wprawdzie w uzasadnieniu do swojego projektu radni LPR podkreślają, że jego celem jest „zainicjowanie procedur zgodnej z prawem weryfikacji wydanych decyzji oraz ich ewentualnego uchylenia lub zmiany”, ale tak naprawdę trudno uwierzyć w jego skuteczność. Zmiana lub uchylenie prawomocnych decyzji może gminę drogo kosztować, tyle tylko że za upór radnych w tej sprawie zapłacą krakowianie, a nie radni. Na uporczywe pytania i wymuszanie na inwestorze ustępstw i zobowiązań był czas 2 lata temu, ale wtedy głosy sceptyków nie przebiły się. Warto raczej ten upór skierować na sprawy, których losy naprawdę można jeszcze zmienić. (GEG)



Fot. Anna Kaczmarz

## Na placu Wolnica

# Święto Chleba

Po jednej stronie placu Wolnica zapłonęła wczoraj góralska watra, po drugiej zadymił starodawny piec z Muzeum Chleba w śląskim Radzionkowie. A dookoła placu stanęły kramy, na których prezentowali wyroby współcześni odkrywcy starych przepisów (receptura brzmi apetycznie nie kulinarnie), wytwórcy produktów regionalnych.

na ruszcie nad ogniem piekło się starodawne podhalańskie pieczywo: moskole. A na kramach wokół placu były przeróżne wyroby regionalne, a przede wszystkim chleb. Chleb jest w Krakowie bardzo u siebie w domu: tu mamy najstarszy cech piekarzy, który założony został w pierwszej ćwierci XIII wieku. Współcześni następcy średniowiecznych majstrów przypomnieli nam wczoraj, że chleb to wspaniały wynalazek.

Nie od rzeczy będzie wspomnieć, że gościem specjalnym piekarzy krakowskich (i małopolskich) była wczoraj reprezentacja Cechu Pekarov a Cukrurov

Podhalanie z Miasta, czyli Nowego Targu, w kotliku nad wiatrą warzyli kwaśnicę. Pisaliśmy już, ale przypomnijmy:



Fot. Anna Kaczmarz

kwaśnica w klasycznej wersji to kwas z kapusty, rozprowadzony wodą, zagotowany, omaszczony (jeśli omasta była) i podawany z grulami. Kwaśnica współczesna, bogata, gotowana jest na mięsie. Nowotarska kwaśnica była jak należy: z kawałkami mięsa (nie chudego, takiego jak być powinno), nie dogęszczana zbyt kapustą (kwaśnica to kwaśnica, nie kapuśniak). Potem

z zachodniej Słowacji, demonstrująca, że sąsiedzi zza między nie gorsi w chlebnym rzemiośle.

Dzisiaj drugi dzień Święta Chleba na Wolnicy. W finale - nagrody dla najlepszych producentów. A dla wszystkich dobra wiadomość: niewielka, ale pyszna wystawa ze zbiorów Muzeum Chleba w Radzionkowie pozostanie w Muzeum Etnograficznym przy pl. Wolnica przez całe lato. (AN)



Fot. Anna Kaczmarz

## Z KRONIKI WYPADKÓW

Na ul. Powstańców o godz. 9.50 volkswagen bora zderzył się z fiatem seicento, którego kierowca doznał obrażeń ciała.

Na ul. Zaczysze o godz. 14 peugeot potrafił przechodnia, którego doznał ogólnych obrażeń.

W Węgrzcach w wyniku zderzenia citroena z fiatem 126p jedna osoba została ranna.

Na drodze w Kłaju przewrócił się 20-letni rowerzysta. Mężczyzna doznał obrażeń ciała.

Policja drogowa na terenie miasta i powiatu do godzin wieczornych interweniowała w 4 wypadkach, 18 kolizjach i zatrzymała 3 nietrzeźwych kierowców. (J.S.W.)

# Złamany szyfr Enigmy

Krakowianie mieli okazję zobaczenia maszyny, której rozkodowanie zaważyło na losach II wojny światowej

**M**aszyna szyfrująca Enigma była jedną z najpilniej strzeżonych niemieckich tajemnic przed (i podczas) II wojną światową. Poznanie jej tajemnic przez polskich kryptologów zaważyło na losach II wojny światowej. W piątek wieczorem, w krakowskim Muzeum Armii Krajowej, krakowianie mieli okazję zobaczyć oryginalny niemiecki egzemplarz tego urządzenia oznaczony numerem seryjnym 2229. 14,5-kilogramową maszynę, pochodzącą najprawdopodobniej z 1938 r., przywiózł do Polski dr Mark Baldwin, wybitny znawca i popularyzator historii Enigmy.



Enigma numer seryjny 2229

Niemcy wyprodukowali około 50 tysięcy tego typu urządzeń. Do dziś zachowało się 200. Dr Baldwin wyjaśnił, że swoją Enigmę kupił na jednej z aukcji. W tej chwili jej cena sięga nawet 100 tysięcy funtów.

Zbliżająca się, 65. rocznica przekazania aliantom przez Polaków tajemnic Enigmy, była okazją do ogłoszenia w naszym kraju – przez dr. Marka Baldwina – serii wykładów na temat niemieckiej maszyny szyfrującej.

Do spotkania polskich i alianckich kryptologów doszło 25 i 26 lipca 1939 r. w Pyrach pod Warszawą. W jego trakcie polscy eksperci od łamania szyfrów, za zgodą swojego rządu, przekazali Francuzom i Brytyjczykom duplikaty polskich kopii maszyny Enigma. Dzięki systemowi ULTRA zbudowanemu na bazie dorobku polskich specjalistów – zdaniem historyków – wojna została skrócona co najmniej o rok, a nawet dwa lata. Niestety, znaczące wsparcie aliantów

przez polskich kryptologów przez długi czas było pomijane w relacjach i opracowaniach historycznych związanych z tym tematem; zasługi przypisywano jedynie alianckim służbom wywiadowczym.

Dr Mark Baldwin z Wielkiej Brytanii od wielu lat stara się przekazać prawdę o Enigmie – podkreślając wkład Polaków – swoim rodakom, a także mieszkańcom Europy. – *Enigma dysponowała wręcz astronomiczną mocą przerobową, mogła utworzyć nieprawdopodobną liczbę kodów: 3 x 10 do 114 potęgi. Nie było możliwości sprawdzenia wszystkich kombinacji. Polacy złamali kod poprzez skoncentrowanie się na działaniu poszczególnych elementów maszyny* – mówił dr Mark Baldwin, który przedstawił budowę i sposób działania szyfrującego urządzenia, ukrytego w drewnianej skrzynce.

Enigma składa się z 26-literowej klawiatury. Za nią umieszczona jest płytka z drugim zestawem znaków podświetlanych

żarówkami. W środku znajdują się 3 (lub nawet 5 – zależy to od wersji Enigmy) wirniki szyfrujące poprzedzone walcem wstępnym oraz jeden nieruchomy walec odwracający. Między klawiaturą a zespołem wirników znajduje się centralka, łącznica wtykowa, w której następuje zamiana 12 (z 26) liter alfabetu, za pomocą specjalnych sznurów (później zwiększono liczbę par z 6 do 13, tym samym umożliwiając zamianę całego alfabetu). Przy każdym naciśnięciu klawisza na klawiaturze, następuje przesunięcie o 1/26 pełnego obrotu skrajnego (prawego) wirnika szyfrującego (pozostałe kręcą się rzadziej). Prąd biegnie od klawiatury, poprzez łącznicę, wszystkie wirniki i walec odwracający, znowu wirniki i łącznicę, wreszcie zapala się odpowiednia żarówka.

Niemcy byli przekonani, że tak skonstruowanej maszyny nie da się odtworzyć, a szyfrów złamać. Sztuka ta udała się jednak polskiemu kryptologom: Marianowi Rejewskiemu, Jerzemu Różyckiemu i Henrykowi Zyga-

skiemu. Dzięki geniuszowi i intuicji Mariana Rejewskiego system kodowania maszyny został matematycznie złamany już na przełomie 1932 i 1933 r. Polacy jako jedyni w latach 1932-1938 mieli dostęp do informacji o gwałtownie rozrastającej się niemieckiej armii. Enigmę można było szyfrować i deszyfrować bez potrzeby wykonywania dodatkowych czynności.

– *Największym osiągnięciem Rejewskiego było wydedukowanie połączeń wewnętrznych jednego z wirników Enigmy. Mimo tego zagadka działania całej maszyny nadal nie miała swego rozwiązania. Jeden z dostarczonych przez wywiad francuski kluczy umożliwił odgadnięcie połączeń drugiego wirnika, znaleziono także połączenia trzeciego wirnika. Dzięki znajomości połączeń wewnętrznych wirników możliwe stało się rozszyfrowywanie depech niemieckich* – opowiadał dr Baldwin. Zaznaczył on, że gdyby nie polscy kryptolodzy prace nad złamaniem Enigmy trwałyby dużo dłużej i zapewne miałyby to znaczący wpływ na losy II wojny światowej.

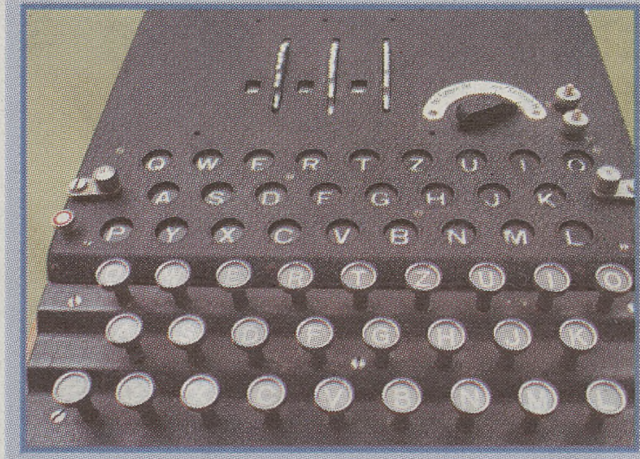
Podczas spotkania dr Baldwin przedstawił także zdjęcia Bletchley Park (brytyjski ośrodek dekryptażu), gdzie w czasie II wojny światowej Enigma była udoskonalana. Dzięki temu alianci znali strategiczne i taktyczne plany nieprzyjaciela.

Uczestniczący w spotkaniu dr Zdzisław J. Kaper, historyk polskiej Enigmy z Instytutu Filologii Orientalnej UJ, przedstawił wojenne losy wybitnych polskich kryptologów, którzy przez cały czas współpracowali z alianckim wywiadem, nigdy jednak nie zostali zaproszeni do Bletchley Park. Umieszczona tam pamiątkowa tablica w części łagodzi krzywdę wyrządzoną polskim kryptologom. (TYM)

Fot. Piotr Kędziński



Dr Mark Baldwin prezentuje działanie niemieckiej maszyny szyfrującej



## Budowa Auditorium Maximum

# Brak zgody dla okien

**P**omiędzy Uniwersytetem Jagiellońskim a Hydrobudową – 6 trwa wymiana pism, dotycząca powodów wypowiedzenia umowy na wykonanie Auditorium Maximum. Mimo poważnych sporów i kłopotów inwestycja przy ul. Krupniczej jest kontynuowana, ale opóźnień na pewno nie uda się nadrobić. Obiekt miał być gotowy już teraz, a przynajmniej na inaugurację roku akademickiego

2004/2005, istnieje realna szansa, że będzie gotowy na jego zakończenie, czyli w czerwcu 2005 r.

Trzy miesiące temu władze Uniwersytetu Jagiellońskiego wypowiedziały umowę general-

nemu wykonawcy budynku Auditorium Maximum przy ul. Krupniczej – warszawskiej spółce Hydrobudowa – 6. UJ zarzucał warszawskiej firmie opóźnienia w harmonogramie prac oraz żądanie za wykonanie wszystkich robót o 10 mln zł więcej niż mó-

wiła o tym oferta, dzięki której Hydrobudowa – 6 wygrała przetarg. Warszawska spółka nie zgadza się z zarzutami uniwersytetu, twierdząc, że opóźnienia to efekt zmian wprowadzanych na wniosek i w uzgodnieniu z UJ, a wyższa kwota niż ta z przetargu wynika właśnie z wprowadzonych zmian.

Teraz UJ chce także dochodzić zwrotu dodatkowych kosztów, które pojawiły się w związku z wypowiedzeniem umowy generalnemu wykonawcy. Chodzi np. o zwiększeniu stawki podatku VAT czy też dłuższego wynajmowania sal z powodu opóźnień zakończenia inwestycji. Te dodatkowe koszty dziś szacowane są na 1 – 2 mln zł. Warszawska firma na pewno nie uzna rozszerzeń UJ, tak samo jak nie zgadzała się z argumentami za wypowiedzeniem umowy, wszystko więc wskazuje na to, że spór będzie rozstrzygał się na sali sądowej.

Prof. Karol Musioł, prorektor UJ ds. rozwoju, podkreśla, że mimo sporów z Hydrobudową – 6, prace na budowie są prowadzone. Prezes Urzędu Zamówień Publicznych zgodził się na wykonanie poza przetargiem niektórych prac zabezpieczających. – *Otrzy-*

*aliśmy zgodę na wykonanie dachu oraz kanalizacji* – zaznacza prof. Musioł. – *Niestety – nie było zgody na zamontowanie okien, dzięki czemu mielibyśmy stan surowy zamknięty, a potem na plac budowy wszedłby nowy wykonawca. Na przełomie lipca i sierpnia powinna zostać wyłoniona firma, która dokończy budowę, także zamontuje okna. Gdyby z jakichś względów były kłopoty z rozstrzygnięciem tego przetargu i były obawy, że dalsze prace będą się jeszcze bardziej*

*opóźniać, to ponownie wystąpiłbym do prezesa Urzędu Zamówień Publicznych, by tym razem zgodził się na zamontowanie okien przed zimą.*

Prace zabezpieczające wykonują firmy, które były podwykonawcami Hydrobudowy – 6. – *Do podwykonawców nie mieliśmy żadnych zastrzeżeń* – zaznacza prorektor UJ.

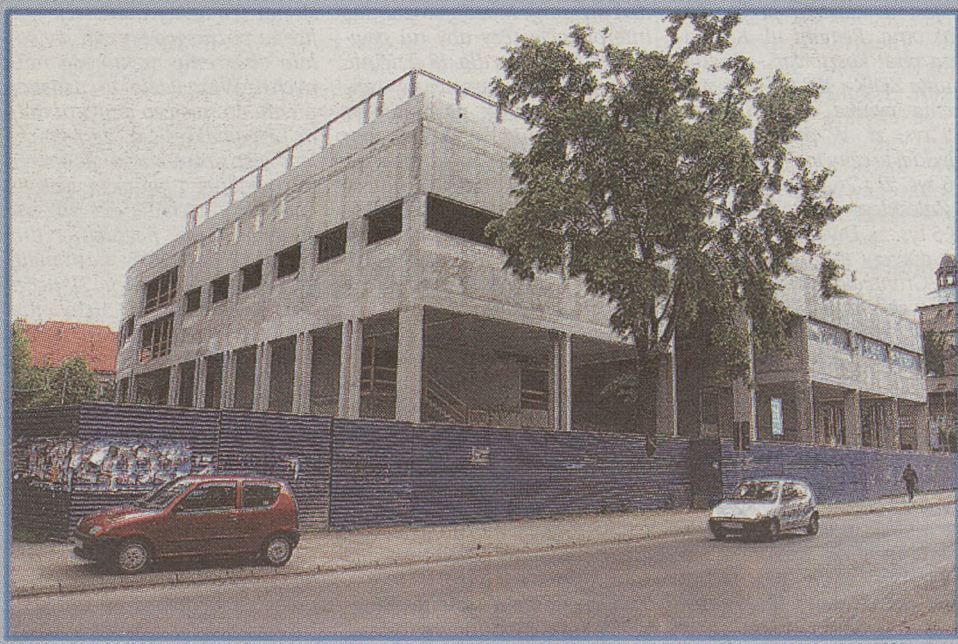
W nowym przetargu za termin zakończenia inwestycji firmy mogą otrzymać do 10 punktów (przy ogólnej nocie – do 100 punktów). Prof. Musioł nie kryje, że termin zakończenia budowy jest dla uniwersytetu bardzo ważny i dobrze byłoby, aby obiekt był gotowy między marcem a czerwcem 2005 r. (GEG)

### AUDITORIUM MAXIMUM

W 2001 r. Senat Uniwersytetu Jagiellońskiego podjął uchwałę o budowie – na działce przy ul. Krupniczej – zespołu sal wykładowych tzw. Auditorium Maximum.

Nowy gmach powstaje w bezpośrednim sąsiedztwie Collegium Paderevianum. Znajdą się w nim m.in. sala amfiteatralna na tysiąc osób (dzielona modularnie na dwie części, z których każda może być samodzielną salą dla 500 osób), sala na 250 miejsc, dwie po 150 i jedna na 100, a także niezbędne zaplecze gastronomiczno-sanitarne. Obiekt wykorzystywany będzie na organizację międzynarodowych konferencji i kongresów.

Budowa Auditorium Maximum ruszyła 9 czerwca 2003 r., uroczystość wmurowania kamienia węgielnego odbyła się zaś 26 lipca 2003 r. Zakończenie budowy pierwotnie planowane było na 29 czerwca 2004 r., ale pod koniec marca tego roku UJ zerwał umowę z generalnym wykonawcą, zarzucając mu niewywiązywanie się z umowy. Na przełomie lipca i sierpnia ma być znany nowy generalny wykonawca, który dokończy inwestycję. (GEG)



Fot. Anna Kaczmarska

# Wianki z kwiatem paproci

**D**ziesięciominutowym pokazem sztucznych ogni zakończyły się wczoraj wieczorem Wianki w Krakowie. Światłne rysunki zmieniały się na niebie niczym w kalejdoskopie. Było kolorowo, świetliście i różnorodnie. Wianki – plenerowa impreza, która odbywa się corocznie na bulwarach wiślanych i która zgodnie z wieloletnią tradycją została zorganizowana przez Biuro Kraków 2000 – zgromadziła jak zwykle tłumy krakowian.

Najważniejszym jednak elementem wieczoru – na bulwarach wiślanych – było wystawienie tanecznego spektaklu „Opentaniec”, który od premiery w Teatrze Muzycznym w Gdyni, w 2003 r., cieszy się ogromnym zainteresowaniem publiczności. Opowieść o kwiecie paproci, który zakwita w noc świętojańską, była już wystawiana w ramach koncertu „Welcome Europe” i transmitowana poprzez telewizję do wielu krajów świata. Tydzień temu obejrzel ją widzowie Brukseli, gdzie „Opentaniec” pokazano w ramach koncertu „Polska na Grand Place”.

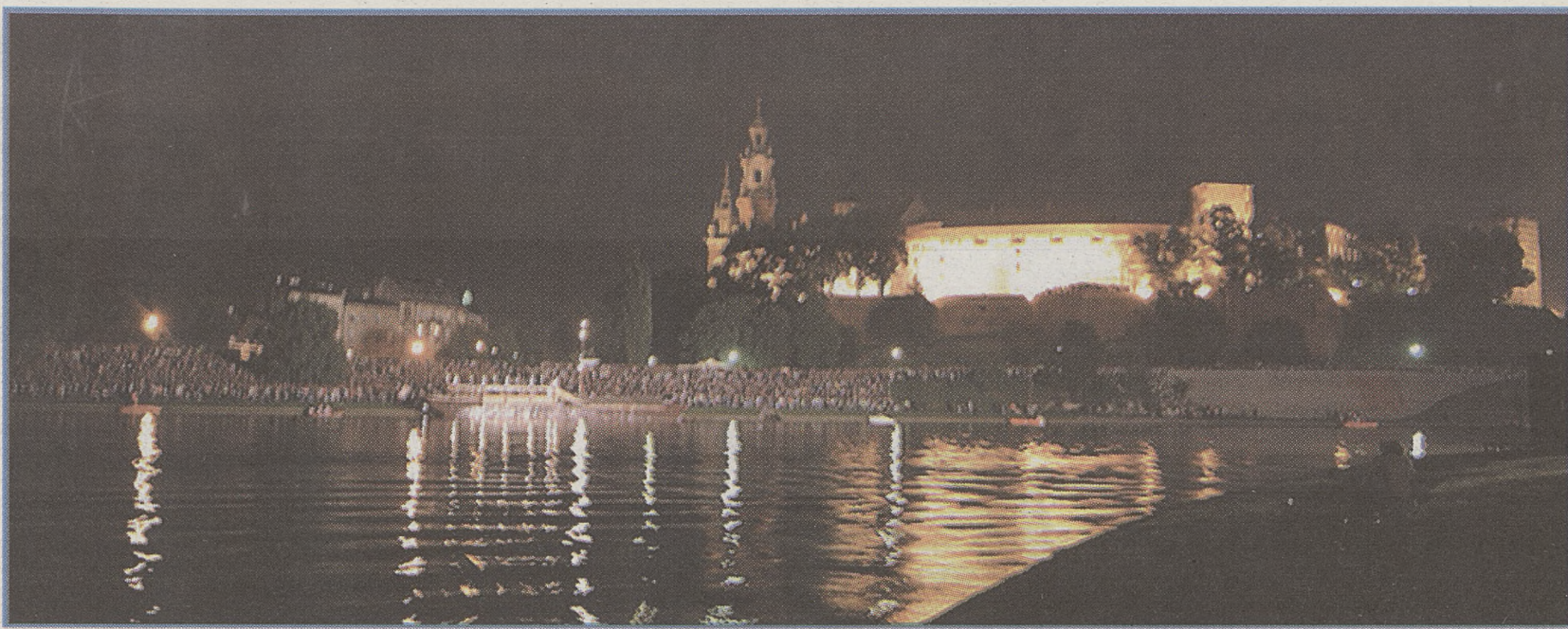
Spektakl „Opentaniec”, który wyreżyserował i choreograficznie opracował Jarosław Staniek, były mistrz Polski w breakdance, zachwyił niezwyczajną scenografią. Na ogromnej scenie wybudowanej naprzeciwko Wawelu, po drugiej stronie Wisły, zakwitł ogromny kwiat paproci, złożony z siedmiu pneumatycznie poruszanych elementów. Na scenie pojawiły się też wielkie kule i lustra. Mogliśmy również podziwiać wiele efektów specjalnych, w tym kurtynę wodną. Scenografia zaprojektowana przez Marka Boretiego i muzyka skomponowana przez Adama Sztabę i Tomasa Filipczaka służyły tanecznej opowieści, w której prastara legenda o kwiecie paproci była tylko pretekstem, by pokazać walkę dwóch światów; komercyjnego, bogatego i zachłannego, z tym, w którym najważniejsze są wartości, np. miłość.

– Kwiat paproci jest symbolem ambicji, dążenia do sukcesu i bogactwa. Jeśli na pierwszym miejscu pozostaną rodzina, miłość, społeczność i kultura, ta ambicja może być zdrowa. Lecz jeśli ambicja przyćmi wszystkie inne wartości, to może stać się pułapką, która niszczy ludzkiego ducha – powiedział wczoraj przed wystawieniem „Opentaniec” Robert Gamble, Amerykanin, pomysłodawca spektaklu, który także sfinansował połowę kosztów produkcji tego tanecznego przedsięwzięcia.

Spektakl „Opentaniec” nie był jedyną atrakcją wczorajszych Wianków. Miłośnicy muzyki pop na pewno z radością przyjęli koncert grupy De Mono, znanej z takich piosenek jak „Statki na niebie” czy „Kochać inaczej”, oraz występ Reni Jusis, która wylansowała po koniec lat 90. piosenkę „Zakręcona”. Dla tych, którzy lubią muzyką bardziej tradycyjną, zagrała Kapela Czernichowska.

(AMS)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz



Paweł Głowacki

Wyznania szczerego entuzjasty teatru

# Wiersz w szarym swetrze

W cierpkiej konfesji „Nie umiem pisać”, Miron Białoszewski cicho powiada: „ciemno tu.../ co o szarym swetrze?/ - tylko tyle”. Naprawdę? Nic więcej o szarym swetrze rzec nie można? Mało więc można. Mało, niewiele, ledwie tyćko. Tak. Tyle że tyćko to w istocie i tak dużo, bo bywa, że mało to wszystko, co można. Ciemno tu... Aż tyle o szarym swetrze. A o wierszu?

Zeszły, 99. Salon Poezji był ostatnim przed wakacjami. Był niedzielnym porankiem spełniania marzeń uszu. Anna Dymna, Anna Cieślak, Jerzy Święch, Krzysztof Orzechowski i Wojciech Masacz. Grali: Halina Jarczyk na skrzypcach, Dorota Imielowska na wolonczeli, Konrad Mastyto na fortepianie, Paweł Iwan na akordeonie. Gospodarze Salonu: Anna Dymna i Józef Opalski Fot. Wacław Klag



Teatr im. Juliusza Słowackiego. 99 Krakowski Salon Poezji. Wiersze na życzenie czytali: Anna Dymna, Anna Cieślak, Jerzy Święch, Krzysztof Orzechowski i Wojciech Masacz. Grali: Halina Jarczyk na skrzypkach, Dorota Imielowska na wolonczeli, Konrad Mastyto na fortepianie, Paweł Iwan na akordeonie. Gospodarze Salonu: Anna Dymna i Józef Opalski Fot. Wacław Klag

Słowem - była pełnia. Lecz mnie gniołł żal, że swego zamówienia nie złożył. Rzecz jasna - o Mistrza Mirona bym prosił. „mówię wam/ kiedy mówię, to zupełnie jakby/ ide/ jakby długo kupowany/ kalosz/.../ język - kurtyzana/ w sztucznych perłach zębów”. „przyjdź/ pismo/ nosem/ seksem/ trafem/ cudem/ musem/ ciurkiem/ zezem/ siupem/ boczkciem/ truchtem/ byles/ pis-to”. „Muzo/ Natchniuzo// tak/ ci/ końcówkuję/ z niepisaniowości// natreść/ mi ości/ i/ uzo”. „męczy się człowiek Miron męczy/ znów jest zeń słów niepotraf/ niepewny cozrobien/ yei”.

O te słowa bym prosił, bo rad byłbym twarze salonowych bywalców zobaczyć w cieniu liter dziwnych. Szare twarze w cieniu słów nietatwych, słów o mordędze, co tkwi na dnie słów. Broń Boże, nie o romantycznej mordędze tworzenia mówię. Mnie idzie o ten moźół powszedni, który wszyscy znają, tylko że nie każdy ma moc obrócenia go we frazę znaczącą, bo nie każdy ma oko i ucho zdolne w byle czym zobaczyć i usłyszeć jakości wcale nie bylejakie. Moźół wschodów i zachodów, moźół oddychania, moźół niepojętego lęku, moźół pytań bez odpowiedzi i odpo-

wiedzi bez szans na sensowne pytania, moźół radości, moźół smutku... Krótko: moźół wszystkich moźółów.

Ynnaczej powiem. 99 salonów to dużo, ale czy wystarczająco dużo, by salonowi bywalcy już na zawsze pojęli, że wiersz to nie bibelot piękna, gadżet wysublimowania ani też stylistyczno-semantyczny fatałszek, użyteczny całkiem tak, jak suknia z cekinami, która w szafie wisi i na następny bal sylwestrowy grzecznie czeka? Czy poczuli już, że w słuchaniu poezji nie o żadną odświętną, właśnie niedzielną, recytatorsko-muzyczno-ciasteczkową głośność powszednie, co się po dnie słów snują? Ciemno tu... Aż tyle o szarym swetrze. A o wierszu?

Dno, które warto chcieć zobaczyć. Dno, a jeśli kto woli obrazki bardziej hecne - pięta wiersza. Pięta mętna, co puka w tę samą kulistość, co każda pięta. Czyż nie? Finałem cierpkiej konfesji Białoszewskiego „Nie umiem pisać” jest pytanie: „którędy wyjść ze słowa?”. Może przez furtkę, która pozwala naprawdę zobaczyć dno gadania i naprawdę usłyszeć pukanie pięty wszelkiej? Wtedy znika recytatorsko-muzyczno-ciasteczkowa odświętność. Ciemno tu... Co o wierszu? Tylko tyle. Tyćko. Aż tyle. Bo wiersz to ciemność, w której dla ucha i oka jest boleśnie jasno. Miłych wakacji!

## Ucieczka od szarzyzny

Rozmowa z MACIEJEM „KALI” KALICIŃSKIM, basistą krakowskiej grupy Tripis

- Czy młode zespoły mają w Krakowie miejsca, gdzie mogą odbywać próby?

- Znalazienie takiej sali wcale nie jest proste. Kiedyś państwowe domy kultury dysponowały większymi funduszami i mogły sobie pozwolić na zakup sprzętu, który potem wykorzystywali młodzi muzycy. Najprężniejszą działalnością katolicki ośrodek „U Siemachy”, gdzie miejsce do prób znalazło wiele kapel.

- A gdzie Wy przygotowujecie swój repertuar?

- Początkowo spotykaliśmy się w klubie „Gwarek”, w Miasteczku Studenckim AGH. Kiedy klub oddano do remontu, znaleźliśmy przystań w starym baraku na placu jednej z nowohuckich budów. Być może dlatego, że pomieszczenie było zniszczone, nieogrzewane i pamiętało chyba czasy stalinowskie, nasza muzyka nabrała agresywnego i ciężkiego charakteru. Obecnie spotykamy się w Sołdancu przy ul. Mrozowej, gdzie gra dużo różnych młodych zespołów. To niedaleko od walcowni nowohuckiego kombinatu - być może dlatego zmiana miejsca prób nie wpłynęła na jakąś radykalną odmianę naszego brzmienia.

- Skąd młode zespoły mają instrumenty i sprzęt, na którym grają?

- Jednym pomagają rodzice, inni muszą zarobić sami. My należymy do tej drugiej grupy. Pracujemy zawodowo od kilku lat, dzięki czemu stać nas na własne instrumenty i nagłośnienie. To jednak dosyć kosztowne hobby.

- Nie próbujecie żyć z muzyki?

- Chociaż gramy już siedem lat, nadal traktowani jesteśmy jak amatorzy. Właściciele klubów nie chcą płacić niezawodnym kapelom, ponieważ wiedzą, że większość z nich i tak zagra za darmo, aby tylko się pokazać publicznie. Toteż sami zaczęliśmy organizować występy. Niedawno w klubie Woodstock odbyła się impreza, w której oprócz nas wzięły udział zespoły Chupacabras i Upstream z Polski oraz No More Fear z Włoch. I koszt koncertu się zwrócił. Myślę, że to dobry początek.

- Skąd cierpicie zapal, aby ciągle grać swoją muzykę bez wyraźnych komercyjnych sukcesów?

- Gramy ostrą muzyką, która ma swoich fanów, ale nie jest na tyle popularna, aby przyciągać na koncerty wielkie tłumy. Granie daje nam ogromną satysfakcję i stanowi odskocznnię od szarzyzny codziennego życia. To jest najważniejsze.

- Jaką szansę mają młode grupy, aby przebić się do słuchaczy?

- Niewielką. Radio i telewizja są nastawione na kicz i tandetę. Ale młodych to nie zraża - wykorzystują inne sposoby dystrybucji swej muzyki: Internet, własne koncerty i specjalne sklepy zajmujące się sprzedażą niezależnych wydawnictw. To potężny rynek działający na marginesie tradycyjnego show-biznesu.

Rozmawiał: PAWEŁ GZYL

**Z ostatniej chwili**

**B.T. „Jaworzyna Tour”**  
Kraków, Rynek Podgórski 7  
tel. (12) 423 56 31,  
656 38 18, 656 27 55  
www.jaworzyna.com.pl

Świat Marzeń - „Jaworzyna Tour”  
Kraków, ul. Karmelicka 51  
tel./fax (12) 423 25 22, 632 01 19  
www.swiatmarzen.pl

**KOLONIE I OBOZY MŁODZIEŻOWE**

JASTRZĘBIA G. PALLAS (basen)	26.06 - 11.07.2004	1.090 zł*
JASTRZĘBIA G. DREJK II	26.06 - 11.07.2004	1.210 zł*
SZCZYRK (basen)	28.06 - 11.07.2004	835 zł*
	01.07 - 11.07.2004	780 zł
	11.07 - 24.07.2004	985 zł
ŁOMNICA ZDRÓJ (basen)	29.06 - 12.07.2004	875 zł*
	12.06 - 25.07.2004	975 zł
MUSZYNA (basen)	10.07 - 19.07.2004	735 zł
MURZASICHLE (basen)	14.07 - 27.07.2004	925 zł
RYMANÓW ZDRÓJ (basen)	06.07 - 20.07.2004	1.195 zł

\* cena dla klienta indywidualnego

**BIURO TURYSTYCZNE** Kraków, Pl. Szczepański 3, tel. (012) 426 58 40, 426 52 50  
**ATANA TRAVEL** www.atanatravel.com, Zapraszamy od poniedziałku do soboty: 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>

**LAST MINUTE !!!**

od 06.07 do 16.07	STUDIA	HOTEL *** HB	WLANIE BILETY LOTNICZE
	<b>GRECJA 1249zł/os.</b>	<b>1899zł/os.</b>	<b>PARYŻ od 99 zł</b>
od 28.06 do 12.07	<b>BULGARIA</b>	HOTEL ** BB	<b>RZYM od 99 zł</b>
	<b>1399zł/os.</b>		<b>NOWY JORK od 1370 zł</b>
	<b>KRYM</b>	HOTELE PENSJONATY	<b>ATLANTA od 1450 zł</b>
		od 850zł/os.	

7275604b

**WYPOCZYNEK NAD ADRIATYKIEM - NEUM**  
Hotel ZENIT \*\* - 9 noclegów, wyżywienie 2 x dziennie

lux autokarem: 04-15.07, 13-24.07, 22-02.08

**Cena: 1290 zł** Dzieci 3 - 12 lat od 799 zł  
Dojazd własny zniżka 200 zł

**„WĘDRÓWJEC”** ul. Kościuszki 16, Tel: (012) 427 13 27; 294 01 56  
www.wedrowiec.krakow.pl

**WAKACJE - OBOZY 2004**  
**USTKA**

termin: 27.06 - 09.07.2004 r.  
**super LAST MINUTE**  
Tenis, rowery, siatkówka, jazda konna

**SŁOWACJA - Jezioro Orawskie**  
termin: 11.07 - 21.07.2004 r.  
cena: 1.120 zł

Intensywny obóz tenisowy, cztery godziny tenisa dziennie, przygotowanie ogólnorozwojowe, basen

**RABATY - SŁOWACJA** ostatnie 5 miejsc  
**100 zł taniej !!!**  
Przy wykupie dwóch obozów za każdy **150 zł taniej !!!**

**Szkoła Tenisa „LOB” Piotr Kostuch**  
Nasze nowe telefony: (012) 452-34-65, 0501-296-767, 0501-296-486

**TEST TOUR**  
Kraków, ul. Długa 8  
tel. 012 422 10 64  
www.testtour.hg.pl

**WCZASY RODZINNE**  
**CHORWACJA BULGARIA**  
WYSPA HVAR MORZE CZARNE  
najpiękniejsze plaże • hotele \*\*\*  
autokar z Krakowa • szwedzki stół  
pokoje z klimatyzacją

**OBOZY MŁODZIEŻOWE**

**POLSKA** • opieka wychowawców  
**SŁOWACJA** • pokoje z łazienkami  
**CHORWACJA** • zawody, turnieje  
• wycieczki

**CZERWCOWE PROMOCJE**

**CENTRUM OFERT LAST MINUTE**

Samolotem z Krakowa  
**BULGARIA, TURCJA**  
**EGIPT, TUNEZJA**  
**GRECJA, KRETA,**  
**RODOS, CYPR,**  
**HISZPANIA, MAJORKA**

Wczasy - Autokar  
**GRECJA, HISZPANIA, WŁOCHY,**  
**CHORWACJA, BULGARIA, WEGRY**

**KOLONIA:**  
**Polska - Kaszuby**  
20 dni - cena 1370 zł  
terminy: 26.06 - 15.07; 14.07 - 02.08.  
Bilety autokarowe - cała Europa

**Robinson** Kraków, ul. Grodzka 52  
(012) 252 06 71, 252 61 78  
www.robinsontour.com.pl

ul. Katwaryjska 16; Kraków  
Tel.: 423 52 09 (pbx)  
www.sopol.pl

**TURCJA** *Riwiera Likijska*  
Marmaris-Fethiye-Olu Deniz

**Wyloty z Krakowa**

Termin: 28.VI.2004  
Hotel HARMAN\*\*\* [HB]  
**FETHIYE** • 1499 PLN / 1 tydz.  
2099 PLN / 2 tyg.  
Hotel PELIN\*\*\* [HB]  
**FETHIYE** 1539 PLN / 1 tydz.  
1999 PLN / 2 tyg.  
Hotel SALUTE\*\*\* [BB]  
**MARMARIS** 1299 PLN / 1 tydz.  
1599 PLN / 2 tyg.

**Laguna OLU DENIZ**  
Hotel DORIAN\*\*\*  
[All inclusive] 2070 PLN / 1 tydz.  
2995 PLN / 2 tyg.

**ARION**  
TOUROPERATOR

**LAST MINUTE!!!**

**Kolonie, obozy**

Murzasiche, basen	26.06-10.07	905 zł
Piwniczna, basen	4.07-16.07	985 zł
Jarostawiec	27.06-10.07	1.005 zł
Pogorzalica	28.06-11.07	1.125 zł
Jastrzębia Góra	1.07-16.07	1.199 zł
Łeba	29.06-18.07	1.365 zł
Jarostawiec	27.06-16.07	1.435 zł
Dźwierzyno	28.06-17.07	1.499 zł
Wisetka	27.06-16.07	1.519 zł
Włochy, Cesenatico	8.07-19.07	1.479 zł

**WCZASY**

Grecja, Olympic Beach,  
hotel\*\*\* z basenem

27.06-8.07, 6.07-17.07 1.499 zł

Bulgaria	14 dni	od 790 zł
Turcja (pobytowo - objazdowa)	14 dni	od 1.299 zł
Chorwacja (pobytowa)	10 dni	od 759 zł
Hiszpania (pobytowo-objazdowa)	14 dni	od 1.390 zł
Polskie morze	8 dni	od 585 zł

autokar, samolot, dojazd własny, NNN i KL  
hotele z basenami, wille, apartamenty,  
atrakcyjne zniżki dla dzieci

**www.arion.pl**

Kraków, ul. Karmelicka 32  
012 632 01 50, 9.30-19.00

**Harctur**

Kraków, Karmelicka 31  
634-00-11; 633-93-29  
www.harctur.krakow.pl

**OBOZY I KOLONIE**

**POLSKA**

Jurgów	- 410zł	Rewal	- 950zł
Polańczyk	- 950zł	Mazury	- 990zł
Karpacz	- 990zł	Karwia	- 1090zł
Kołobrzeg	- 1060zł	Jastrzębia Góra	- 495zł

**ZAGRANICA**

Słowacja	- 590zł	Grecja	- 1420zł
Francja	- 1150zł	Korsyka	- 1380zł
Dwie Francje	- 1440zł	Hiszpania	- 1530zł

**WCZASY** Francja - 1150zł  
2 dorosłe osoby Korsyka - 1380zł  
+ dziecko do lat 12 gratis!!!!

**CENTRUM LAST MINUTE**  
NA POLSKICH LOTNISKACH  
www.lotniskalastminute.com.pl

Kraków - Balice  
tel. (012) 639 32 45, 55  
e-mail: krakow@lotniskalastminute.com.pl

<b>TURCJA</b>	890 zł
<b>EGIPT</b>	999 zł
<b>TUNEZJA</b>	999 zł
<b>MAJORKA</b>	1099 zł
<b>TENERYFA</b>	1199 zł
<b>SRI LANKA</b>	599 €
<b>DOMINIKANA</b>	569 €
<b>KUBA</b>	619 €
<b>MALEDIWIY</b>	760 €

**NAJLEPSZA OFERTA NAJLEPSZE CENY**  
Nie przepłacaj!  
Zadzwoń już dziś!!!

**Kolnia / Obóz**

**Władystawowo**  
Last Minute 849 zł  
29.06.-12.07.

W cenie : zwiedzanie Gdańska, spektakl "Krzyżem i Mieczem" na zamku w Malborku, rejs po morzu basen, konie

**Obozy młodzieżowe**

**Sycylia** 1399 zł  
10.07.-23.07. 19.07.-01.08. 28.07.-10.08.

W cenie zwiedzanie: Wenecji, Rzymu, Syrakuz i Katanii

**Bulgaria** 1199 zł  
11.07.-22.07. 20.07.-31.07.

Złote Piaski, hotel \*\* z basenem  
W cenie zwiedzanie: Warny

**DYSKOTEKI**

**Antawia**  
Kraków, ul. Mikołajska 14/1  
tel. (012) 429 67 27,  
tel./fax 422 16 96  
www.antawia.pl

**Krak Travel**

30-045 Kraków, ul. Królewska 22  
tel.(012) 294 72 72, 294 76 76  
www.kraktravel.pl

**LATO 2004 WCZASY, IMPREZY OBJAZDOWE**

**CHORWACJA - BIOGRAD NA MORU:** autokar, hotel, wyżywienie, rezydent, ubezpieczenie, basen, piaszczysta plaża  
06.07-17.07, 15.07-26.07 - 1575zł (super zniżki dla dzieci i młodzieży!!)  
**LAST MINUTE:** Chorwacja 28.06-07.07 - 999zł!!!  
**GRECJA:** Chalkidiki, Riwiera Olimpijska - samolot, autokar  
**SARDYNIA, CHORWACJA** - apartamenty, kwatery prywatne  
Wycieczki objazdowe: Chorwacja, Grecja, Włochy, Korsyka / Sardinia

**WYPRZEDAŻ OSTATNICH MIEJSC**  
zniżki do 20% na wybrane terminy

**WCZASY RODZINNE I OBOZY MŁODZIEŻOWE DO GRECJI I HISZPANII**

nie przegap okazji!!! tylko czwartek, piątek 10.00 - 19.00  
sobota, niedziela 10.00 - 15.00

**OLIMP**  
CENTRUM PROMOCJI I LAST MINUTE  
ul. Zwierzyniecka 30  
tel. 422-80-44  
ul. Floriańska 24  
tel. 423-18-61

**INFOLINIA (012) 422-80-44 www.olimp.travel.pl**  
Jedyny bezpośredni organizator imprez firmowanych znakiem

## Samoloty nad nowohuckimi osiedlami

## Lotniczy weekend

Od piątku na lotnisku w Pobiedniku Wielkim odbywają się zawody lotnicze zatytułowane „Lot Południowo-Zachodniej Polski”, a od wczoraj można uczestniczyć w I Małopolskim Pikniku Lotniczym na terenach Muzeum Lotnictwa Polskiego w Czyżynach.

Nowohucki piknik jest połączeniem pokazów lotniczych, ćwiczeń wojsk powietrznodesantowych, prezentacji nowych i zabytkowych samochodów oraz lunaparku dla dzieci.

Kilka tysięcy osób miało rzadką okazję podziwiania kunsztu pilotów zarówno pojedynczych maszyn, jak i akrobacji zbiorowych w wykonaniu zespołów „Żelazny” i „Biało-czerwone ISKRY”. Deszcz przerwał niezwykle widowiskowy popis zespołu na samolotach TS-11, pilotowanych przez lotników z Dębina.

Jako pierwsi zaprezentowali się powietrzni akrobaci na Zlinach. Trzy maszyny dały pokaz precyzji pilotażu. Z kolei sześć Iskier po swym przelocie pozostawiło na niebie dwubarwe smu-

gi. Nieco później wleciały dwie maszyny amerykańskie, Piper Cub, a po nich zadziwił oglądających zwrotnością i umiejętnością lądowania na niewielkim lotnisku pilot największej maszyny PZL M28 Skytruck.

Przyszła pora na prezentację zdecydowanie mniejszych samolotów, czyli EM-11 Orka, PZL M26 Iskierka. Goniły się po niebie także Jak-18 i TS-8 Bies. Prezentacja dwóch maszyn Enstrom to był wręcz balet nad pasem czyżńskiego lotniska, podsumowany ćwiczebną akcją ratowniczą zaprezentowaną przez załogę potężnego Mi-8 z podkrakowskich Balic. Swe możliwości prezentował też niewielki Robinson.

Organizator zaprasza dziś na drugi dzień pikniku, kiedy to ponownie wleczą samoloty i śmigłowce w bardzo zbliżonym do wczorajszego programie. Nie zobaczymy jednak zabytkowych aut, które pojechały dalej.

Relacje z drugiej imprezy lotniczej, która odbyła się w Pobiedniku, prezentujemy na stronach sportowych.

(AW)

Fot. Andrzej Wiśniewski



Maszyna TS-8 Bies wznosi się w powietrze



Wydaje się, że za moment Enstrom wylądował na skrzydłach Skytrucka

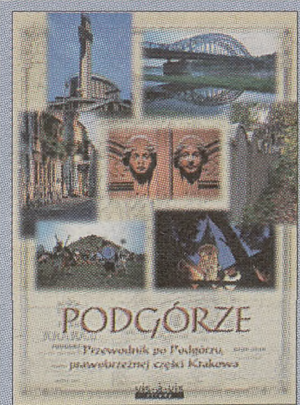


Sobotnim wzbogaceniem oferty pikniku była jazda sprawnościowa i pokaz zabytkowych samochodów

## Pierwszy przewodnik po Podgórzu

## Na prawym brzegu

Od kilku lat grupa pasjonatów połączonych wspólną miłością do krakowskiego Podgórza propaguje tę dzielnicę na różniczne sposoby. Najpierw za ich sprawą pojawiła się fachowo opracowana strona internetowa ([www.podgorze.pl](http://www.podgorze.pl)). Potem był Podgórski Dzień Otwartych Drzwi. W tym czasie – liczne wycieczki, wystawy, artykuły prasowe, spotkania i prelekcje przybliżające dzieje dzielnicy. Naturalną konsekwencją tej działalności stało się opracowanie turystycznego przewodnika po Podgórzu.



Podgórze. Przewodnik po Podgórzu, prawobrzeżnej części Krakowa, pod red. naukową Jacka Salwińskiego, Vis a vis Etiuda, Kraków 2004.

Złożyły się nań teksty m.in. fotografa i dziennikarza Pawła Kubiształa, publikującego podgórskie teksty również w „Dzienniku Polskim”; historyka, kustosa Muzeum Historycznego Miasta Krakowa Jacka Salwińskiego; animatorki działań kulturalnych i współtwórczyni witryny Podgórza Liliany Dawidziuk; architekta Andrzeja Jabłońskiego.

Sporą część przewodnika zajmuje omówienie wartych uwagi miejsc, budynków i ulic. Listę otwiera kopiec Krakusa,

tuż za nim – Magistrat Wolnego Królewskiego Miasta Podgórza. Nie brakuje tak istotnych obiektów, jak kościół parafialny św. Józefa na rynku, starożytny kościółek św. Benedykta, Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach, stary cmentarz, kamieniołom Liban czy park Bednarskiego.

Autorzy uwzględnili też mniej znane miejsca i instytucje. Turysta ma więc okazję przeczytać o Kasie Oszczędności Miasta Podgórza, o elektrow-

ni miejskiej, dworku pod św. Benedyktem, uzdrowisku Mateczny, rezerwacie Bonarka. Świetnym pomysłem było oddzielenie poszczególnych opisów wielkimi impresjami. Krótko i przystępnie opisano kapliczki i figury, pomniki, forty, drewnianą architekturę, a nawet... schody i zegary.

Druga część przewodnika to proponowane trasy wędrowki, pomyślane jako całości tematyczne. Jest wśród nich trasa „Przemysłowe Podgórze”, jest znany z łamów „Dziennika” szlak „6 mostów w 60 minut”, a także „Ludwinów i Krzemionki”, „Getto i obóz Płaszów”, „Legenda Podgórza”.

Książka wydana przez podgórskie – a jakże! – wydawnictwo Vis-à-vis Etiuda przyciąga oko ciekawym układem tekstu, a przede wszystkim świetnymi fotografiami Pawła Kubiształa i Andrzeja Jabłońskiego. Piękne, nastrojowe i malownicze zdjęcia ukazują niecodzienną urodę Podgórza, nawet tam, gdzie upływający czas odcisnął swoje niszczące piętno. Inna czytelnicza przyjemność to archiwalne fotografie prawobrzeżnej dzielnicy, nigdzie dotąd niepublikowane, wydobyte z domowych albumów i archiwów.

(PS)

## Mali przyjaciele

Wymianą ciekawych wiadomości, ale też zawarciem wielu przyjaźni zakończyła się wystawa zwierząt domowych zorganizowana przez Dom Kultury na Kurdwanowie.

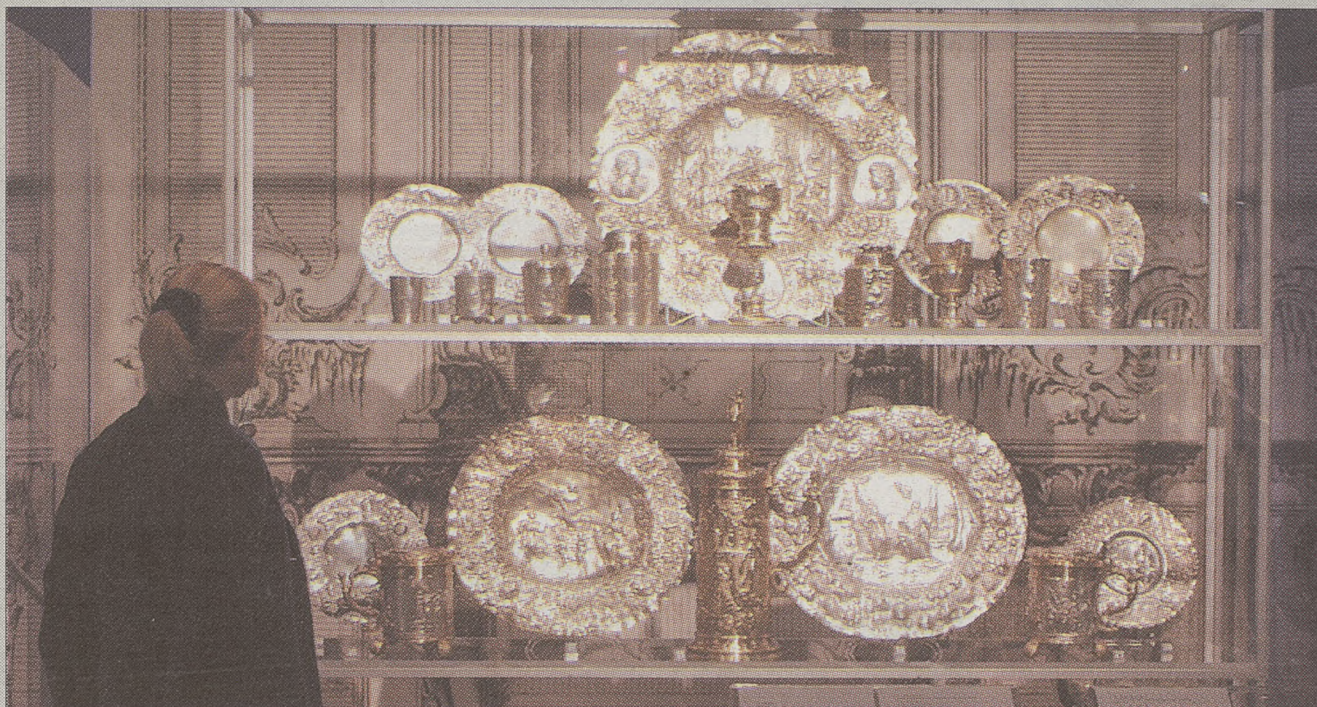
Wystawa „Moje małe zwierzątko” była pierwszą ekspozycją, podczas której dzieci mogły zaprezentować swoich najmniejszych podopiecznych. – Na wcześniejszych imprezach tego typu dzieci mogły pokazać kotki i psy. Natomiast obecnie pojawił się pomysł, aby umożliwić zaprezentowanie także innych miniaturowych przyjaciół – mówi Joanna Rutkowska, organizatorka wystawy z ramienia Domu Kultury Spółdzielni Mieszkaniowej „Kurdwanów Nowy”.

Pomysł spotkał się z dużym zainteresowaniem wśród młodych hodowców. Wraz z nimi w progi Domu Kultury przybyły świnki morskie, chomiki syryjskie, miniaturowe króliczki czy szczurki i myszki. Wśród tych ostatnich nie zabrakło takich nietypowych okazów, jak wywodzące się z Egiptu myszki kolczaste. Wielkie zainteresowanie wzbudzały również jedyne drapieżne zwierzęta – tchórzofretki.

Jurorzy zwracali uwagę na duży stopień socjalizacji między zwierzęciem a człowiekiem, w efekcie którego zwierzęta nie reagowały na siebie agresywnie, chociaż w naturalnych warunkach niektóre z nich są dla siebie wrogami. Kulminacyjnym punktem wystawy było przyznanie nagród. Nikt z wystawców nie wyszedł z pustymi rękami, organizatorzy dla wszystkich przygotowali upominki. (AK)



Fot. Agnieszka Kantaruk



## Świat ze srebra

Złotnictwo augsburskie  
w polskich zbiorach

Przez parę stuleci augsburski ośrodek złotniczy kształtował upodobania i potrzeby Europy. Znak miasta Augsburga – charakterystyczna szyszka pinii – gwarantował, że próba srebra użytego do wyrobu jest odpowiednia, a znaki imienne warsztatów zaświadczały o wysokiej jakości roboty. Obecnie wraca zainteresowanie wyrobami mistrzów z Augsburga. Po niedawnych wystawach przygotowanych przez muzea w Monachium i w Antwerpii Muzeum Narodowe w Krakowie otworzy kolejną w Europie prezentację: „Świat ze srebra. Złotnictwo augsburskie od XVI do XIX wieku w polskich zbiorach”.

Jak obliczono – w zbiorach polskich znajduje się około 500 wyrobów augsburskich pochodzących z czterech stuleci. Rozproszone po różnych kolekcjach – od muzeów po klasztory, od instytucji kościelnych po prywatnych kolekcjonerów – zostały po raz pierwszy w dziejach polskiego muzealnictwa zebrane na reprezentatywnej wystawie monograficznej.

Ołtarz i kredens na osi ekspozycji określają najważniejszych odbiorców: Kościół i dwór. W praktyce nie było to aż tak oczywiste: fundatorami cennych kościelnych sreber bywały różne rody (o dworze królewskim nie wspominając), wiele najzupełniej świeckich przedmiotów trafiało do kościelnych i klasztornych zbiorów jako wota. Odczytać to można w opisach towarzyszących eksponatom, a będących dalekim śladem ludzkich losów.

Wystawa pozwala prześledzić drogi sreber: zamawianych w określonych warsztatach, kupowanych bezpośrednio lub od kupców, tworzonych przez augsburskich mistrzów okresowo przebywających w Polsce (a było ich co najmniej kilku) lub przez polskich rzemieślników, którzy zwyczajowo wędrując po Europie (na czeladniczym etapie edukacji zawodowej), trafili do Augsburga i zostali dopuszczeni do warsztatu. Można także, oglądając wystawę, zadumać się nad siłą pragmatycznego myślenia: przecież wspaniałe monstrancje i kielichy powstawały (od pewnego czasu

przynajmniej) w warsztatach akuranych luteran...

W Polsce moda na dzieła mistrzów z Augsburga zaczęła się od Wazów. Raz jeszcze wypada stwierdzić, że ta dynastia, skądinąd nader oszczędna, miała bardzo dobry gust. Królewskie upodobania podejmowały różne rody, moda schodziła do szlacheckich dworów i do domów zamożnego mieszczaństwa. Augsburgskie warsztaty pracowały na użytek różnych stanów i stopni zamożności. W znakomitych warsztatach Michaela Maira czy Johanna Ignaza Onnesorga powstawały arcydzieła bogato dekorowane kamieniami jubilerskimi i emalią, często złożone, przeznaczone dla dworu lub dla Kościoła, choć nie zawsze charakter dzieła określał adresata: pokazany na wystawie ołtarzyk pałacowy autorstwa Andreea Thelota, jeden z najcenniejszych zabytków złotnictwa augsburskiego w polskich zbiorach, służył potrzebom duchowym w warunkach domowych poniekąd. Dla nieco skromniejszych nabywców były wyroby ozdabiane mistrzowskim trybowaniem, z którego słynął Augsburg.

Wystawa, gromadząca po raz pierwszy u nas „korpus dzieł” złotnictwa augsburskiego będący poważnym źródłem informacji dla badaczy, ma i inne cele: organizatorzy podjęli próbę pokazania dróg i sposobów, jakimi przemieszczały się dzieła po Europie w ciągu kilku, historycznie bynajmniej nie identycznych stuleci, jak złotnictwo augsburskie wpisywało się w polskie warsztaty. Zainteresowani odnajdą na wystawie rozwinięcie tych zagadnień. A dla nas, widzów szeregowych, pozostaje rzadka przyjemność obcowania z doskonałymi dziełami rzemiosła, które dziś nazwalibyśmy artystycznym. W wieku XV, XVI i później obywało się jeszcze bez przymiotników. Augsburgscy mistrzowie złotniczy nie mieli kompleksów wobec malarzy czy rzeźbiarzy. Oni rzeczywiście wykreowali świat w srebrze.

Wystawę, która w pełni zasługuje na tłumy zwiedzających, można oglądać w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego, przy al. 3 Maja 1, do 11 lipca.

JOLANTA ANTECKA  
Fot. Wacław Kłag





**27 czerwca**  
**niedziela**

**Marii,**  
**Władysława**

**Dyżury aptek**

Ul. Mogilska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, ul. Duna-jewskiego 2, codziennie 8-21, tel. 422-65-04.

**CAŁODOBOWE:** ul. Krowo-derska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Komandosów 1, tel.: 269-08-94; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel. 296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

\*\*\*  
WIELICZKA, ul. Piłsud-skiego 77 (278-28-40), MIE-CHÓW, ul. Raclawicka 1.

**Dyżury szpitali**

**LARYNGOLOGICZNY, OKULISTYCZNY** - os. Młodości 10 (Szpital im. S. Żeromskie-go), **UROLOGICZNY** - Grzegó-rzecka 18 (Klinika Urologii Szpitala Uniwersyteckiego), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskie-go), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

**Pogotowia**

Tel. 999 - wezwania do wy-padków, zachorowań i przewo-zy. Pomoc całodobowa - Szpi-talne Oddziały Ratunkowe: Krakowskie Pogotowie Ratun-kowe, ul. św. Łazarza 14; Szpi-tal im. Narutowicza, ul. Prąd-nicka 35-37; Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3; Szpital MSWiA, ul. Galla 25; Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1; Szpital im. Żeromskiego, os. Na Skarpie 66; Uniwersytecki Szpital Dziecięcy ul. Wielicka 265. **Telefony alarmowe:** Lot-nisko Balice: Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; Rynek Podgórski: tel. 656-59-99; Nowa Huta: tel. 644-49-99; Skawina: tel. 999, 276-14-44; Wieliczka: tel. 278-12-89, Alarmowy: tel. 999; Miechów: Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; Myślenice: tel. 999; Jerzmanowice: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; Niepołomice: tel. 281-19-99; Skąpa: tel. 389-19-99; Krzeszowice: tel. 999; Proszowice: tel. 999, Za-chorowania i przewozy: tel. 386-21-35.

\*\*\*  
„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel.: 96-75.  
**PRZEWÓZ CHORYCH** - TRANS-MED, całodobowo, tel. 626-52-76, 0605-997-997.  
**CAŁODOBOWE transporty medyczne** - (0-12) 648-00-44.  
**POGOTOWIE STOMATO-LOGICZNE** - całodobowe, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.  
**POGOTOWIE STOMATO-LOGICZNE** - Mogilska 121, tel. 413-04-66.  
**POGOTOWIE STOMATO-LOGICZNE** - całodobowo, ul. Zacisze 6, tel. 422-22-66.  
**LEKARZ WETERYNARII** - wizyty, tel. 655-55-33.

**Kina**

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Connie i Carla” (premiera) - 17.45, 19.45, 22, „Cube 2” (premiera) - 12.30, 14.45, 17.15, 19.15, 21.15, „Dirty Dancing 2” - 9.30, 14, 18.30, 20.30, „Efekt motyla” - 11.30, 18.30, 21, „Harry Potter i więzień Azkabanu” - 9, 10, 11.45, 13, 14.30, 16, 17.15, 19, „Honey” (premiera) - 13.15, 15.30, 17.45, 20.15, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” - 10, 14.15, 19.30, 21.45, „Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd” - 10.45, „Pojutrze” - 9.45, 15.15, 18.45, 20, 21.15, „Punisher” - 10.15, 12.45, 15.15, 21.45, „Rogate ranczo” - 9, 11, 13, 15, 17, „Sylvia” - 14, 16.15, „Shrek 2” (przedpremiera) - 13, 19, „Świt żywych trupów” - 12.15, 17.30, „Troja” - 9.30, 12.45, 16.15, 18.45, 19.30, 22, „Van Helsing” - 10.30, „Zgromadzenie” - 12, 16.30, „Zostaję” (premiera) - 16, 18.15, 20.30;

**APOLLO FILM: KIJÓW** (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Harry Potter i więzień Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 10.45, 13.15, 18, „Pojutrze” (USA, 12 l.) - 15.45, 20.30; **APOLLO FILM: MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Ogród rozkoszy ziemskich” (wł./ang./pol., 2003) - 15.30, „Nagoyqatsi” (USA, 2002) - 17.15, „Dróżnik” (USA, 2003) - 18.50, „21 gramów” (USA, 2003) - 20.30;

**ARS ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Dziewczyna z perłą (ang./luks., 12 l.) - 13.30, 17, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 15.15, 18.45, „Troja” (USA, 12 l.) - 20.30;

**ARS KINIARNA 1** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Między słowami” (USA, 12 l.) - 14.30, „Z piątku na sobotę” (belg., 15 l.) - 16.30, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang., 12 l.) - 18.45, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 21;

**ARS REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Harry Potter i więzień Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 12.50, „Cube 2” (USA, 12 l.) - 15.25, 21.10, „Sylvia” (ang., 12 l.) - 17.10, 19.10;

**ARS SALON:** „Ruchome słowa” (fr./portug./wł., 15 l.) - 13.15, „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 15, „Lepiej późno niż później” (USA, 12 l.) - 16.45, „Zostaję” (fr., 15 l.) - 19, „Harry Potter i więzień Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 20.45;

**CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA** (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Kot” - 10.15, „Dirty Dancing 2” - 14.30, 19.15, „Świt żywych trupów” -

11, 15.45, 18.30, 21, „Mój brat niedźwiedź” - 10.30, „Honey” - 12.30, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30, 22.30, „Scooby Doo 2” - 10.45, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” - 12.45, 15, 17.15, 19.30, 21.45;

**CINEMA CITY ZAKOPIAN-KA** (ul. Zakopiańska 62, dolby

11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 19.45, „Honey” (premiera) - 13.15, 15.30, 17.30, 19.30, 21.45, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” - 12.15, 14.30, 16.45, 19, 21.15, „Mój brat niedźwiedź” - 11.15, „Pojutrze” - 10.15, 12.45, 15.15, 17.45, 20.15, 21, „Punisher” - 13.45, 18.45, 21.15, „Rogate ranczo” - 10, 11, 12, 13, 14, 15, „Scooby Doo 2” - 10, „Świt żywych trupów” - 17, 19.15, 21.30, „Troja” - 10.45, 14, 17.30, 20.45;

**K**omiks jest dla kina fabularnego wyjątkowo łakomym kąskiem. Sprzedawany w milionach egzemplarzy, popularny mimo upływu dekad, tworzony w postaci obrazków jest - wydawałoby się - idealnym materiałem na przebój filmowy. Dlaczego zatem większość ekranizacji słynnych komiksów (zwłaszcza o superbohaterach) - włącznie z omawianym tu *Punisherem* - okazuje się porażką?

Niewiele w historii kina znaleźć można udanych adaptacji: były to może pierwsze *Supermаны* z pamiętnym Christopherem Reeve'em, a na pewno dwa pierwsze *Batmаны* w reżyserii Tima Burtona z doskonałym Michaeliem Keatonem. Tu udało się połączyć skrótowną, szablonową konstrukcję komiksowej fabuły z wymogami filmu pełnometrażowego. Burton - w swoim zresztą stylu - zagrał konwencją, balansując na granicy często obecnego w komiksie kiczu. Trafił w dziesiątkę, gdyż mimo upływu lat po *Batmаны* sięga się z przyjemnością.

Poza tymi wyjątkami kinematografia nie ma się czym specjalnie poszczycić. *Spiderman Sama Raimiego*, choć pobił rekord kasowy wszech czasów, okazał się dziełem schematycznym i wyjątkowo mało zaskakującym (zarówno jeśli chodzi o fabułę, jak i oprawę wizualną). Dwie części zrealizowanego na przyswoimym poziomie *Blade'a* zainteresować mogą jedynie miłośników wschodnich sztuk walki. Wpuszczony w zeszłym roku do kin *Daredevil* był praktycznie tylko popisem „posmatriksowskiego” montażu - efektownym, choć pozbawionym jakiegokolwiek

**Punisher**



kiś komiks, który warto spróbować nakręcić, są to właśnie *Strażnicy*. Po trzecie - czy opowieść obrazkowa, niestychanie podobna do storyboardu (czyli rozrysowanego przed kręceniem scenopisu), jest w linii prostej doskonałym materiałem na film? *Punisher* pokazuje, że wcale nie: nieskomplikowana fabuła, która broni się na kartach komiksu, nie sprawdza się na ekranie. Tu nie wystarczą jednozdaniowe dialogi, naprędce naszkicowany życiorys bohatera czy pozbawione wewnętrznej głębi postacie drugiego planu. Czytelnik komiksu, przewracając szybko kolejne strony, nie odczyta tego jako zgrzytu. Skoncentrowany na wydarzeniach na ekranie widz - wprost przeciwnie.

**RAFAL STANOWSKI**  
*Punisher*. Reżyseria: Jonathan Hensleigh. Występują: Thomas Jane, John Travolta, Rebecca Romijn-Stamos. Czas: 124 minuty.

głębi. Niewiele stracił też widzowie, którzy nie oglądali *Hulka* czy *X-Menów*.

Gdzie tkwi przyczyna tych porażek? Po pierwsze - na to wygląda - w wyczerpaniu gatunku. Milionowe nakłady komiksów, filmy animowane, figurki do zabawy - ta „gospodarka rabunkowa” względem superbohaterów doprowadziła do dewaluacji ich siły jako motywu twórczego, sprowadziła do roli gadżetu dla nastolatków. Po drugie - genialny scenarzysta komiksowy Alan Moore, który tworząc serię *Strażnicy*, praktycznie wyczerpał interesujące wątki fabularne dotyczące superbohaterów. Jeśli pozostał jeszcze ja-

kiś komiks, który warto spróbować nakręcić, są to właśnie *Strażnicy*. Po trzecie - czy opowieść obrazkowa, niestychanie podobna do storyboardu (czyli rozrysowanego przed kręceniem scenopisu), jest w linii prostej doskonałym materiałem na film?

**digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl):** „Connie i Carla” (premiera) - 11.15, 13.30, 15.45, 18, 20, 22, „Dirty Dancing 2” - 11.45, 16.30, „Efekt motyla” - 16, 18.15, 20.30, „Harry Potter 3” - 10,

**Kącik dziecięcy**

**Filmy**  
**HARRY POTTER I WIĘZIEŃ AZKABANU**

Harry, Ron i Hermiona rozpoczynają kolejny - trzeci już rok nauki w Szkole Magii i Czarodziejstwa w Hogwarcie. Atmosfera w szkole jest jednak bardzo napięta - groźny przestępca uciekł z więzienia w Azkabanie, a złowieszcy więzienni strażnicy pilnują szkoły. Harry będzie potrzebował całej swojej odwagi, czarodziejskich umiejętności i pomocy przyjaciół, aby znaleźć odpowiedź na te pytania i odkryć prawdę o Syriuszu Blacku i jego roli w mglistej przeszłości młodego czarodzieja.

**ARS, KIJÓW, PANASONIC IMAX, CINEMA CITY, MULTIKINO**  
**MALI AGENCI 3D: TRÓJWYMIAROWY ODJAZD**

Kolejna misja rodziny Cortezów, którym nieobce są zmagania z najpodlejszymi łajdakami, zaskakującymi gadżetami i najdziwniejszymi stworzeniami na naszej planecie. Tym razem ruszą do walki przeciw Zabawkarzowi i jego cyfrowej krainie wielowymiarowych niespodzianek. Wewnątrz gry Zabawkarza do Małych Agentów i rodziny Cortezów dołącza czwórka niezwykle bystrych i nieustraszonych beta-testerów - to dzieciaki testujące gry komputerowe zanim

pojawiają się one w sprzedaży. Nowi pomocnicy mają w zanadrzu wiele sztuczek, wskazówek i informacji przydatnych wirtualnej rzeczywistości. Nastoletni agenci Juni i Carmen Cortez wyruszają na misję w wirtualny świat trójwymiarowej gry wideo, pełnej przerażającej grafiki i niebezpiecznie realnych postaci gry.

**MULTIKINO**  
**KOT**  
Niesamowita historia o magii i przyjaźni na podstawie klasycznej książki Dr. Seussa. Conrad i Sally zostają sami w domu. Jest wieczór, na zewnątrz pada, dzieciaki stopniowo ogarnia nuda, aż tu nagle w drzwiach staje Kot. Magiczna istota w wielkim pasiastym kapełuszu i z tysiącem pomysłów w zanadrzu wprowadza dzieci w fantastyczny świat wyobraźni...

**CINEMA CITY**  
**MÓJ BRAT NIEDŹWIEDŹ**  
Zbliża się epoka lodowcowa. W puszczy mieszkają ludzie; wśród nich - trzech braci. Gdy niedźwiedź, na obronę potomka, zabija najstarszego z nich, najmłodszy - Kenai w odwecie uśmierca zwierzę. Sam jednak, za sprawą duchów, zamienia się w niedźwiedzia. Denahi, średni brat, przekonany, że to właśnie ten niedźwiedź winien jest wszystkim nieszczęściom, zaczyna go

ścigać. Jedyną szansą Kenaia jest przyjaźń z młodzieńcem grizzly Koda. Koda nie wie jednak, że Kenai jest odpowiedzialny za śmierć jego matki. Film zrealizowany w wytwórni Disneya pozbawiony jest czarnych charakterów; ma bawić, śmieszyć i nauczać bardziej niż straszyć najmłodszych widzów. Wytwórnia zrezygnowała również z charakterystycznych dla siebie, uproszczonych i cukierkowych pejzaży, na rzecz realistycznie przedstawionych krajobrazów Gór Skalistych, w których rozgrywa się akcja filmu.

**CINEMA CITY**  
**ROGATE RANCZO**  
Animowany film dla dzieci, utrzymany w konwencji komediowego musicalu-westernu. Wyjęty spod prawa Alameda Slim planuje przejęcie pewnej farmy. Jednak trzy waleczne i wiele urodziwe krowy: Madzia, pani Calloway i Grace postanawiają walczyć w obronie swęgo dotychczasowego sposobu życia i ochronić farmę przed przestępcą. Wspólnie z innymi zwierzętami (m.in. koniem-karateką) zamierzają schwycić poszukiwanego listem gończym bandytę i zdobyć wyznaczoną za niego nagrodę. Jednak taki sam zamiar powziął także pewien tajemniczy łowca nagród. Piosenki w filmie śpiewa Ewelina Flinta.

**SCOOBY DOO 2: POTWORY NA GIGANCIE**

Scooby i jego przyjaciele tracą swoje opanowanie - oraz reputację - kiedy tajemniczy, zamaskowany łotr, za pomocą przerażającej maszyny przywołuje do istnienia dawnych wrógów Mystery Inc. - Ducha Pterodaktyla, Ducha Czarnego Rycerza, Ducha Kapitana Cutlera i Dziesięciotysięcznowoltowego Ducha, którzy pustoszą miasto Coolsville. Pod wpływem nieustraszonej dziennikarki Heather Jasper-Howe oraz przerażonych mieszkańców Coolsville przyjaciele rozpoczynają dochodzenie przeciwko tajemniczemu epidemii duchów, stawiając wcześniej dokonania Mystery Inc. pod znakiem zapytania.

**CINEMA CITY**  
**SHREK 2**  
Kontynuacja przygód zielonego ogra. Po ślubie Shreka i księżniczki Fiony młoda para otrzymuje zaproszenie do rodziców panny młodej. Ci jednak spodziewali się kogoś... bardziej przystojnego. W dodatku tata Fiony przypomina sobie, że dawno temu obiecał rękę swojej córki synowi Wróżki z Bajek - Pięknemu Księciowi. Nie ma rady - trzeba będzie usunąć Shreka. Może zrobi to Kot w Butach?

**MULTIKINO**  
**(MD)**

## Muzea

**KOPALNIA SOLI WIELICZKA (Daniłowicza 10): TRASA TURYSTYCZNA I-III poziom:** Kaplice solne: św. św. Kingi, Antoniego, Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; **EKSPOZYCJA MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gł. 135 m):** Wyst. st.: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządy górnicze, rezerwy górnicze, geologia złóż solnych, sztuka górnicza i sakralna, makietka XVII w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie;* Wyst. czas: *Światło w podziemiach* (do 31.08); codz. (7.30-19.30, po godz. 18 - 20% zniżki); inf. (012) 278-73-66, (inf. i sprzedaż bil.: 426-20-50, Kraków, ul. Wiślana 12a) www.kopalnia.pl;

**JASKINIA WIERZCHOWSKA, Wierzchowie k. Krakowa:** Jaskinia krasowa - najdłuższa trasa jaskiniowa w Polsce - eksp. form naciekowych, skamieniałości i wykopalisk archeologicznych. codz. (9-17), inf. BUT www.gacek.pl, tel./fax: 012 411-07-21;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:**

**KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.):** nd. (10-15); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRY-WATNE (I p.):** Wyst. czas.: *Sztuka cenniejsza niż złoto;* stałe wejście o godz. 12 (j. ang.), 13, 14.10 (j. pol.), pozost. za wcześnie, rezerw.; nd. (10-15); **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** nd. (10-15); **WAWEL ZAGINIONY:** nd. (10-15); **SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** nd. (10-15); **KATEDRA:** nd. (10-15); **SMOCZA JAMA:** codz. (10-17); **KOPIEC KOŚCIUSZKI:** codz. (9 do zmroku), **Wystawa Kościuszkowska:** codz. (9.30-18);

**MUZEUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** Wyst. st: *Galeria Rzemiosła Artystycznego;* Wyst. czas.: *Świat ze srebra. Złotnictwo augsburskie od XVI do XIX wieku w zbiorach polskich* (do 25.07); *Kilimy i batik z pracowni krakowskich 1900-1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie* (do 25.07); *Alina Kalczyńska, grafika, książka, witraż, prace z lat 1974-2004* (do 31.07); *Manolo Millares - żałoba wschodu i zachodu* (do 18.07); nd. (10-15); kasa zamykana pół

godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); **MUZEUM XX. CZARTORYSKICH (Jana 19): GALERIA Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do**

wyst. czas.: *Wielki Ilustrator. Drzeworyty Jana Matejki* (do 31.08), nd. (10-15); **DOM I OGRÓD MEHOFFERA (Krupnicza 26):** Muzeum biogr.; nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.;

31.07); nd. (10-14, wst. wolny) (kasa zamk. pół godz. przed końcem zwiedz.); **(Lamus w Branicach): Garncarstwo prahistoryczne** (do 30.09); nd. (13-16);

**MUZEUM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORY (Rynek Główny 35):** Wyst. st: *Z dziejów i kultury Krakowa;* Wyst. czas.: *Świat Ignacego Kriegera - ludzie ze szklanych klisz* (do 29.08); **(Sień Pałacu Krzysztofory);** nd. (10-17.30); **KAMIENICA HIPPOLITÓW (pl. Mariacki 3 - I p.):** wyst. st.: *Mieszczkański Dom;* nd. (10-17.30); **STARA BOŻNICA (Szeroka 24):** wyst. st.: *Z dziejów i kultury Żydów;* pn. (10-14), nd. (10-17); **ZWIERZYNECKI SALON ARTYSTY. (Królowej Jadwigi 41):** Wyst. st.: *Mieszkanie na Zwierzyniecu w pocz. XX w.;* nd. (10-17.30); **WIEŻA RATUSZOWA (Rynek Główny):** Letnia Galeria *Paweł Taranczewski - malarstwo* (do 30.06); (10.30-18); **BARBANKAN:** nd. (10.30-18);

**MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO (al. Jana Pawła II 39):** nd. (10-16);

**MUZEUM ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1):** Wyst. st.: *Polska kultura ludowa;* (Krakowska 46); nd. (10-14);

**MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII (Józefitów 16):** Wyst. czas.: *Wieża. Symbol, dekorum, banał - wystawa Wojtki Korsaka;* nd. (10-15.30);

**PAŁAC SZTUKI (pl. Szczerpański 4):** codz. (8.15-18);

**MUZEUM FARMACJI (ul. Floriańska 25):** Wyst. stała: *Muzeum Farmacji jest jednym z nielicznych muzeów tego typu na świecie. Zgromadzone ekspozycje obrazują historię aptekarstwa od wieków średnich po czas współczesny;* nd. (11-14);

**SYNAGOGA IZAAKA (ul. Kupa 18):** Zwiedzanie i projekcje (non stop) filmów pt. *Kazimierz krakowski 1936; Przeprowadzki do getta w Krakowie;* nd. (9-19);

**DWOREK JANA MATEJKI W KRZESŁAWICACH (ul. Wańkowicza 25):** nd. (tylko po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym - tel. 644-56-74);

**MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ (ul. św. Wawrzyńca 15):** Wyst. st.: *Zabawy z nauką, Z dziejów polskiej motoryzacji;* wyst. czas.: *Technika w dziejach pożarnictwa;* nd. (10-16).

## Wystawa z rekomendacją

## Ludzie ze szklanych klisz

Na koniec mijającego tygodnia zaprogramowano tyle imprez najróżniejszych, że jeśli nawet nie wszyscy będą w niedzielę odsypiać nocne hulanki na „Wiankach” i późnowieczorne spotkania na Festiwalu Kultury Żydowskiej, aby od południa, a najpóźniej od wczesnego popołudnia znów zacząć wędrówkę - to i tak szanse na odwiedzenie w tym dniu wystawy muzealnej nie są zbyt wielkie. Ale gdyby ktoś właśnie dziś zapragnął schronienia w ciszy muzealnych sal wystawowych...

Wystawą z obowiązkową obecnością dla krakowian jest „Świat Ignacego Kriegera. Ludzie ze szklanych klisz” w sali wystawowej Muzeum Historycznego, z wejściem wprost z Rynku Głównego. Ignacy Krieger (1817-1889) swój pierwszy zakład fotograficzny założył w 1860 r. przy Grodzkiej 13, następnie przeniósł firmę do kamienicy Bonerowskiej w narożu Rynku i ul. św. Jana. Fotografował w swoim atelier mieszczan krakowskich i ludzi z podkrakowskich wiosek, wedle życzeń klientów, a trochę wedle własnych. Te „ludzkie” fotografie Kriegera (nie zawsze są to portrety) to wspaniała dokumentacja czasu, ubiorów, typów ludzkich, a po trosze i obyczajów.

Krieger wychodził (i to wcale nie tak rzadko) ze swojego zakładu na ulice Krakowa i dalej, dźwigając niezbyt poręczny sprzęt fotograficzny. Fotografował krakowskie zabytki, życie miasta, ludzi charakterystycznych z racji zawodu. Dzięki Kriegerowi wiemy jak wyglądał i w co był wyposażony kominiarz z jego czasów, jaka była straż pożarna i inne ważne dla miasta służby. W pozakrakowskich wędrówkach zapuszczał się aż po Huculszczyznę, z pasją fotografując ludzi, a przy okazji ich ubiory i to z charakteru, i sposobu bycia co wyłapie aparat fotograficzny w rękach doświadczanego fachowca.

Kraków pozwala się rozpoznawać na fotografiach Kriegera; zmienia się, ale w końcu i tak jest wieczny. Ludzie odeszli w ciśnie szklanych klisz. Ale może ktoś rozpozna dziadka, pradiadka, czy innego antenata?

JOLANTA ANTECKA

XVIII w.; *Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego; Zbrojownia; Pamiątki Puławskie; Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego; Pokaz dokumentacji konserwatorskiej chorągwi carów Szwajskich; Arsenal Muzeum Czartoryskich (Pijarska 8):* wyst. czas.: *Marc Chagall - sceny biblijne. Grafika* (do 25.07); nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 422-55-66; **MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO (Kamienica Szołayskich, Szczepańska 11):** nd. (10-15); **DOM MATEJKI (Floriańska 41):** Muzeum biogr. artysty,

421-11-43 (wst. wolny w nd.); **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPŃSKIEJ MANGGHA (Konopnickiej 26):** wyst. st.: *Dawna sztuka japońska ze zbiorów Feliksa Jasińskiego;* nd. (10-18), kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); wst. wolny w nd. na eksp. st.);

**MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (Poselska 3):** Wyst. st.: *Bogowie starożytnego Egiptu; Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski, cz. II;* czas.: *Pociągami na Safari. Sergo Kuruliszwili. Fotografie z Afryki* (do

jącej na celu schwytanie przywódcy rebeliantów zabił dziesięć niewinnych ludzi. Claire zdaje sobie sprawę, że ma małe szanse na wygraną i prosi o pomoc byłegoownika wojskowego Charlesa Grimesa (Morgan Freeman). We trójkę rozpoczynają prywatne śledztwo, które przynosi zaskakujące rezultaty.

Bez przedawnienia to ekranizacja bestsellerowej powieści kryminalnej Josepha Findera z gwiazdorską obsadą: Morgan Freeman (*Siedem*), Ashley Judd (*Frida*) i Jim Caviezel (*Pasja*). Reżyserię powierzono Carlowi Franklinowi specjalizującemu się w trzymających w napięciu thrillerach, twórcy filmów *W bagnie Los Angeles* czy *Jeden fałszywy ruch*.

Bez przedawnienia, Canal+, godz. 20. (MD)

piąty AS, już w kioskach



piąty AS, już w kioskach

## Dziś w TV

## Miejska samotność

*Upadłe anioły* reżysera Wong Kar-Waia to olśniewające wizualnie wariacje na temat samotności i obsesji w wielkim mieście. Film jest opowieścią o życiu pięciu osób, których losy krzyżują się w zaskakujący sposób w ciemnych zaułkach i nocnych barach Hongkongu. Hongkong, rok 1995. Płatny zabójca Wong Chi-Ming od trzech lat przyjmuje zlecenia od swego agenta - kobiety. Spotykają się rzadko, ale jemu odpowiada fakt, że jego życie jest planowane przez kogoś innego. Zupełnie samotny, zmęczony ciągłym doznawaniem obrazów przy wykonywaniu zleceń, decyduje się zrezygnować ze swego zajęcia. Były więzień He Zhiwu stale ucieka przed policją, ponieważ żyje z otwierania sklepów po ich zamknięciu przez właścicieli i zmuszania klientów do nabywania od niego towaru. Przeszedł młodość w wieku lat pięciu po zjedzeniu przeterminowanej puszki ananasów. He Zhiwu spotyka Charlie Young, oszalała z rozpaczy, porzuconą dziewczynę. Próbuje jej pomóc w wy-

tropieniu zniechęconej rywalki, w trakcie poszukiwań przekonując się, iż po raz pierwszy jest zakochany. Jednak Charlie nadal kocha byłego chłopaka i wkrótce znika z życia He. Zhiwu czując się odmieniony po ich krótkim spotkaniu, ogranicza swoje nocne napady do baru szybkiej obsługi Midnight Express i rozpoczyna pracę w restauracji podającej sushi, której zarządzający Sato uczy go obsługi kamery wideo.

*Upadłe anioły*, TVP1, godz. 24.

## Zbrodnie pamięci

Małżeństwo Claire (Ashley Judd) i Toma (James Caviezel) uchodzi za wzorowe: piękny dom, udane życie zawodowe i wielka miłość, którą manifestują przy każdej okazji. Jednak pewnego dnia podczas zakupów agencji FBI aresztują Toma. Claire, wzięta adwokatka, postanawia sama bronić męża. Prawda o przeszłości ukochanego jest jednak szokująca. Okazuje się, że przed kilkunastu laty Tom - jako Ronald Chapman - służył w amerykańskiej armii w Salwadorze i podczas rutynowej akcji ma-

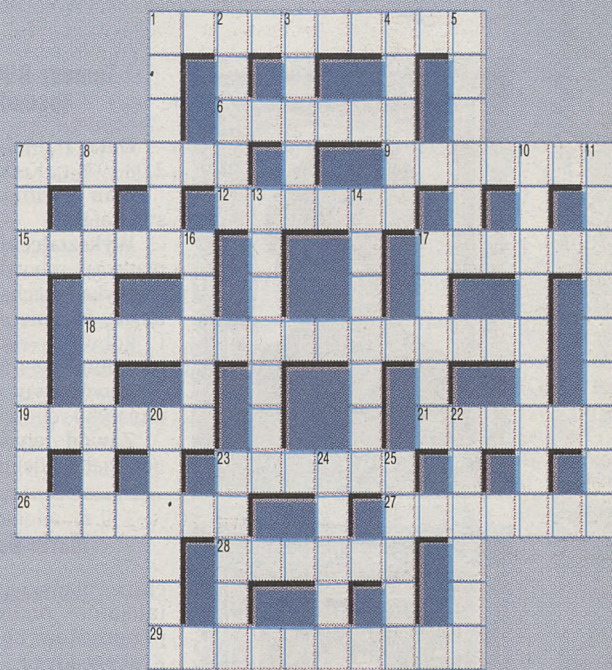
## Nowości płytowe



## Black Dice "Creature Comfort"

O debiutanckiej płycie Black Dice rozpisywano się w samych superlatywach nie tylko w prestiżowym „The Rolling Stone”ie”, ale nawet w szacownym „New York Timesie”. Podobnie będzie zapewne w przypadku nowego albumu zespołu wyprodukowanego m.in. przez modny duet DFA. To arcydzieło nowoczesnej psychodelii, w którym mieszają się elementy hipnotycznej elektroniki, rozwinętego rocka, niepokojącego industrialu i sielskiego folku. Wszystko to tworzy nieprzewidywalną całość, bliską zarówno klasycie popkultury, jak i jej awangardzie. (GZL)

## KRZYŻÓWKA na niedzielę nr 119



**POZIOMO:** 1. Kazimierz, ustanowił ośrodek władzy w Krakowie, 6. szybki rosyjski taniec ludowy z przytupem, 7. sztuka Gogola, 9. duże wzniesienie na trasie Kraków - Zakopane, ale nie Obidowa, 12. Grecja dla Trojan, 15. gruba do oddzielenia, 17. budowany dla UJ w Pychowicach, 18. krata w oknie przeciw złodziejom, 19. Księżycowa Beethovena, 21. rzadkie imię męskie, 23. siedzi w alfabecie, 26. z dociekliwymi pytaniami, 27. nieprzyjemny insekt zakładany dla podśmucha, 28. baba-ryba, 29. z prawej ręki, często gubiona.

**PIONOWO:** 1. poprzeczny do dźwyla, 2. miasto (także rzeka) z południowo-zachodniej Słowacji, 3. gwarę warszawską w swych felietonach upowszechnił, 4. wyskakuje z ogniska, 5. każda swój ogonek chwali, 7. popularny motyw makatek z jeleniami, 8. Mikołaj, który w 1364 r. wydał wspaniałą ucztę dla monarchów, 10. stamtąd biały proszek dla murarzy, 11. na antypodach, 13. swoje numizmatyczne zbiory ofiarował Muzeum Narodowemu w Krakowie, 14. dawny żołnierz piechoty tureckiej, 16. patronka Aten, 17. dietetyczna rozgotowana kasza, 20. psa ułoży, 22. wzmacniają rogi kufra, 23. zagajnik, 24. popularna piosenkarka greckiego pochodzenia, 25. Winnetou.

**Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 119 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do poniedziałku, 5 lipca br. pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072**

## Teatry

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - DUŻA SCENA (pl. św. Duchy 1) - 10.30:** Krakowski Salon Poezji.

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA (pl. św. Duchy 1) - 19:** „Iuveniliun Permannens”.

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - SCENA PRZY POMPIE (pl. św. Duchy 1) - 20.30:** Koncert zespołu Forann.

**BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 18:** „Skrzypek na dachu”.

**LUDOWY (os. Teatralne 34) - 18:** „Prywatna klinika”.

**SCENA POD RATUSZEM (Rynek Gł. 1) - 19:** „Mąż mojej żony”.

**STOWARZYSZENIE MURERUS na scenie Teatru Za-**

kraków, załączając kupon konkursowy.

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie, rozlosujemy 2 nagrody po 100 zł.

## ROZWIĄZANIE „KRZYŻÓWKI NA NIEDZIELĘ” NR 117

**POZIOMO:** 1. patriarchat, 6. Słowacja, 7. Tajpej, 9. zadatek, 10. zasy, 12. ocean, 14. artretyk, 17. interes, 18. produkt, 19. anaboli, 23. nawał, 26. ekran, 27. osetnik, 28. kornik, 29. krzywość, 30. Krzesławice.

**PIONOWO:** 1. promesa, 2. tranzyt, 3. amarant, 4. Hłasko, 5. topole, 6. szczypiornik, 8. jednostajność, 11. przerwa, 13. chodnik, 15. rzepa, 16. korso, 20. artykuł, 21. lektyki, 22. królowe, 24. wtorek, 25. Łowicz.

## WYNIK LOSOWANIA

W redakcji odbyło się losowanie nagród wśród uczestników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 117.

Nagrody po 100 złotych wylosowali:

EWA CIEŚLIK - Kraków  
LIDIA KOŹMIK - Kraków  
Pieniądze prześlemy pocztą.



leżnego (ul. Kanonicza 1) - 19: „Ubu” wg Alfreda Jarry’ego.

**OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14.** Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.



ul. Dobrego Pasterza, tel. 012-616-31-90, www.parkwodny.pl. Czynne codziennie 8.30 - 22.

# KTO jest KIM w KRAKOWIE

2004

55



## Tomasz BURATOWSKI (pseudonim)

**Data i miejsce urodzenia:** 2.08.1974 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; syn Rafał

**Wykształcenie:** wyższe; automatyka i robotyka (specjalność: robotyka i mechatronika) na Wydziale Inżynierii Mechanicznej i Robotyki Akademii Górniczo-Hutniczej (dyplom 1999)

**Zawód wyuczony:** dr inż. automatyki i robotyki

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** Centrum Informatyki „HTS-ComArch” SA (programista, 1999-2000); Akademia Górniczo-Hutnicza: studia doktoranckie z zakresu automatyki i robotyki w Katedrze Robotyki i Dynamiki Maszyn Wydziału Inżynierii Mechanicznej i Robotyki (1999-2003), adiunkt w Katedrze Robotyki i Dynamiki Maszyn (od 2003)

**Sukcesy zawodowe:** udział w 3 grantach celowych oraz 1 grantie promotorskim; udział w wielu konferencjach krajowych i międzynarodowych;

opieka naukowa nad zespołem studentów wyróżnionych w I Ogólnopolskich Zawodach Sumo Robotów w Poznaniu (zespół skonstruował samobieżnego robota, który z powodzeniem startował w zawodach sumo dla maszyn, pokonał wszystkich konkurentów, a tylko z jednym zremisował, natomiast w przyszłym roku wystartuje w Mistrzostwach Europy Sumo Robotów w Madrycie)

**Stypendia/staże naukowe:** stypendium doktoranckie w trakcie studiów

**Ulubiona książka:** *Bajki robotów* Stanisława Lema

**Zainteresowania pozazawodowe:** numizmatyka, turystyka

**Maksyma życiowa:** zawsze należy robić to, w czym jest się dobrym

**Adres do korespondencji:** *Katedra Robotyki i Dynamiki Maszyn AGH, al. Mickiewicza 30, 30-059 Kraków*



## Maria DZIELSKA

chrześcijańskiego liberalizmu; inicjator ruchu towarzystw przemysłowych, założyciel Krakowskiego Towarzystwa Przemysłowego; działacz opozycyjny doby PRL, wydawca pism podziemnych, rzecznik prasowy Zarządu Regionu NSZZ „Solidarność” (1980-81); jego pisma zebrano w tomie: *Odrodzenie ducha - budowa wolności* (1995) oraz w wyborze: *Bóg, wolność, własność* (2001)

**Wykształcenie:** wyższe; historia na Uniwersytecie Jagiellońskim (dyplom 1965), filologia klasyczna na Uniwersytecie Łódzkim (dyplom 1968)

**Zawód wyuczony:** historyk, filolog klasyczny; zainteresowania badawcze: cesarstwo rzymskie i wczesne Bizancjum, historia i kultura późnego hellenizmu, inteligencja pogańska

i chrześcijańska późnego cesarstwa rzymskiego

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** Uniwersytet Łódzki: asystent w Zakładzie Historii Starożytnej i Średniowiecznej (1965-66), asystent w Katedrze Filologii Klasycznej (1966-67); Uniwersytet Jagielloński (od 1967): Zakład Historii Starożytnej (1967-86); asystent (1967-73), adiunkt (1973-86), Zakład Historii Bizancjum (od 1986); adiunkt (1986-87), docent (1987), profesor nadzwyczajny (1992), profesor nauk humanistycznych (1996)

**Sukcesy zawodowe:** *Ideal władcy (cesarza rzymskiego) pierwszych dwóch wieków cesarstwa rzymskiego w poglądach stoików i cyników* (doktorat, 1972); *Apolloniusz z Tyany. Legenda i rzeczywistość* (habilitacja, 1984); książki: *Apollonius of Tyana in*

*Legend and History* (Roma, 1986) w serii: *Problemi e Ricerche di Storia Antica 10*. (wyd. w języku greckim 2000), *Hypatia of Alexandria* (Cambridge Mass., 1995) w serii: *Revealing antiquity 8*. (wyd. w języku greckim 1997, w jęz. tureckim 1999, w jęz. koreańskim 2002, w jęz. hiszpańskim 2003); *Pseudo - Dionizy Areopagita Pisma teologiczne* (tłumaczenie z jęz. greckiego, t. I - II, Kraków 1997/99); liczne artykuły, rozprawy naukowe, odczyty i wystąpienia telewizyjne propagujące historię i myśl antyku

**Stypendia/staże naukowe:** wyjazdy naukowe na zaproszenie m.in.: Fondation Hardt pour Recherches de l'Antiquite Classique (Fundacja Hardta) w Genewie (1970, 1973, 1976), Center for Hellenic Studies (Centrum Badań Helleńskich) w Waszyngtonie (1980-81, 2000), Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies (Centrum Badań Bizantyni-

stycznych) w Waszyngtonie (1989-90)

**Odznaczenia:** Złoty Krzyż Zasługi (1989)

**Udział w organizacjach:** NSZZ „Solidarność” (od 1981); Centrum im. Mirosława Dzielkiego w Krakowie (od 1996); Związek Podhalan (członek rady naukowej, od 2000)

**Ulubiona książka/film:** *Śmierć w Wenecji* T. Manna i jej wersja filmowa w reż. L. Viscontiego, *Narcyz i Złotousty* H. Hesse

**Zainteresowania pozazawodowe:** ogród przy domku letnim w górach

**Maksyma życiowa:** równowaga ducha

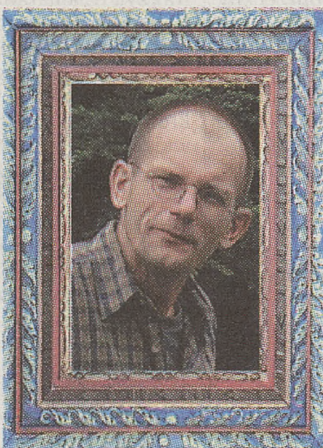
**Adres do korespondencji:** *Zakład Historii Bizancjum UJ, ul. Studencka 3, 31-116 Kraków*



**Data i miejsce urodzenia:** 18.09.1942 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** wdowa; syn Witold (nauczyciel, mgr amerykańistyki)

**Tradycje rodzinne:** mąż Mirosław Dzielski (1941-89) - filozof, polityk, twórca doktryny



## Krzysztof KOEHLER

**Wykształcenie:** wyższe; Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego (dyplom 1988)

**Zawód wyuczony:** polonista

**Zawód wykonywany:** poeta, publicysta, nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** kwartalnik „bruLion” w Krakowie (redaktor, 1987-92); „Czas Krakowski” (redaktor dodatku literackiego, 1993-94); Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego (doktorat, 1994, adiunkt, 1994-99); TVP1: redaktor programu *Goniec Tygodnik Kulturalny* (1994-99); Uniwersytet Kardynała Stefana

Wyszyńskiego w Warszawie (adiunkt, od 2000)

**Sukcesy zawodowe:** książki: „*Stuchaj mnie Sauromatha...*” *Antologia polskiej poezji barokowej* (2002), *Stanisław Orzechowski i dylematy humanizmu renesansowego* (2004), *Dworek szlachecki w poezji polskiej epoki klasycyzmu* (w druku); liczne artykuły krytycznoliterackie w prasie krajowej i zagranicznej oraz rozdziały w książkach, m.in. w *Historii Literatury Polskiej w 10 tomach*; tłumaczenia książek z jęz. angielskiego; tomy poetyckie: *Napis* (1989), *Wiersze* (1990), *Nieudana Pielgrzymka* (1993), *Partyzant Prawdy* (1996), *Na krańcu długiego pola* (1998), *Trzecia część* (2003); liczne wiersze w antologiach poezji współczesnej, m.in. *Po Wojaczku, brulion i niezależni*

(1992), *Young Poets of a New Poland* (1993), *Panorama der Polnische Literatur des 20. Jahrhunderts. Poesie, herausgegeben und Übertragen von Karl Dedecius* (1996), *Carnivorous Boy and Carnivorous Bird: Poems by Polish Poets Born After 1958* (w druku); libretta oper: *Moby Dick* (Polska Opera Narodowa, 1999) i *William Blake* (Warszawska Jesień, 2001); tłumaczenia wierszy jego autorstwa na jęz. angielski i niemiecki

**Nagrody/stypendia/staże naukowe:** I miejsce w Konkursie Literackim miesięcznika „Na Głos” (1987), nagrody literackie: Związku Pisarzy Saksońskich w Dreźnie (1993), stypendium Huberta Burdy (2001), Hermana Lenza (2001), im. ks. Janusza Pasierba (2002); stypendia: Funduszu Po-

mocy Niezależnej Kulturze i Nauce Polskiej w Paryżu (1991), Fundacji Kopernikańskiej (1992), Fundacji Kościuszkowskiej w Nowym Jorku (1997, 1999-2000, 2001-02, 2003), Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego (2000); visiting professor: Rice University, Houston TX. (1998-2000), University of Illinois at Chicago (2001-02), Indiana University, Bloomington, IN (2003)

**Ulubiona książka/film:** *Odyseja* Homera, *Anabaza* Ksenofonta; *Fargo* braci Coen

**Maksyma życiowa:** cokolwiek czynisz, czyń mądrze i oczekuj końca

**Adres do korespondencji:** *Wydział Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego, ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa*

**Data i miejsce urodzenia:** 25.07.1963 r., Częstochowa

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; dwie córki



## Agnieszka MIETELSKA-CIEPIERSKA

ceum Muzycznego w Krakowie studia muzykologiczne na Uniwersytecie Jagiellońskim

**Zawód wyuczony:** muzykolog

**Zawód wykonywany:** bibliotekarz

**Przebieg kariery zawodowej:** Uniwersytet Jagielloński - Biblioteka Jagiellońska: prace zleczone (1963-66), bibliotekarz w Oddziale Zbiorów Muzycznych (1966-74), kier. Oddziału Zbiorów Muzycznych (od 1972); państwowy egzamin bibliotekarski i uzyskanie tytułu bibliotekarza dyplomowanego (1974); starszy kustosz dyplomowany (od 1982)

**Sukcesy zawodowe:** kilka artykułów dotyczących zbiorów muzycznych BJ, zamieszczonych w czasopiśmie „Muzyka”, w fachowych wydawnictwach bibliotekarskich i informatorach, a także w encyklopediach, m.in. *Encyklopedii Krakowa* (2000), *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, 2nd ed. (2001-02); autorka hasła: *Horodyński Władysław* w *Encyklopedii Muzycznej PWM* (1993) oraz wspomnienia o nim, zamieszczonego w *Kustoszach zbiorów specjalnych* w serii: *Bibliotekarze polscy we wspomnieniach współczesnych* nr 8 (2004); organizowanie wystaw muzycznych w BJ, m.in. opracowanie scenariusza i katalogu wystaw: *Zabytki polskiej kultury muzycznej od średniowiecza do romantyzmu* w zbiorach *Biblioteki Jagiellońskiej* (1976), *Twórczość Stanisława Moniuszki w zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej* (w 110. rocz-

nicę śmierci kompozytora, 1982); współudział w organizacji oraz w opracowaniu scenariusza i informatora wystawy *Skarby kultury narodowej w zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej* (1985); kurator wszystkich dotychczasowych wystaw autografów w BJ, towarzyszących kolejnym ośmiu edycjom Wielkanocnego Festiwalu im. Ludwiga van Beethovena (1997-2004)

**Nagrody:** jubileuszowa z okazji 30 lat pracy w BJ. Odznaczenia: Złoty Krzyż Zasługi (1987); Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski (1998)

**Udział w organizacjach:** Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich (1965-83); NSZZ „Solidarność” (od 1980); Towarzystwo im. K. Szymanowskiego

**Ulubiona książka/film:** *W poszukiwaniu straconego cza-*

su M. Prousta, *Pan Tadeusz* A. Mickiewicza; *Pożegnanie z Afryką* S. Pollacka, *Tańczący z wilkami* K. Costnera, *Falling in Love* U. Grosbarda

**Zainteresowania pozazawodowe:** muzyka ponad wszystko (koncerty, spektakle operowe); teatr i tylko dobre filmy (choć z braku czasu za rzadko je oglądam!); malarstwo impresjonistyczne

**Maksyma życiowa:** *Niech mowa twoja będzie tak - tak, nie - nie, co - nie cytując już Ewangelię - można też ująć nieco szerzej: być uczciwym i postępować tak, by móc bez wstydu spojrzeć w lustro na swoją twarz*

**Adres do korespondencji:** *Biblioteka Jagiellońska, Oddział Zbiorów Muzycznych, al. Mickiewicza 22, 30-042 Kraków*



# KTO jest KIM w KRAKOWIE



## Wojciech STROJNY

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; córki: Katarzyna (28 lat) i Małgorzata (23 lata)

**Wykształcenie:** wyższe; Wydział Budownictwa Wodnego Politechniki Krakowskiej (dyplom 1972)

**Zawód wyuczony:** zegarmistrz

**Zawód wykonywany:** zegarmistrz handlowiec

**Przebieg kariery zawodowej:** inżynier, kier. budowy w Hucie Katowice (1972-80); właściciel firmy zegarmistrzowskiej „STROJNY” przy ulicy Sławkowskiej w Krakowie (od 1980)

**Sukcesy zawodowe:** własna firma, która jest jedną z najstar-

szych firm zegarmistrzowskich w Polsce (jej tradycje sięgają 1925 r.), a do 1990 r. była również najmniejszą firmą w Polsce (mieściła się w lokalu o powierzchni 8,5 m kw.); obecnie Salon Zegarmistrzowski przy ul. Sławkowskiej znajduje się w lokalu usytuowanym 5 m od „starej firmy” i zajmuje dwa poziomy (w odnowionej XIV-wiecznej piwnicy mieści się specjalistyczny serwis zegarmistrzowski); firma jest przedstawicielem najlepszych firm zegarkowych na świecie, a dwóch zegarmistrzów co roku wyjeżdża na szkolenia do Szwajcarii; z okazji 60-lecia firmy w Teatrze im. J. Słowackiego zorganizowali wielką aukcję charytatywną ze-

garków należących do sławnych ludzi, z której dochód (130 tys. zł) został przekazany niewidomym dzieciom z ośrodka przy ulicy Tynieckiej w Krakowie (2001)

**Stypendia/staże naukowe:** coroczne wyjazdy na specjalistyczne szkolenia do renomowanych firm zegarmistrzowskich w Szwajcarii, Niemczech, Francji

**Wyróżnienia/odznaczenia:** nie może być większego wyróżnienia ponad przekazanie nam w uznaniu naszej pracy zegarka przez Jana Pawła II (ten niezwykły zegarek został wyprodukowany specjalnie na Jego urodziny i będzie wystawiony na licytację w dniu urodzin Ojca Świętego w 2005 r.)

**Udział w organizacjach:** Rotary Club Kraków

**Ulubiona książka/film:** twórczość Johna Steinbecka; kino czeskie

**Zainteresowania pozazawodowe:** narty, rower, fotografia

**Maksyma życiowa:** Każdy jest kowalem własnego szczęścia

**Adres do korespondencji:** Salon Zegarmistrzowski, ul. Sławkowska 2, 31-014 Kraków, e-mail: [biuro@zegarki.krakow.pl](mailto:biuro@zegarki.krakow.pl), [www.zegarki.krakow.pl](http://www.zegarki.krakow.pl)



**Data i miejsce urodzenia:** 4.04.1948 r., Kraków



## Jan TARGALSKI

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** Wyższa Szkoła Ekonomiczna/Akademia Ekonomiczna w Krakowie (od 1965); asystent stażysta w Katedrze Ekonomiki i Organizacji Przedsiębiorstw (1965-66), asystent w Katedrze Teorii Organizacji i Zarządzania (1966-67), starszy asystent w Katedrze Teorii Organizacji i Zarządzania/Instytucie Organizacji i Zarządzania (1967-73), doktorat (1973), adiunkt w Instytucie Organizacji i Zarządzania (1973-87), habilitacja (1986), docent w Instytucie Organizacji i Zarządzania (1988-91), kierownik Zakładu Organizacji Pracy Kierowniczej w Instytucie Organizacji i Zarządzania (1988-91), profesor nadzwyczajny (od 1991), prodziekan (1991-96) i dziekan Wy-

działu Ekonomii (1996-99), założyciel i kierownik Katedry Przedsiębiorczości i Innowacji (od 1992); Politechnika Świętokrzyska w Kielcach (profesor, 1995-99); Wyższa Szkoła Zarządzania w Rzeszowie (profesor, od 1999); Zjednoczenie Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej (konsultant ds. zarządzania, 1974-77); firma konsultingowa „Economicus” Sp. z o.o. (prezes zarządu, 1991-92); własna firma konsultingowa „I-C-A” w Krakowie (1992-97); Małopolska Spółka Akcyjna „Domar” w Krakowie (członek, a następnie przewodniczący Rady Nadzorczej, 1992-2002); poza tym członek redakcji kwartalników naukowych: „Organizacja i Kierowanie” (1993-96) i „EMERGO” (od 2002)

**Sukcesy zawodowe:** ponad 100 publikacji, ostatnia książka *Przedsiębiorczość i zarządzanie* (2003); 3 wypromowanych dok-

torów i ok. 400 wypromowanych dyplomów licencjackich i magisterskich; utworzenie katedry i specjalności „Przedsiębiorczość i Innowacje” na AE w Krakowie; organizator krajowych i międzynarodowych konferencji naukowych: *Regionalny rozwój przedsiębiorczości* (Kraków, 1996), *Przedsiębiorczość a lokalny i regionalny rozwój gospodarczy* (Kraków, 1999), *Universities and Entrepreneurship/Przedsiębiorczość - współpraca akademicka* (New Castle, 2001), *Entrepreneurship, Employment and Beyond/Przedsiębiorczość i Zatrudnienie. Stan i perspektywy* (Kraków, 2003)

**Stypendia/staże naukowe:** m.in. stypendium Fundacji IREX w Nowym Jorku (1977); stypendium w Grand Valley State University, USA (1980); staż w USA (1987-88); szkolenia w ramach Programu TEMPUS w Middlesborough, UK (1991-93); honoro-

wy visiting professor w Northumbria University of New Castle (kadencja 2002-05)

**Udział w organizacjach:** Towarzystwo Naukowe Organizacji i Kierownictwa (od 1965, przewodniczący Rady Programowej TNOiK Oddział w Krakowie, 1988-90); Komisja Nauk Organizacji i Zarządzania PAN/Kraków (od 1977); Rada Programowa Studium, Skarbości AE w Krakowie (1996-2002); Stowarzyszenie „Edukacja dla Przedsiębiorczości” (przewodniczący zarządu, od 2003); academic adviser w Söderthörn University of Stockholm

**Ulubiona książka/film:** *Przygody dobrego wojaka Szwejka* J. Haska; *Skrzypek na dachu* N. Jewisona

**Zainteresowania pozazawodowe:** motoryzacja, turystyka

**Maksyma życiowa:** Żyj i pracuj uczciwie

**Data i miejsce urodzenia:** 6.03.1942 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; 1 dziecko

**Wykształcenie:** wyższe ekonomiczne

**Zawód wyuczony:** ekonomista



## Andrzej WĄŻ

**Data i miejsce urodzenia:** 18.04.1941 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; syn Krzysztof, córka Agnieszka

**Wykształcenie:** wyższe; Akademia Wychowania Fizycznego w Krakowie

**Zawód wyuczony:** mgr wychowania fizycznego, specjalista rehabilitacji leczniczej, trener koszykówki

**Zawód wykonywany:** specjalista rehabilitacji leczniczej

**Przebieg kariery zawodowej:** Sekcja Koszykówki Męskiej

Klubu Sportowego „Korona” w Krakowie (trener koszykówki, 1967-72); Wojewódzka Przychodnia Sportowo-Lekarska w Krakowie (specjalista rehabilitacji leczniczej, 1967-76); Klub Sportowy „Hutnik” (kierownik Działu Rehabilitacji, Fizykoterapii i Odnowy Biologicznej Klubowej Służby Zdrowia); Klub Sportowy „Cracovia” (kierownik Działu Rehabilitacji, Fizykoterapii i Odnowy Biologicznej Klubowej Służby Zdrowia)

**Sukcesy zawodowe:** w sporcie: propagowanie minikoszykówki na terenie Krakowa w la-

tach 70.; wielokrotne mistrzostwo Krakowa i województwa w kategoriach młodzików i juniorów; współautor brązowego medalu mistrzostw Polski juniorów zdobytego z zespołem juniorów KS „Korona” (Wrocław, 1972); największe sukcesy w dziedzinie rehabilitacji podczas pracy w Klubowej Służbie Zdrowia KS „Hutnik” i KS „Cracovia”

**Odnaczenia:** Złota i Srebrna Odznaka „Za pracę społeczną dla miasta Krakowa”; Srebrna Odznaka Krakowskiego Okręgowego Związku Piłki

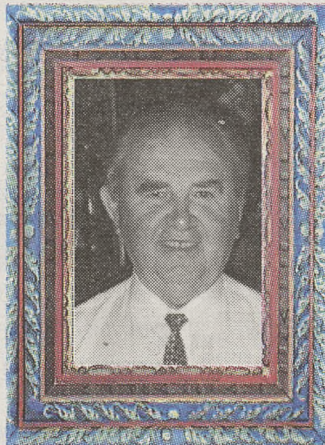
Nożnej; Odznaki Jubileuszowe: 75-lecia KS „Cracovia”, 50-lecia RKS „Garbarnia” oraz 35-lecia KS „Hutnik”

**Ulubiona książka/film:** znaczące pozycje z historii II wojny światowej

**Zainteresowania pozazawodowe:** sport, zbieranie grzybów

**Maksyma życiowa:** Pracowitość, fachowość i życzliwość dla potrzebujących

**Adres do korespondencji:** *Gabinet Rehabilitacji i Fizykoterapii*, ul. Bolesława Chrobrego 13, 31-519 Kraków



## Józef ZASADZIŃSKI

**Zawód wyuczony:** mechanik precyzyjny, technik górnik elektryk, mgr inż. metalurg

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki; dyscyplina naukowa: metalurgia i inżynieria materiałowa, specjalności: przeróbka plastyczna i metaloznawstwo, teoria i technologia wyciskania metali

**Przebieg kariery zawodowej:** Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie (od 1962); doktor inżynier (1969), doktor habilitowany inżynier (1975), dyrektor Instytutu Przeróbki Plastycznej i Metaloznawstwa (1979-91), dziekan Wydziału Metali Nieżelaznych (1985-87, 1996-2002), profesor (1986), kierownik Katedry Przeróbki Plastycznej i Metaloznawstwa Metali Nieżelaznych (od 1991), profesor zwyczajny (1993)

**Sukcesy zawodowe:** autor 125 publikacji naukowych, 26 patentów, 140 prac naukowo-badawczych dla potrzeb przemysłu oraz 45 wdrożeń; wykształcił 8 doktorów nauk technicznych i ok. 100 mgr inż. dla przemysłu metali nieżelaznych; uczestnik kilkudziesięciu konferencji i sympozjów naukowych w kraju i za granicą, m.in.: International Conference of Technology on Plasticity - ICTP (Japonia 1990, Chiny 1993, USA 1996, Niemcy 1999), International Aluminium Extrusion Technology Seminar - ET (USA 1988, 1992, 1996, 2000, 2004), EURO-MAT (Anglia 1991, Francja 1993, Włochy 1995), Konferencje Komitetu Metalurgii PAN (1962-2002), cykliczna Konferencja „Technologie przetwórstwa rur w przemyśle metali nieżelaznych” (przewodniczący, 1980, 1982, 1984, 1986, 1988,

1990, 1992, 1994, 1996, 1998, 2000, 2002)

**Nagrody:** Nagroda Zespołowa im. Rodziewicz-Bielewicz (1987, 1994); Dyplom za najlepszy artykuł na Fifth International Aluminium Extrusion Technology Seminar, Chicago, USA (1992); Nagroda Prezesa Rady Ministrów za wybitne osiągnięcia naukowo-techniczne (2002)

**Wyróżnienia/odznaczenia:** Złoty Krzyż Zasługi (1977); Krzyż Kawalerski (1988) i Oficerski (2001) Orderu Odrodzenia Polski; Medal Komisji Edukacji Narodowej (1995); Odznaka Zasłużony dla KGHM Polska Miedź SA (1997); Złota Odznaka NOT (1997)

**Udział w organizacjach:** Stowarzyszenie Inżynierów i Techników Przemysłu Hutniczego (od 1965); Polskie Towarzystwo Archeologiczne i Numizmatyczne (od 1986); Instytut Metali

Nieżelaznych w Gliwicach (przewodniczący Rady Naukowej, 1990-1991, od 1997); American Powder Metallurgy Institute, USA (od 1993); Komitet Metalurgii PAN (przewodniczący, od 1996); Komitet Badań Naukowych (1997-2000); Centralna Komisja ds. Stopni i Tytułu Naukowego (od 2003)

**Zainteresowania pozazawodowe:** sport, historia sztuki

**Maksyma życiowa:** Jest do brze, a będzie jeszcze lepiej

**Adres do korespondencji:** *Wydział Metali Nieżelaznych AGH*, al. Mickiewicza 30, 30-059 Kraków



**Data i miejsce urodzenia:** 17.11.1937 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; synowie Robert i Aleksander

**Wykształcenie:** wyższe techniczne; Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie (dyplom 1962)

# Reklamy Ogłoszenia

## Praca

**AGENCJA „Night Klub”** zatrudni panię, Katarzynę 4, czynne (18.00-5.00). 0600-942-001, 012/430-61-03. 76485/A

**AGENCJA** masażu Długa 50. 012/634-26-34. 71550/A

**ATRAKCYJNE** dziewczyny ze znajomością języka angielskiego zatrudnią do Sexy Light Chat Show. 0880-113-711. 74057/A

**AVON**, praca. 012/427-06-62, 0504-738-998. 77073/A

**BRAMY** garażowe, uchylne (z uszczelkami, montaż gratis!) Automatyka. 018/332-02-55, 012/655-17-29, 018/334-22-13. 73114/A

**CAŁOROCZNA**, www.mdj.krakow.pl68606/A

**DOBRE** prosperująca agencja poszukuje pań. 0691-60-90-77. 66668/A

**DZIEWCZYNY** zatrudni agencja, zakwaterowanie. /012/422-10-25. 79794/B

**ELOKWENTNA**, młoda do masażu (nie agencja). 888-789-738. 75808/A

**NIGHT** Club, pani. 696-046-774. 68298/A

**ODBIERZ** podatek Niemcy, Holandia. 012/423-52-32. 63467/A

**SZWACZKĘ** zatrudni. 0603-602-927. 79389/A

**ZATRUDNIĘ** muzyków: skrzypce, puzon. /012/431-14-09. 80221/A

## Szukam pracy

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem. Tel. 0501-710-352. 79824/A

## Nauka

**A. A. A. Autoszkola** kat B,C,D. /012/658-56-17, www.szkołajazdy.com 69287/B

**A.A. Autokursy „Pirat”**, Kalwaryjska 9, 012/656-04-61. 76022/A

**A. A. „Auto-Test”** kat B., ul. Wielopole 9. 012/ 431-14-81, /012/638-69-96. 37672/A

**A. Autoszkola „Rolminex”**. 012/644-17-08. 74049/A

**A. Doszkalające jazdy**, 30,-. 0604-115-595. 77744/A

**ANGIELSKI** z Anglikami. Intensywne kursy w Krakowie. Nowe grupy dla początkujących. Stairway School. 012/422-67-83, 012/ 422-18-36. 9781/A

**ANGIELSKI**. /012/296-01-70. 47133/A

**CHEMIA**, fizyka, matematyka. 0605-423-940. 9862/A

**CHEMIA**. /012/262-26-48. 69259/A

**INFORMATYKA**. 0504-138-389. 70768/A

**KOMPUTEROWE**, indywidualne kursy. /012/422-07-30, 0501-179-640. 65702/A

**KSIĘGOWOŚĆ** szkolenia 012/426-52-60 69540/A

**KSIĘGOWOŚĆ** szkolenia 012/426-52-60. 70629/A

**LICEUM** Centrum Kształcenia Dorosłych 2 lub 3 lata. Uprawnienia Szkoły Publicznej. Bałuckiego 29, 012/266-14-01, 012/266-28-26. 65084/A

**LICEUM** Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-50-91. 56708/A

**MATEMATYKA** absolwent. 0602-825-494. 61169/A

**MATEMATYKA** Ania. 0694-378-668. 72682/A

**MATEMATYKA**, intensywne przygotowanie w zakresie podstawowym, gimnazjalnym, średnim oraz wyższym, prowadzi doświadczony nauczyciel. tel. /012/421-38-09. 77060/B

**MATEMATYKA**, poprawki, nauczyciel. /012/421-38-09. 77060/C

**NIEMIECKI**, tłumaczenia przysięgłe. 0606-789-569, /012/264-23-77. 73542/A

**NIEMIECKI**. /012/430-20-84. 8624/A

**POLICEALNE** Studium Farmaceutyczne „Omega” /uprawnienia szkoły publicznej/, Kraków /012/644-19-39, www.omega.szkoła.pl 66752/A

**POLICEALNE** Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, informatyka, rachunkowość, Turystyka, administracja, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-81-82. 56710/A

**TECHNIKUM** Handlowe Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, Kraków, 012/276-81-82. 56709/A

**TŁUMACZENIA**. /012/266-51-63. 8762/A

**WAKACYJNY** kurs samoobrony. /012/633-36-23. 69742/A

**WŁOSKI**. Kursy intensywne. Szkoła Basztowa 1. /012/421-34-15. 80278/A

## Biura matrymonialne

**A. Spróbujmy razem**. /012/421-35-65. 74365/B

**FAMILIA** Galicja. /012/292-66-71. 76586/A

## Kupno

**A. A. A. A.** Antyczne biżuteria, meble, obrazy, srebro, zegary. Gotówka! 012/451-45-24. 70188/B

**A. A.** Antyki do dworku, obrazy, meble, srebro, zegary. /012/638-46-05. 9403/A

**A.** Antyki: obrazy, meble, srebro, inne. 012/427-25-33, 0501-251-136 80091/A

**ANTYCZNE** obrazy kupi Salon „Connaisseur”, Kraków Rynek Główny 11, /012/421-02-34. 10153/A

**K.** Komórki, skup, sprzedaż, sim-lock. 0507-586-000 012/296-42-25 68309/A

**KOMÓRKA!** 0501-193-444. 30721/A

**KOMÓRKI** komis, skup. 012/638-63-14, 505-089-900. 68308/A

**KOMÓRKI**, skup, sprzedaż. 012/684-26-66 66582/A

**KOMÓRKI**. 0501-193-393. 73116/A

**KOMÓRKI**. 508-178-956. 32213/A

**KOMPUTER** (części). 012/644-93-18, 501-616-913. 59356/A

**MAKULATURA**, złom, odpady folii, tworzyw sztucznych, PET, „Sinoma”. 012/644-19-02, 012/425-96-96. 70188/A

## Sklepy

**CZARNA** odzież, Starowiślna 28. 74814/A

**FLAGI**. 012/638-61-16. 151664/A

**OVERLOCKI**, maszyny wieloczynnościowe, szwalnicze Juki, Siruba, skup, sprzedaż, raty 0% rabaty do 10%. Kraków Na Szaniec 19. /012/414-10-54. 78604/A

**ROWERY**, Mogilska 97, 012/410-25-80; Tarłowska 12, 012/421-06-23. 67718/A

**SKLEPY** wyposażamy w niemieckie, używane urządzenia, meble chłodnicze, regały sucho, boksy kasowe, wózki sklepowe itp. Bako 2000, ul. Kpt. Medweckiego 36 a, Ballice. 012/285-57-10, www.bako2000.com.pl 66781/A

**WWW.ROWERY.KRAKOW.PL** 67720/A

## Sprzedaz

**ANTYKI** sprzedam. 0503-170-050. 71047/A

**BALUSTRADY**, segmenty, kraty. 012/635-17-54. 66793/A

**BLOCZKI** betonowe, kręgi, rury, tania. /012/264-93-94. 74421/G

**DESKI** podłogowe, podłoga parkietowa, podbitowe, więźby. 012/272-19-38, 0691-672-599. 70184/A

**DIETA** cambridge, najtaniej. 012/41-333. 71152/F

**DIETA** cambridge. /012/643-42-22. 79684/A

**GARAŻE** 1080, (012)271-58-70, (018) 332-01-22 1952/A

**GARAŻE** taniej niż w kwietniu, wyprzedają 018/332-00-18, 012/655-17-29. 67952/A

**GRUZ** i ziemię oddam. 0501-121-488. 78347/B

**KASY** fiskalne, raty. /012/415-33-60. 38762/A

**KASY**, wagi, krajalnice. /012/292-50-95. 74422/A

**KIOSKI**, altanki. /012/264-90-11. 75257/A

**KOMINKI** włoskie z płaszczem wodnym CO + CWU. 012/636-83-92 www.cholewin-ski.pl 71152/C

**KOMPUTER**. 501-616-913. 59357/A

**KOTŁY** gazowe miedziane „Cosmogas”, 5 lat gwarancji. Pełna oferta urządzeń grzewczych na paliwa stałe, gaz, prąd, olej. 012/636-83-92, www.cholewin-ski.pl 71152/B

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-21-51. 66796/A

**OGRODZENIA** betonowe. 012/649-74-93, 014/613-40-91. 79707/A

**PARKIET**- „KraK-Parkiet”, układanie, cyklinowanie, lakierowanie, olejowanie, sprzedaż parkietów krajowych, egzotycznych, kleje, lakiery, hurt- detal: Bona, Mapei, Schonox, Deva, wypożyczanie cykliniarek, polerek, osuszaczy, 2 lata gwarancji. 012/656-25-20, Brodzińskiego 2a. 69982/A

**PARKIET**, produkcja. 012/274-54-20. 67776/A

**PARKIET**, promocja, producent. 012/637-50-17. 150886/A

**PARKIET**, sprzedaż, cyklinowanie, układanie, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 0601-47-17-75 (10.00- 18.00). 71152/G

**SCHODY**, parkiet, produkcja, montaż. /012/ 413-65-52. 67032/B

**SOLARIUM**. 012/642-24-24. 76040/A

**SZAMBA** z montażem studnie. /012/264-93-94. 74421/B

**SZAMBA** z montażem studnie. /012/264-93-94. 74421/B

**TARCICA** dębowa, iglasta, więźby. 012/ 273-17-75, 0606-41-98-45. 53139/A

**ZIEMIA** czarna, 012/423-11-29. 61045/A

## Zwierzaki

**AMSTAFFY**, 012/657-94-29. 69951/A

**GOLDEN** retriever, szczenięta. 0501-28-11-22. 73419/A

**JAMNIKI** 0509-448-368. 80244/A

**JAMNIKI**. 0508/292-103. 68022/A

**JAZDA** konna tania. 0505-338-959. 56292/A

**OWCZARKI** niemieckie. 012/413-55-22. 56515/A

**ROTTWEILERY**. 0508/292-103. 68024/A

**TCHÓRZOFRETKI**. /012/278-43-99. 78395/A

## Motoryzacyjne

**A. A. A. A. A. A. A. A. A.** Auta wyprowadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04. 66565/A

**A. A. A.** Auta uszkodzone, całe kupię. 012/640-82-10, 0501-31-40-97. 67328/A

**A.** Auta kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433. 71553/A

**ALARM** Fox. Tel. /012/411-59-12. 70450/A

**ALARMOWE**, antykradzieżowe zabezpieczenia, Konopnickiej 82. /012/423-55-44 73013/A

**ALARMY** od 290,-. 012/636-55-55. 151666/A

**AMORTYZATORY**, regeneracja, serwis, Mogilska 118. /012/411-33-22. 8833/B

**AMORTYZATORY**. 012/686-10-10. 69155/A

**AUTOCZĘŚCI**. 012/266-77-47. 71464/A

**AUTOGAZ**. A. „Centrum”. Mogilska 118 /012/411-33-22, www.mexol.pl 8833/A

**AUTOGAZ** „BKZAuto” montaż raty Politechnika Czyżyny. /012/628-33-59. 72699/A

**AUTOGAZ** „Fugazi”, Lindego 5. Najstarszy krakowski zakład. 012/638-66-44. 69979/A

**AUTOGAZ** „Motogaz” superpromocja! Płaszowska 22, 012/296-04-36. 73534/A

**AUTOGAZ** Holandia, Koltec- Necam, specjalizacja USA. /012/285-83-01. 77526/A

**AUTOGAZ**, hurtownia. 012/269-90-95. 73537/A

**AUTOGAZ**, montaż raty. 012/278-56-09. 150881/A

**AUTOGAZ**. 012/656-12-99. Certyfikaty, raty. Długosza 8. 76014/A

**AUTOGAZ**. Hurtownia. 012/638-15-43. 69978/A

**AUTOGAZ**. Promocja, montaż, serwis, raty. Kraków, ul. Witosa 18, 012/265-78-23. 66777/A

**AUTOSZYBY**, Lea 137. 012/636-59-38. 68061/A

**AUTOZABEZPIECZENIA**. Nowości. 012/ 411-84-25. 67187/A

**B.** Auta kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433. 71554/A

**CINQUECENTA** (kupię). 012/641-53-68. 71555/A

**CINQUECENTA** kupię. 012/643-47-42, 501-32-32-17. 69127/A

**CINQUECENTA**, Skodę, Oplę, Renault, Fiatę, Peugeotę, Toyotę, kupię. /012/276-80-70. 10084/A

**CINQUECENTO** kupię. 012/425-78-88, 501-32-32-18. 69129/A

**DAEWOO** (kupię). 012/641-53-68, 0501-322-188. 71567/A

**DAEWOO** kupię. 012/425-81-81, 0501-32-32-17. 69125/A

**GARBUS** 1972, oryginał. 0603-644-522. 192/A

**K.** Auta kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433. 71568/A

**KAŻDE** (auta) kupię. 012/388-59-34, 0502-522-388. 67293/A

**KUPIĘ** Poloneza, Cinquecento, Uno, 126p, Daewoo, Skoda. 012/657-79-21. 71528/A

**OPONY**, akumulatory, sprzedaż, wymiana. „Centrogum”, Głowackiego 14, 012/636-54-24. 151669/A

**POLONEZA** kupię. 012/425-78-88, 0501-32-32-18. 69126/A

**TANIE** AC, OC. 012/681-33-88. 67292/A

**ZŁOMOWANIE** aut, skup uszkodzonych. 012/681-01-41, 0603-260-869. 66579/A

**ZŁOMOWANIE** wyrejestrowywałowe. /012/281-60-41. 66712/A

**ZŁOMOWANIE**, gotówka, transport; zaświadczenia 0609-314-995, (0-12)278-64-13. 42559/A

**ZŁOMOWANIE**, transport promocja. 012/ 266-79-93. 67327/A

## Usługi motoryzacyjne

**ALARMY**, centralne zamki. 012/644-45-17, Cienista 12. 76820/A

**AMORTYZATORY**. /012/413-04-37. 75907/A

**AUTOKLIMATYZACJA**, Okulickiego 69. 012/648-00-30. 69462/A

**AUTOKLIMATYZACJA**. /012/413-04-37. 75903/B

**AUTOKONSERWACJA** „Rust Check” Valvoline. /012/633-00-54. 77538/A

**AUTOKONSERWACJA** Batowice, mycie podwozi. 012/412-81-52, 0604-27-44-58. 70818/A

**AUTOSZYBY**, szyberdachy całodobowo, 29 Listopada 227, /012/415-90-05. 8632/A

**HAKI**. /012/413-04-37. 75907/B

**RESORY** serwis. 012/278-61-49. 76015/A

**TŁUMIKI**, haki, kłocki, szcękę. 012/648-23-38, 012/648-27-62. 71152/E

**ALARMOWE** systemy. /012/423-55-44. 73013/B

**ALARMY.** 012/262-92-17. 76317/A

**ANTENY** montaż, naprawa. 012/645-13-92. 67158/A

**ANTENY** wszystko. 012/626-20-64. 67157/A

**ANTENY.** /012/656-48-85. 57478/A

**ANTYWL.** Awaria, zamki, całodobowo. /012/415-42-87. 66130/A

**ANTYWL.** kraty, rolety, drzwi. 012/635-17-54. 66798/A

**ANTYWLAM.** Drzwi. Zamki. 0501-47-11-33, 012/411-84-25. 67188/A

**AUTOMATYKA** do bram. Promocja. 0503-972-945, 0502-573-093. 8700/A

**BALUSTRADY,** ogrodzenia, bramy, kute. 012/635-21-55. 66801/A

**BRAMEN.** Automaty, bramy, szlabany, wideofony. Ogrodzenia. 012/273-06-62. 68738/B

**BRAMY segmentowe i zwijane. tel. 012/261-09-03.** 67191/A

**DERATYZACJA,** dezynsekcja, dezynfekcja; program zabezpieczenia przed szkodnikami, dokumentacja GHP, HACCP, profesjonalnie, skutecznie. „Sinoma” tel. 0505/947-863, 012/425-93-33 w47 66165/A

**DOMOF.** Domofon 012/ 388-16-72. 71612/A

**DRZEWA,** trawniki. 012/388-42-08. 66470/A

**DRZEWA,** trawniki. 695-619-977. 65408/A

**ELEKTROAWARIA.** /012/417-37-73. 73328/A

**ELEKTROINSTALACJA.** /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 76061/A

**ELEKTROINSTALACJE,** ogrzewania, przyłącza, remonty, odgromy. 012/269-71-90. 67190/A

**ELEKTROINSTALACJE.** /012/262-47-70. 65799/A

**ELEKTRYK** ekspres. 012/423-42-45, 0604-828-907. 74803/A

**ELEKTRYK** uprawnienia. 0603-456-185. 77987/A

**HYDRAULIKA** całodobowa gaz, uprawnienia. 012/645-94-06. 74995/A

**HYDRAULIKA,** instalacje. 012/413-16-60, 283-97-25. 71596/A

**HYDRAULIKA,** przeróbki. /012/280-55-13. 8136/C

**HYDRAULIKA.** Awarie. /012/280-54-58. 8136/B

**HYDRAULIKA.** Awarie. 0605-599-144. 8136/A

**INSTALACJE** CO wodno-kanalizacyjne i gaz. 0502-360-433. 72728/A

**INSTALACJE.** 012/275-33-79. 78137/B

**KOMPUTEROWE.** 0505-344-825. 74429/A

**KOMPUTERY,** serwis u klienta, sieci, Internet. 0601-531-555. 75426/A

**KOMPUTERY.** 0508-269-459. 75492/B

**KOSZENIE.** 012/388-42-08. 66474/A

**KRATA.** 012/635-21-51. 66802/A

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-17-47. 66805/A

**KRATY** kute. 012/635-21-55. 66792/A

**KRATY** najtaniej. 012/635-17-54. 66800/A

**KRATY** rozsuwane. 012/420-81-10. 66803/A

**KRATY,** rolety, Metal-Styl, 012/658-03-93. 66787/A

**MEBLE** tanio. /012/633-33-34. 8982/A

**OGRODY,** projektowanie, zakładanie. 012/294-57-87, 0508/326-466 52026/C

**OGRODY.** 0696-231-347. 75603/B

**OGRODY:** projekt, realizacja. 0509-437-867. 66467/A

**OKNA** PCV. 012/644-13-63. 67882/A

**PANELE** fachowo. 012/655-87-05 77267/A

**PANELE,** remonty. 012/451-36-33. 67320/A

**PRZEPISUJEMY.** /012/269-21-87. 68290/E

**PRZEPISUJE.** /012/658-99-07. 70297/A

**PRZEPISYWANIE.** /012/421-51-10. 70379/A

**PRZEPROWADZA „ABC”.** 012/636-61-63. 9224/B

**PRZEPROWADZA** biura, mieszkania, tanio. 012/659-00-37, 0698-838-822. 75020/A

**PRZEPROWADZA „King-Pol”.** 012/656-29-11, 0601-439-015. 65011/A

**PRZEPROWADZKI** bezpłatne pojemniki. /012/291-03-30. 73331/B

**ROLETY, bramy, kraty Orlita. 012/261-09-46, 012/623-04-65.** 67193/A

**ROLETY,** kraty, Metal-Styl, 012/658-03-93. 66785/A

**ROLETY.** /012/633-42-44. 9096/B

**SZKLARSKIE** całodobowe. 012/425-71-20. 67878/A

**SZKLARSKIE** dojazd gratis. 012/644-27-07. 41328/A

**SZKLARSKIE** pogotowie. /012/655-90-06. 69828/A

**SZKLARSKIE** pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 67877/A

**SZKLARSKIE.** /012/425-63-38. 69828/B

**SZKLARSKIE.** 012/644-13-63. 67881/A

**ŚLUSA.** A. A. Awaria zamki /012/412-46-12. 71106/A

**ŚLUSA.** A. A. Awaria zamki /012/417-35-85, 0501-425-022. 71106/B

**ŚLUSARSTWO.** 012/425-89-25. 67893/A

**TAPICER** tanio. /012/411-07-76. 75063/A

**TAPICER.** 012/638-61-16. 151665/A

**TAPICERSTWO,** stolarstwo, renowacje. 012/422-08-05. 77797/A

**WIDEOFILMOWANIA,** fotoreportaże. 0604-377-244. 70709/A

**ŻALUZJA,** roleta, najtaniej. Zakopiańska 58. /012/290-71-28. 65756/A

**ŻALUZJA,** roleta. 012/412-35-20. 66599/A

**ŻALUZE „Almes”,** rolety, markizy, moskitiery. Producent. /012/626-46-60. 9888/D

**ŻALUZE** tanio produkcja montaż gwarancja. /012/636-89-45. 74381/A

**ŻALUZE.** /012/633-42-44. 9096/A

**Cyklinowanie**

**A. A. A. A.** Bezpyłowe. Układanie. Gwarancja. Sprzedaż parkietu. /012/413-65-52. 67032/C

**A. A. A. A.** Absolutnie bezpyłowe. Wójcik. /012/638-74-34, /012/648-29-62. 70458/A

**ABY** ładny parkiet mieć zadzwoni! Sprzedaż, usługi, najnowocześniejsze cyklinarki, polerki. Kurdziel. 012/655-81-40 80090/A

**CYKLINOWANIA** układania. /012/412-77-15. 77536/A

**CYKLINOWANIA,** układania. 012/657-03-80. 78405/A

**CYKLINOWANIE,** układanie, sprzedaż parkietów, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 0601-47-17-75 (10.00- 18.00). 71152/H

**KRAK-PARKIET,** układanie, cyklinowanie, lakierowanie, olejowanie, sprzedaż parkietów krajowych, egzotycznych, kleje, lakiery, hurt- detal: Bona, Mapei, Schonox, Deva. Wypożyczanie cykliniarek, polerek, osuszaczy. Ubezpieczenie OC, 2 lata gwarancji. 012/656-25-20, Brodzińskiego 2a. 69980/A

**KURDZIEL** Parkiety. Rok założenia 1976. Układanie, cyklinowanie, lakierowanie, polerowanie, sprzedaż. Profesjonalny sprzęt. Referencje, gwarancja. Sklep: Kapelanka 2A, Kraków. 012/266-96-16, (260-77-60) 80089/A

**PARKIET,** promocja, producent. 012/637-50-17. 150887/A

**SALON** parkietowy. Letnia promocja! Sprzedaż, montaż! Sprzedaż maszyn, ul. Kącik 8, 012/296-19-17, www.parkiety.net 76127/A

**A. A. A. A. A.** Antyalergiczne. /012/63-76-776, 0502-72-15-02. 80678/A

**A. A. A. A. A.** Antyuczuleniowe Karcherem. 012/634-38-09 79592/A

**ANTYALERGICZNE,** Kirby. /012/647-19-18. 63668/A

**CZYSZCZENIA.** 0696-47-49-44. 52848/A

**SOLIDNIE** 012/634-09-78 75280/A

**012/649-57-59.** 68107/A

## Czyszczanie

## Flizowanie

**A.** Flizowanie, hydraulika, 0505-152-700. 9540/A

**FLIZOWANIE,** hydraulika, malowanie, rączniki, gwarancja. /012/634-20-40. 69558/A

## Malowanie

**AKRYLOWE** tapety natryskowe, 8,90/ m<sup>2</sup> gładź. 012/281-12-18. 78195/A

**FOTOTAPETY** natryskowe. /012/278-29-43. 78321/B

**MALOWANIE.** /012/266-90-63, 0609-502-370. 74444/B

**PEJZAŻOWE** tapety natryskowe. /012/654-59-96, 0888-928-807. 78321/A

**TANIO.** /012/268-16-22. 10095/A

**/012/636-36-16.** 74706/B

**/012/656-18-44.** 77838/A

## Usługi budowlane

**A. A.** Brukarska, „Bruk-Pol”. 0602-597-415, /012/275-33-79. 78137/A

**A.** Hydraulika, flizowanie, 0505-152-700. 9540/B

**BRUKARSKA** A. A. tanio. 012/636-76-73, 0691/13-76-71. 68018/A

**BRUKARSKA** A. Firma „Edificator”. /012/641-56-82, www.edificator.cc.pl 52846/A

**BRUKARSKA.** A. Firma szybko, tanio, solidnie. /012/270-42-15, 0504-904-039. 77333/A

**BRUKARSKA** firma, solidnie. /012/268-84-31, 0504-509-783. 77283/A

**BRUKARSKA** firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 66581/A

**BRUKARSTWO** kompleksowe. 012/636-23-50, 0604-751-474. 8803/A

**BRUKARSTWO** kompleksowo. 012/644-73-85, 684-23-28, www.sawa.net.pl. 75995/A

**BRUKARSTWO.** /012/268-84-31, 0504-509-783. 77283/B

**BRUKARSTWO.** 0604-838-333. 77706/A

**BRUKARSTWO.** 0607-922-905. 69776/A

**BRUKARSTWO.** 0693-579-257. 77340/A

**BRUKARSTWO.** /012/270-42-15, 0504-904-039. 77333/C

**BUDOWA** adaptacja domów, kompleksowo. 012/656-06-91. 77510/A

**BUDOWLANKA** fachowo, dachy. 012/412-81-52, 0502-37-00-43. 70817/A

**DACH** malowanie. 012/429-24-28, 0502-984-206. 71907/A

**DACHY** tanio, solidnie, 0880-313-949. 465/A

**DACHY,** gonty bitumiczne, termozgrzewalne. 0693-289-510. 72534/A

**DACHY,** termozgrzewalna. /012/267-65-86. 78600/A

**DACHY.** /012/648-18-79. 79292/A

**DOCIEPLENIA** konkurencyjnie gwarancja. 0507-295-399. 66954/A

**DOCIEPLENIA,** elewacje. VAT. 0606-924-249, 012/266-94-70. 71704/I

**DOMKI** mieszkalne, letniskowe. 013/43-539-94. 355/A

**DOMKI.** /012/655-35-45. 72940/C

**DŹWIG** 13 ton. /012/636-75-47, 0602-432-791. 8508/A

**GEODETA.** 0502-822-636. 69543/A

**KRATY,** balustrady, ogrodzenia. 012/635-17-54. 66804/A

**KRYCIE** papą termozgrzewalną. 012/654-60-57. 71777/A

**MARMUR,** granit, piaskowiec, usługi oraz profesjonalne środki do impregnacji kamienia „Elkami” al. 29 Listopada/ Sadowa 3. Tel. /012/418-25-93. 78690/A

**NADZORY** budowlane. 0691-851-005. 75436/A

**ODGRZYBIANIE,** osuszanie, gwarancja. 0507-846-053. 78662/A

**OGRODZENIA** kamienne. 0696-231-347. 75603/A

**OGRODZENIA,** bramy, napędy. 012/262-94-30. 72323/A

**OGRODZENIA.** 012/654-03-50, 0501-233-134. 66580/A

**OGRODZENIA.** 0606-924-249. 71704/J

**OKNA** dachowe, montaż, sprzedaż. 0608-417-955, www.bemar.krakow.pl 62311/A

**PARKIET** tanio, schody produkcja, montaż. Gwarancja, transport gratis. /012/413-65-52. 67032/A

**RUSZTOWANIA.** 0509-205-998. 78353/A

**SCHODY,** balustrady. 0609-472-908, 012/685-57-69. 66567/A

**SCHODY.** /012/266-19-81. 70585/B

**STOLARSKIE.** /012/266-19-81. 70585/A

**SUFITY** podwieszane, suche tynki, tapeta natryskowa, kompleksowe remonty. 012/412-19-43. 71152/A

**SZAMBA,** oczyszczalnie. /012/389-26-08. 73653/A

**TYNKI,** wylewki. 0501-27-47-91. 75936/A

**WANNY,** renowacja, wymiana. 0602-717-791. 71908/A

**WYLEWKI** maszynowe. 0501-498-021. 56034/A

**WYPOŻYCZALNIA** elektronarzędzi. /012/289-59-60, /012/421-44-88. 79346/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego. 012/637-43-33. 71152/D

**ZAGĘSZCZARKI.** 012/425-83-65. 75362/A

## Naprawy

**A.** Automataczne pralki. 0604-927-963. 77714/A

**AWARIA,** gazowe piecyki. 012/649-08-39, 0602-824-930. 66588/A

**BOJLERY,** piecyki, kuchenki, przepływowe, pralki. 0602-717-791. 67707/A

**GAZ,** piecyki łazienkowe. 012/262-50-17. 24009/A

**GAZ,** piecyki łazienkowe. 012/658-11-34. 24009/B

**KOMPUTER.** 012/422-50-67, 0607-36-38-34. 76009/A

**KOMPUTER.** 0696-853-237. 80646/A

**KOMPUTEROWE** usługi. Profesjonalnie! /012/266-69-49, 0508-269-459. 75492/A

**KOMPUTERY,** serwis u klienta, sieci, Internet. 0601-531-555. 75426/A

**LODÓWEK.** 012/425-51-92, 0501-420-451. 76619/A

**LODÓWEK.** 012/425-86-14. 67321/A

**LODÓWEK.** 012/647-51-22. 67322/A

**LODÓWKI,** pralki, zmywarki. 012/654-53-46, 632-30-26 (8.00-20.00) 38455/A

**LODÓWKI,** zamrażarki. 012/411-49-66. 67620/A

**NAPRAWA** Panasonic Sanyo Sony dojazd gratis /012/285-92-75. 9045/A

**Transport**

**A. A. A. A. A.** Opróżnianie mieszkań, piwnic. Wywóz wszystkiego. 012/657-40-22, 0607-52-38-34. 68962/B

**A.** Jelczosteyr, piasek, kamień. 012/649-89-41, 0501-250-667. 66569/B

**A.** Piasek, kamień, żwir, ziemia czarna, 012/285-22-93, 0603-11-23-62. 61045/B

**AUTOKARY,** busy. /012/654-40-08, 0604-428-808. 77093/A

**AZBEST,** gruz, inne. /012/413-19-33. 69034/A

**BAGAŻOWY,** Mercedes. 012/658-58-68, 0502-962-002. 70495/A

**BUS** 18-osobowy. 012/278-42-02, 0603-745-459. 76152/A

**BUS,** kraj, zagranica. 012/412-07-25, 0608-62-12-52. 77366/A

**BUS.** /012/648-65-18. 65335/A

**CZTERNASTOOSOBOWY.** 0501-730-025. 72737/A

**DOSTARCZAMY** piasek, żwir. 0602-73-72-69. 74541/A

**DUCATEM** Max. 0609-620-556. 69457/A

**DUCATO** Max. 0602-309-785. 8267/A

**GRUZ,** kamień, piasek, ziemia. /012/270-31-76, 0502-59-85-95. 75290/A

**GRUZ,** piasek, ziemia. 012/654-97-57, 0501-601-321. 73295/A

**IVECO** max, kraj, zagranica. 0501-327-919. 79431/A

**IVECO,** 3,5 t. /012/645-12-35, 0608-09-36-63. 78829/A

**IZOTERMA.** 502-122-398 79068/A

**KAMAZ,** piasek, kamień, gruz, koparkoladowarka 4x4. 0600-551-972. 67124/A

**KONTENERAMI** transport odpadów. 0509-129-193. 71472/A

**KONTENERAMI** wywóz gruzu, ziemi, śmieci. 0501-37-33-00, /012/658-28-33. 78347/A

**KONTENERY,** wywóz śmieci, gruzu. 0502-33-96-34. 151671/A

**MERCEDESY** 4t winda. 0601-669-002. 71548/A

**PIANINA,** sejfy, przeprowadzki. 012/260-15-20, 012/432-31-61, 0601-502-800. 66820/A

**PIASEK,** inne. /012/637-06-68, 0600-562-532. 65964/A

**POLONEZ** Truck. 603-306-048. 68284/A

**PRZEPROWADZA „ABC”.** 012/636-61-63. 9224/A

**PRZEPROWADZA „Domus”.** /012/421-22-75, 0601-49-67-40, biura, mieszkania, pojemniki bezpłatnie. 72927/A

**PRZEPROWADZA** biura, mieszkania, tanio. 012/659-00-37, 0698-838-822. 75019/A

**PRZEPROWADZA.** /012/425-59-84. 66980/A

**PRZEPROWADZKI** najtaniej, bezpłatne pojemniki. /012/291-03-30. 73331/C

**TRANSPORT** najtaniej. /012/291-03-30. 73331/D

**TRANSPORT** tanio 1 tona. 0601-631-635. 68290/AG

**TRANSPORT,** przeprowadzki. 012/28-13-440, 0606-22-98-64. 75357/A

**USŁUGI** HDS, Kamaz wywrotka, Ostrówek. 0602-627-135. 77753/A

**WYWÓZ** wszystkiego. 012/636-21-39; 0508-90-42-40 52660/A

**WYWÓZ,** sprzętanie. /012/655-99-68, 0501-450-960. 70251/A

**ZIEMIA** czarna. /012/423-11-29. 9417/C

**ŻUK.** 012/41-91-349. 75465/A

## Biznes

**A. A. A.** „Biuro Rachunkowe” księgowość, podatki, ZUS, miesiąc gratis. 012/423-77-70, 0509-107-011. 460/A

**A. A. A. Przejmę zadłużone spółki lub zarząd, szybko, solidnie, 0-602-576-702.** 392/A

**BHP.** 012/269-19-92. 61395/A

**BIURO** Rachunkowe „Per-Saldo” 012/422-56-66 76617/A

**BIURO** Rachunkowe (Huta). 012/685-56-80. 78842/A

**DAM** koszty. 0-502-814-605. 351/A

**KSIEGOWOSC** tanio (licencja). 012/417-25-71, 0608-523-921. 69449/A

**NIEMCY,** podatek. /012/412-07-01. 67746/A

**PODSŁUCHY,** 0504-535-070 78963/A

**PRYWATNY** detektyw, ochrona informacji. /012/412-04-47, www.ro-man.pl 73600/A

**UDZIAŁY** w restauracji sprzedam. /012/432-29-80, po 21.00. 74346/A

**ZAKŁADANIE** firm, pełna obsługa rachunkowo-księgową, CIT, PIT, VAT, ZUS, rejestracja KRS. /012/637-37-00, /012/413-05-35. 71461/A

## Pożyczki

**A.** Lombard, Grzegorzeczka 17, najtańsze pożyczki pod zastaw. 012/429-19-92. 71030/A

**AGENCJA** Kredytowa MCHI. Kredyty: lombardowe (szybka pożyczka), grunty, nieruchomości: domy, mieszkania, skup obciążonych nieruchomości; bankowe, gotówkowe. /012/426-21-30, 0602-186-059. Grzegorzeczka 39. 70971/A

**AGENCJA,** chwilówki. 012/422-14-52. 68602/A

**ATRAKCYJNE** chwilówki, kredyty. 012/632-59-79. 68603/A

**ATRAKCYJNE** chwilówki, lombard. 012/656-03-53. 68604/A

**ATRAKCYJNE** kredyty, pożyczki hipoteczne, niskie dochody. /012/430-72-32, 0600-373-054. 70042/A

**ATRAKCYJNE** pożyczki pod zastaw. Lombard Kaps2, Długa 47. /012/633-22-23. 10101/A

**ATRAKCYJNY** kredyt. 506-12-89-02. 66655/A

**DO** 10.000.. Zadłużeni. Skutecznie. 0601-457-837. 9510/A

**EKSPRESOWY** kredyt. /012/429-66-60. 80100/A

**KREDYTY.** 012/423-38-14, 012/623-74-66. 78654/A

**POŻYCZKI** lombardowe. 012/656-44-88. 72169/A

## Turystyka

**APARTAMENTY,** pokoje, Chorwacja. 012/421-87-80. 72649/A

**AUTOKAR,** wynajem. 012/644-09-77. 67898/A

**AUTOKAROWE,** promowe, lotnicze bilety. Centrum. 012/421-85-40. 72648/A

**CZORSZTYN,** pensjonat „Willa Jordanówka”. 012/421-53-13, 018/275-05-55. 65726/A

**KOLONIA** letnia dla maluchów, tel. /012/432-31-50, www.prymus.com.pl 79377/A

**MORZE,** Rewal, atrakcyjnie!. /091/38-62-677. 74544/A

**NIEPEŁNOSPRAWNI,** turnusy rehabilitacyjne, dofinansowanie. 033/816-86-00, 032/292-89-56. 71215/A

**OCHOTNICA,** 34 zł, nocleg + wyżywienie. /018/262-43-47. 80291/A

**RYTRO,** hotel Janina \*\* , wczasy, przyjęcia, zielone szkoły. Tanio. 018/446-90-11, 0609-055-888. 10001/A

**SIELPIA** 2004! Domki 2-, 3-pokojowe z łazienką, wyżywienie. Informacje i rezerwacja: 041/372-02-68, 012/643-16-52, www.bartek.rpf.pl 79437/A

**ZAWOJA** - DW „Harnaś” basen, siatkówka, pokoje z łazienkami, TV i inne atrakcje, niskie ceny. 033/877-51-59, 0509-190-377. 504/A

**ZAWOJA,** pokoje, domek. /033/877-51-44. 10229/A

**głoszenia ekspresowe**

**Motoryzacyjne**

# INFORMATOR MEDYCZNY

## WIZYTY

**CAŁODOBOWA** Praktyka Ogólnolekarska, 0-698-590-405. 9491/A

**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 9385/A

**ESPERAL**, odtruwanie. 0601-44-71-91. 151856/A

**ESPERAL**. 0503-466-306. 66719/B

**ESPERAL**. 0505-930-971. 66719/A

**MASAŻ** leczniczy, rehabilitacja. 012/414-11-97. 64508/A

**MASAŻ** leczniczy. 0697-155-435 po 16.00. 8073/A

**NEUROLOG**. /012/411-70-95, 0604-308-273. 66018/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 151848/A

**PEDIATRA** całodobowy. 012/41-55-799. 151844/A

**PEDIATRA**, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 66783/A

**PEDIATRA**. 012/636-74-93. 151841/A

**PSYCHOLOG**. /012/647-17-72. 74340/A

**WWW.LEKARZDOKTORMEDYCZNY.KRAKOW.PL**, 012/267-64-40. 67373/A

## Usługi pielęgniarskie

**A. Pielęgniarki**. 0501-254-773. 59925/A

**CAŁODOBOWO**. 012/643-73-49. 66583/A

**CAŁODZIENNE**. /012/422-08-18. 65769/A

**DOM** opieki, 1.200 zł. 0602-75-75-12. 46552/A

**PIELĘGNIARKI**. /012/649-89-53, 0501-758-202. 67748/A

**PIELĘGNIARKI**. 012/655-88-43, 0605-557-242. 67626/A

## GABINETY

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

**BIOTERAPIA** tybetańska. 012/421-55-67. 9367/A

**DERMATOLOG**, laser, krioterapia. 012/423-40-43. 67495/A

**EEG** dorosli i dzieci. 012/633-03-96. 151842/A

**GASTROLOG**. 012/267-64-40, www.lekarzdoktormedyczny.krakow.pl 67372/A

**GINEKOLOG** /wszystko/, centrum, Kraków. 0605-585-796. 4592/A

**GINEKOLOG** /wszystko/, Kraków, 0601-765-643. 4592/B

**GINEKOLOG** całodobowy. /012/264-22-22. 67793/A

**GINEKOLOG**, anesteziolog. 0880-113-401. 74984/A

**GINEKOLOG**, farmakologia. Najtaniej. 0600-37-81-52. 73729/A

**GINEKOLOG**, pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 8395/A

**GINEKOLOG**, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 68582/A

**GINEKOLOG**. /032/2408-606, 0605-284-431. 59927/A

**GINEKOLOG**. USG. Pełny zakres. 0697-354-280. 65346/A

**GINEKOLOGIA** całodobowo. 0601-436-669. 72901/A

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnat. /012/656-38-35, 0604-238-938. 65713/A

**GINEKOLOGIA**, USG. 012/423-38-88. 72901/B

**GINEKOLOGIA**. 0696-086-860. 72901/C

**KARDIOLOG**, echokardiografia. Kolorowe 21, 012/644-10-49, 0602-48-65-09. 65177/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 71884/A

**LOGOPEDA**. 012/267-64-40, www.logopeda.krakow.pl 67371/A

**M. Masaż** leczniczy. 504-74-60-65. 73355/A

**M. Niekonwencjonalne** metody leczenia stresu. 504-74-60-65. 73356/A

**MASAŻ** A. Antystresowy. 0506-927-306, 0506-927-332. 44894/A

**MASAŻ** A. leczniczy. 0603-932-999. 74096/A

**MASAŻ** leczniczy http://republika.pl/zdrowe\_zycie/ 75405/A

**MASAŻ** leczniczy. /012/269-06-71. 72922/A

**MASAŻ** leczniczy. /012/421-55-67. 9367/C

**MASAŻ** leczniczy. /012/430-12-22. 75414/B

**MASAŻ** leczniczy. /012/632-58-25. 75414/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-949-127. 63123/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-95-85-16. 66598/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-961-069. 74275/A

**MASAŻ** leczniczy. 0502-818-700. 60491/A

**MASAŻ** leczniczy. 0502-840-617. 63124/A

**MASAŻ** leczniczy. 0504-462-960, /012/654-61-03. 68290/B

**MASAŻ** leczniczy. 0505-598-279. 66766/A

**MASAŻ** leczniczy. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 66854/B

**MASAŻ** leczniczy. 0506-92-73-32. 67825/B

**MASAŻ** leczniczy. 0600-428-576. 73230/A

**MASAŻ** leczniczy. 0601-929-027. 68290/C

**MASAŻ** leczniczy. 502-948-419. 67307/A

**MASAŻ** leczniczy. 506-39-68-78. 67306/A

**MASAŻ** leczniczy. 0505-598-279. 66766/A

**MASAŻ** leczniczy. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 66854/B

**MASAŻ** leczniczy. 0506-92-73-32. 67825/B

**MASAŻ** leczniczy. 0600-428-576. 73230/A

**MASAŻ** leczniczy. 0601-929-027. 68290/C

**MASAŻ** leczniczy. 502-948-419. 67307/A

**MASAŻ** leczniczy. 506-39-68-78. 67306/A

**MASAŻ** relaksujący. 0504-173-888. 24015/B

**MASAŻE** lecznicze. 0605-222-938. 68387/A

**MEDYCINA** chińska. 0506-98-68-58. 9367/B

**MEDYCINA** holistyczna, internista, psychiatra, psychoterapeuta: poniedziałek i czwartek; psycholog: wtorek; neurolog: środa. 16.00-20.00. Rezerwacja telefoniczna: 012/420-80-50, Kraków, Orlich Gniazd 25. 69579/A

**MEDYCINA** naturalna. /012/430-12-63. 75414/C

**OKULISTYKA**. /012/266-55-46. 66270/A

**ONKOLOG**. 0602-270-253. 150230/A

**OTYŁOŚĆ!** Nadwaga! NFZ Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garncarska 8, 012/423-02-38. 68052/A

**POLSKO** -francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jajki - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 68636/A

**POTENCJA** 0609-273-021, 0605-853-015. 76592/A

**PSYCHIATRA** internista, psychoterapeuta. Tel. 012/637-00-78. 67424/B

**PSYCHIATRA**. 0600-910-808. 8511/A

**PSYCHIATRY**, psycholog, logopeda, Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2, 012/633-76-08. 68049/A

**PSYCHOLOG** codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 151850/A

**PSYCHOLOG** dziecięcy. /012/643-45-28. 8653/A

**PSYCHOLOG** Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 67300/A

**PSYCHOLOG**, nerwice, alkoholizm, hipnoza. /012/421-62-01. 74068/A

**PSYCHOLOG**, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 7107/A

**PSYCHOLOG**. Bogumila Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 63642/A

**PSYCHOLOGOWIE**. Psychoanalizy. /012/425-76-87, 0605-428-979. 67832/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

**PSYCHOTERAPIA**, kryzysy. 0602-641-511. 69239/A

**PSYCHOTERAPIA**, kryzysy, depresje, stres. 0504-096-511. 64754/A

**PSYCHOTERAPIA**. Dorosli. 012/416-17-64, 0502-022-501. 84630/A

**SEKSUOLOGIA**, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 73673/A

**TERAPIA** impotencji. 0696-516-550. 74364/A

**UROLOG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

**UROLOG**, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

**USG**, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 68053/A

**0506-83-05-10**. Ginekolog. Zabiegi. 70952/A

**UROLOG**, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

**USG**, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 68053/A

**0506-83-05-10**. Ginekolog. Zabiegi. 70952/A

**UROLOG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

**UROLOG**, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

**USG**, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 68053/A

**0506-83-05-10**. Ginekolog. Zabiegi. 70952/A

**UROLOG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

**UROLOG**, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

**MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

**OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**

dr med. Mariusz TRYSTUŁA

**CHIRURGIA:** usuwanie zmian skórnych, żylaków, choroby sutka

**PROKTOLOGIA:** choroby odbytu, jelita grubego

**LECZENIE LASEREM:** owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE także: choroby piersi
- CENTRUM OKULISTYCZNE także: szkła kontaktowe
- USG
- ZABIEGI OPERACYJNE

**GABINETY LEKARSKIE**

POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG, CYTOLOGIA, ANALITYKA, KOLPOSKOPIA

**SOBOTA PROMOCJA -10%**  
UL. DŁUGA 30  
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

**MEDICINA 2000**

Przychodnia Profesorów, Docentów i Ordynatorów

Kraków, ul. Rzeźnicza 2, tel. (12) 422-41-06, 421-79-27

konsultacje najlepszych specjalistów

**KARDIODENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-ptek 7-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGIJA - dorośli i dzieci**  
wizyty domowe, EKG

- EKG, EKG wysiłkowy, ANALITYKA
- Holter serca,
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia.

DERMATOLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, USG, BRZUCHA  
www.kardiodent.med.net.pl  
STOMATOLOGIA - pełny zakres usług

**ŁYSIENIE U MĘŻCZYZN**

diagnozowanie i leczenie

**Ośrodek Diagnostyki i Terapii „Zdrowie“**

ul. św. Gertrudy 28, Kraków

Zapisy tel. 429-25-23

**Informatory „Dziennika Polskiego” codziennie, tanio, skutecznie**

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** NZOZ  
Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20, 412-12-79  
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45  
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44. BIURO 417-33-11

**PEŁNY ZAKRES BADAŃ I KONSULTACJI SPECJALISTYCZNYCH, ZABIEGI OPERACYJNE Z POBYTEM W WARUNKACH SZPITALNYCH:**  
chirurgia ogólna, dziecięca, ortopedyczna, laryngologiczna, naczyniowa, urologiczna i inne.

**WIZYTY DOMOWE 24 h - internista, pediatra, neurolog, chirurg - tel. 411-13-78**

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
DR ARTUR ZAWISZ  
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU  
SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH i konsultacje specjalistyczne

**CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**  
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp  
Konsultacje specjalistyczne ortopedów  
OPERACJE ŻYŁAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH  
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności oraz centrum rehabilitacji
- mammografia, RTG, USG, ECHO serca, doppler naczyń
- gastrokopia, rektoskopia, kolonoskopia oraz badania laboratoryjne
- ambulatoryjne zabiegi chirurgiczne (również chirurgia plastyczna)
- medycyna pracy oraz badania sportowo-lekarskie

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - **pacjent jest partnerem lekarza.**

31-322 Kraków ul. Mehoffera 6  
tel. 638 38 18  
tel./fax 638 39 09  
www.klinika.krakow.pl

Bezpłatne usługi w ramach umowy z NFZ w zakresie:  
• poradni okulistyki, laryngologicznej, kardiologicznej, leczenia bólu, zdrowia psychicznego,  
• rehabilitacji ambulatoryjnej oraz gastrokopii.

**RENTGEN USG**  
KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńsk 25a  
tel. 422-00-63  
www.rentgen.wyrobek.pl

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
WYNIKI NATYCHMIAST  
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

**AMICOR**  
CENTRUM KARDIOLOGICZNE  
ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73  
oddz. Nowa Huta  
os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

**KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Kopernika 32  
tel. 430 0000

Gabinety specjalistyczne  
Badanie w osteoporozie  
Badania analityczne

**USG** Gabinet Lekarski Diagnostyki Ultrasonograficznej  
ul. Szwedzka 27

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
ginekologia, położnictwo  
badanie piersi, tarczycy, biopsje  
bad. stawów, kolor Doppler

Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.kcm.pl www.usg.l.pl

**CHOROBY SKÓRY LASERY**

**LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)**

- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brzołowe przebarwienia na dłoniach i twarzy, włókniaki, brodawki - „kurzajki”, brodawki płaskie, tatuaże, kłykciny kończyste, itp.

**LASEROWE leczenie**

- różne postacie łysienia
- trądzik
- grzybice, itp.

**„COLON-HYDRO-TERAPIA”**  
aktywne płukanie jelita grubego

Gabinet Lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
pn.-pt. 14.00 - 16.00

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERACJA CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynitarska 11

**„Chirurgia Jednego Dnia”**

- ♦ konsultacje specjalistyczne
- ♦ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie: laparoscopia, artroskopia, okulistyka i inne
- ♦ diadnostyka, szczypania
- ♦ kompleksowe pakiety dla firm

**VIDEOCHIRURGIA**  
prof. dr hab. med. A. Cienciała  
dr med. R. Mądry

**UROLOGIA**  
dr med. A. Kwinta

**LARYNGOLOGIA**  
dr n. med. A. Kozok

OTYŁOŚĆ, STRES - Centrum Terapii  
Niepołomice, Kopalnia Soli Wieliczka

Rejestracja / Informacja:  
430 57 74, 430 56 56  
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00  
www.bonifratrzy.krakow.pl  
e-mail: chjd@bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**SKOŁ MED**  
413-32-14  
411-88-03

al. Beliny Prażmowskiego 26b  
**LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI**  
USG MAMMOGRAFIA  
GASTROSKOPIA  
ANALITYKA CYTOLOGIA

**OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ**  
Kontrakt z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe - LECZENIE NADWAGI -  
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy  
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, (12) 632-73-01

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynitarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjna diagnostyczne, rtg, usg, gastrokopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych**

**CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA**

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodepletyzografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastrokopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów.  
Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
Serdecznie zapraszamy!

**USŁUGI PIEŁĘGNIARSKIE**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**USG** Gabinet Lekarski Diagnostyki Ultrasonograficznej  
ul. Szwedzka 27

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
ginekologia, położnictwo  
badanie piersi, tarczycy, biopsje  
bad. stawów, kolor Doppler

Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.kcm.pl www.usg.l.pl

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA PROMOCJA 10%**  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

**KRIOMED**

- \* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA
- \* ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych \* LARYNGOLOGIA
- \* OWRZODZENIA - leczenie

**Umowa z NFZ**

- \* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- \* DERMATOLOGIA

Kraków, Friedleina 8, tel. 634-44-45

**ANALIZY**

Pracownia wykonuje badania ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGICZNE W SUROWICY KRWI.

Kraków ul. św. KATARZYNY 5  
tel. 012 / 430 - 60 - 70  
tel./fax 430 - 61 - 16

**GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM**  
Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

- ♦ Alergie
- ♦ Bezbolesne testy
- ♦ 400 alergenów • Odczulanie
- ♦ Terapia antynikotynowa
- ♦ Stany zapalne • Nerwice
- ♦ Terapie przeciwbólowe
- ♦ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynitarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjna diagnostyczne, rtg, usg, gastrokopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**BEZPIECZEŃSTWO JAKOŚĆ TRADYCJA**

Pełna diagnostyka laboratoryjna diagnostyczne, rtg, usg, gastrokopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych**

**CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA**

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodepletyzografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastrokopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów.  
Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
Serdecznie zapraszamy!

**USŁUGI PIEŁĘGNIARSKIE**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA PROMOCJA 10%**  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

**KRIOMED**

- \* KOLONOSKOPIA \* GASTROSKOPIA
- \* ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych \* LARYNGOLOGIA
- \* OWRZODZENIA - leczenie

**Umowa z NFZ**

- \* CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- \* DERMATOLOGIA

Kraków, Friedleina 8, tel. 634-44-45

**ANALIZY**

Pracownia wykonuje badania ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGICZNE W SUROWICY KRWI.

Kraków ul. św. KATARZYNY 5  
tel. 012 / 430 - 60 - 70  
tel./fax 430 - 61 - 16

**GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM**  
Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

- ♦ Alergie
- ♦ Bezbolesne testy
- ♦ 400 alergenów • Odczulanie
- ♦ Terapia antynikotynowa
- ♦ Stany zapalne • Nerwice
- ♦ Terapie przeciwbólowe
- ♦ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie  
ul. Trynitarska 11

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjna diagnostyczne, rtg, usg, gastrokopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**BEZPIECZEŃSTWO JAKOŚĆ TRADYCJA**

Pełna diagnostyka laboratoryjna diagnostyczne, rtg, usg, gastrokopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych**

**CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA**

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodepletyzografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastrokopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów.  
Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
Serdecznie zapraszamy!

**USŁUGI PIEŁĘGNIARSKIE**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**Jedynie w Małopolsce**  
**ENDERMOLOGIE**  
 bezpieczne i skuteczne  
 (certyfikat FDA)  
 usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE

**Najnowszy dermatoskop**  
 Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne  
 Dermatologia dziecięca

ZAPRASZAMY!!!  
 pn.-pt. godz. 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,  
 tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

# APARATY SŁUCHOWE

# OKULISTYKA

**APARATY SŁUCHOWE**

dobór komputerowy • badania • sprzedaż • naprawy • akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW  
 ul. św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskie)  
 Informacja i zapisy: tel./fax 430-61-53

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

**inmed**

**APARATY SŁUCHOWE**

Kraków, ul. Czapińskiego 3 tel. 631-13-80  
 Kraków, ul. Rusznikarska 17 tel. 634-42-23  
 Wieliczka, ul. Szpunara 20 tel. 278-11-83  
 Oświęcim, pl. Kościuszki 12 tel. 843-45-00  
 Olkusz, ul. Sławkowska 4 tel. 754-34-64

**OKULISTYKA**

Porady bezpłatne bez skierowania (umowa z NFZ)  
 Krótkie terminy

Rejestracja tel. 429 64 14  
 czynne pon.-pt. w godz. 9.00 do 19.00

Kraków, ul. Dunajewskiego 5

**Ostry wzrok... bez okularów**

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia  
 - najszerszy zakres korygowanych wad

**Centrum Okulistyki INTERMEDICA**

ul. Zwierzyniecka 29 31-105 Kraków

tel. (012) 43 11 766 (012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16  
 krakow@intermedica.pl www.intermedica.pl

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-87

**GABINETY LEKARSKIE**

DZIENNIK POLSKI

**APARATY SŁUCHOWE**

refundacja NFZ i PFRON

szeroki asortyment • dobór komputerowy • raty nieoprocentowane • laryngolog • wideoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10 tel. (012) 632-41-74  
 filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3 tel. (012) 282-64-57

**APARATY SŁUCHOWE**

badanie słuchu • dobór komputerowy • wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” Kraków  
 ul. Długa 46/1, 634-25-51  
 os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje NFZ i PFRON

**OKULISTA**

badania wzroku • badania dla kierowców (lekarz uprawniony) • dobór okularów i soczewek kontaktowych (torycznych) • gabinet leczenia zęza • wizyty domowe

**OPTYK**

ciemne lekkie szkła okularowe • szybka obsługa • 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

Kraków, ul. Królewska 92  
 rej. tel. 637-60-77  
 pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

# ODNOWA BIOLOGICZNA

**Odnowa biologiczna**

ALGI, drenaż limfatyczny. /012/269-06-71.  
 CHIRURGIA plastyczna. 012/425-66-42, www.art-med.com.pl  
 PIELEGNACJA http://republika.pl/kosmetyka2004/

**SALON KOSMETYCZNY MIRAGE**  
 WIOLETTY GÓRKI

**ODCHUDZANIE**  
 (1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) Niskie temperatury • 75°C

**MODELOWANIE SYLWETKI**

ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda) tel. 012/647-77-04

**NOWOŚĆ!!!**

**LASEROWE USUWANIE CELLULITU**

Rewelacyjnym systemem TRI ACTIVE

**GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ estetica**

**FOTOODMLADZANIE**

za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajaczków) zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)

**DEPILACJA LASEROWA**  
 laserem diodowym Light Sheer  
 KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

Centrum Medyczne **Consensus**

**ZABIEGI LASEROWE**  
 depilacja • naczynia • nogi • twarz • piegi • plamy • rozstępy

**DERM. ESTETYCZNA**  
 zmarszczki • blizny • przebarwienia • nadpotliwość • wypadanie włosów • brodawki • cellulit • korekcja ust • Restylane • Botox • peelingi • krio- i mezoterapia • New Feel • Embrioblasty • dermabrazja • inne

**CHIRURGIA • FLEBOLOGIA**  
 012 422 55 55  
 pl. Szczepański 3  
 www.aksamitna.pl

**No 1 Studio Urody**

fryzjerstwo  
 stylizacja  
 wizaż  
 kosmetyka  
 masaże  
 solarium - PROMOCJA -  
 sauna  
 hydromasaż  
 manicure  
 pedicure  
 tipy  
 zabiegi wyszczuplające DERMOSONIKIEM

ul. Wieniawskiego 62 (obok Krak Chemil) tel. (12) 411 76 51

**No 1 Studio Urody**

Specjalistyczny gabinet pielęgnacji rąk i stóp

zaprasza!!!

piękne, zdrowe dłonie i stopy latem  
 ozdobne malowanie paznokci  
 tipsy, akryle

poniedziałek - sobota  
 czynne 9 - 21

ul. Wieniawskiego 62 tel. (12) 411 76 51

**STUDIO URODY** ul. Karmelicka 29 (Pałac Polakowskich) tel. 634-25-54

Gabinet kosmetyczny poleca:  
 NOWOŚĆ - zabiegi ultradźwiękowe

- bezbolesne i bezśladowe oczyszczanie skóry
- lifting twarzy
- redukcja cellulitu

Zabiegi na THALGO i ACADEMIE  
 CENY PROMOCYJNE

**Beautytek w Krakowie**

Promocyjny pełny lifting twarzy

Biocybernetyczna kosmetyka XXI w.

- wyszczuplanie i ujędrnianie ciała
- redukcja cellulitu
- lifting biustu

**GABINET "BEAUTYMED"**  
 ul. KONFEDERACKA 1  
 tel. 269 44 99, 0603 401 367

**RZUĆ PALENIE** NAJ-SKUTECZNIEJ

**BIOREZONANS** 647-43-28

ul. Teligi 8 (przychodnia) os. Złota Jesień (Hotel Felix)  
 Miedzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

**ALERGIE, NAŁOGI** (drugi zabieg gratis),  
 NERWICE, DEPRESJE, OTYŁOŚĆ, inne (od 25 zł)

**DEPILACJA LASEROWA**

Kosmetyka tradycyjna  
 i aparatem SKIN MASTER  
 Wypełnianie zmarszczek

Kraków, ul. Wielopole 18 B (012) 423-24-48, 423-24-56

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW**

**ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI**

**Salon Fryzjerski "GAGA"**  
 "TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
 tel. 0602-114-789

**RZUĆ PALENIE**

**BIOREZONANS** 012/632-96-98  
 Warszawska 20, PROMOCJE

**ALERGIE** 270 alergenów

Kregosłup, rwy, RZS, bóle stawów, Otyłość SM, nerwice, neuralgie, arytmia serca, hemoroidy, cysty, prostata, migrena, mięśniaki, alkoholizm, tarczycza.

**RZUCISZ PALENIE** na 95% Najnowocześniejszy Biorezonans ONDAMED

Odczuwanie, alergię, migreny i inne dolegliwości

Przychodnia Salwator ul. Komorowskiego 12 pok. 622 427-17-17  
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

**STUDIO URODY** ul. Kocmyrzowska 643-63-13

**KOSMETYKA** - trwała na rzęsy - makijaż permanentny - tatuaż biologiczny - tatuaż henna - piercing standardowy

**FRYZJERSTWO** - zagęszczenie i przedłużanie włosów

**SOLARIUM PROMOCJA!!!**

**PIELEGNACJA RĄK I STÓP**  
 - manicure na ciepło - pedicure leczniczy i kosmetyczny - zdobienie

**DER MED NOWOŚĆ!**

**KAPSUŁA mini SPA**  
 zabieg wyszczuplający, odtoksykujący + okłady z alg + masaże całego ciała

Ul. Św. Tomasza 30, tel. 292-03-03  
**SUPERPROMOCJA do 30 VI**

**DER MED Centrum Kosmetyczno-Dermatologiczne**

i życie staje się łatwe...

Kraków ul. Św. Tomasza 30 tel. 292 74 65, 292 03 03 (gabinet przeniesiony z ul. Floriańskiej 8)

- Trwała depilacja laserem diodowym LIGHT SHEER XC (jedynym w Polsce laserem o najwyższej mocy)
- Usuwanie zmian naczyniowych laserem VPV
- Leczenie trądziku i usuwanie blizn potrądzikowych
- Mikrodermabrazja, porady dermatologiczne
- Komputerowe diagnozowanie znamion
- Usuwanie zmarszczek, powiększanie ust, usuwanie nadpotliwości - BOTOX, RESTYLANE
- Makijaż trwały, tatuaż biologiczny
- mini SPA - kapsuła relaksacyjna
- Kosmetyka tradycyjna
- Masaż odchudzający, leczniczy, relaksacyjny www.dermed.pl

**Gwarantujemy najwyższą jakość usług**

**GABINET MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
 Kraków, ul. Gąsarska 8, 012/429-12-13

- Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych.
- Powiększanie i modelowanie ust.
- Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.
- Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel.
- Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.

**BOTOX • RESTYLANE • DERMALIVE BIOINBLU • JUVEDERM • BIO ALCANID DERMATOLOG**

**ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH!!**

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**

REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł

♦ **KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR**  
 ♦ **DIETA CAMBRIDGE**  
 tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

**NOWOOTWARTY FITNESS KLUB**

**„EDEN”**  
 SOLARIUM, AEROBIC, SIŁOWNIA

Tel. 649-71-02  
 os. Na Lotnisku 11, Kraków

**ODNOWA KOSMETYCZNA KOSMETYKA LEKARSKA SOLARIUM**

odchudzanie, cellulitis, ujędrnianie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przekłuwanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne.

**SUNSTUDIO** ul. Karmelicka 1 www.biologiczna.com.pl 648-95-55

**WCZASY ODCHUDZAJĄCE**

Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ

Jaworzynka - Beskid Śląski

- BASEN, SIŁOWNIA
- AEROBIC, STEP
- SAUNA, MASAZE 31.07-07.08.04
- DIETA

Organizator: Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86 tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**

lek. med. **Artur Zawisz**  
 specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

korrekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek  
 korrekcja nosa, uszu i piersi  
 modelowanie sylwetki  
 korrekcja blizn, itp.

NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.  
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

**Informator Podręczny**

**GASTRONOMIA WYPOŻYCZALNIE OCHRONA KURIERZY**

**TŁUMACZENIA SKLEPY NOCNE OPIEKA SPORT**

Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

# STOMATOLOGIA

**ABSOLUTNA** innowacja. 012/422-14-24. Najcięższe przypadki. Rozchwiane zęby. Paradontoza definitywnie wyleczalna. Gwarancja. Dietla 73. Italian-Dent. 74560/A

**ATRAKCYJNIE** tania. Bezbolesna stomatologia, protezy, naprawy. Własne laboratorium, rentgen. Przybyszewskiego 1 /012/636-05-92, os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01, /012/649-03-45, pon-  
pt 10.00-20.00, soboty 10.00-14.00. 66657/A

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 75341/A

**MIĘKIE** protezy nylonowe Prądnicka 59. /012/633-14-74. 75076/A

**NOWOCZESNE** miękkie, bezklamrowe, niełamiwe protezy nylonowe. /012/648-78-70 po 20.00, 0505-070-433. 66099/A

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia, Mogilska 121. Czynne pon-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00. /012/413-04-66. 73644/B

**PROTEZY**, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów. os. Boh. Września 1A/3G. 645-93-33. 66584/A

**PROTEZY**, naprawy. Urzędnicza 27, /012/634-12-42. 8332/A

**PROTEZY**, wizyty domowe. Promocja. /012/415-81-90. 66702/A

**SZYBKO**, solidnie, protezy. /012/425-88-53. 75039/A

**WYBIELANIE** zębów. 0601-411-028. 69852/A

**Rentgen zębów**

**PANORAMICZNY**, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 65994/A

**PANORAMICZNY**, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 68554/A

**RTG zębów**. Punktowe, panoramiczne. Pl. Szczepeński 3, II p., /012/421-75-11. 68054/A

**CENTRUM STOMATOLOGICZNE**  
**inter DENTAL** ul. Kamelicka 3 Kraków tel. 421-48-00  
**ORTODONCJA** pon.-pt. 9-21  
**CHIRURGIA** sob. 9-14  
**PROTETYKA**  
**PEŁNY ZAKRES USŁUG NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE**

**NAPRAWA PROTEZ**  
na oczekaniu  
• korony, mosty z porcelany  
• **LECZENIE** - niskie ceny  
• ekstrakcja zębów  
**PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA**  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>

**DENTYSTYKA**  
Kielecka 7a, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04  
Umowa z NFZ dorośli, dzieci, młodzież do 18 lat  
• Leczenie - Rtg  
• Chirurgia - Narkozy  
• Porcelana  
• Protezy - Naprawa  
Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze  
Czynne pon. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 9.00 - 14.00  
os. Kalinowe (012) 648-11-97  
www.dentystyka.krakow.pl

**HEAL OZON**  
Przełom w leczeniu próchnicy.  
Bezbolesne, inaczej niż dotychczas.  
Zapraszamy do nowoczesnych praktyk stomatologicznych:  
ul. Krakusów 1b os. Handlowe 1  
tel. 638-18-40 tel. 642-17-41

**PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.**  
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA  
Pl. Serkowskiego 10 (012) 656-70-55  
ul. Szwedzka 27 (012) 266-39-03  
pn. - pt. 8.00 - 20.00  
sobota 8.00 - 14.00

• leczenie bez bólu  
• protezy bezklamrowe  
**NOWOŚĆ!**  
- porcelana bez metalu - cyrkon  
- mosty przy rozległych brakach  
certyfikat ZX - 27

**STOMATOLOGIA**  
**LECZENIE BEZ WIERTŁA**  
\* Dorośli i Dzieci \*  
PROTEZOWANIE - ZATRZASKI, PORCELANA  
WYBIELANIE, USUWANIE KAMIENIA  
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
ul. Długa 30 rej. 8-20 tel. 4233192

**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.  
RTG punktowy i panoramiczny  
WYBIELANIE ZĘBÓW  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16  
**634-58-93, 634-24-09**

**STOMATOLOGIA ESTETYCZNA**  
Barbara Borowska-Jachym  
chirurg stomatolog  
• korekta kształtu i koloru zęba  
• licówki porcelanowe  
• implanty - rozwiązanie trudnych problemów  
• specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej  
• ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)  
• pracownia RTG  
www.bjb.net.pl e-mail: info@bjb.net.pl  
Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042  
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01  
Zapraszamy od pon. do pt. 9-19, sob. 9-12  
Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23

**PolDent** Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>  
Stomatologia estetyczna  
Bezpłatne usługi w ramach NFZ  
NOWOŚĆ!  
• Stomatologia zachowawcza (dorośli i dzieci)  
• Chirurgia  
• Protetyka  
• Ortodoncja- aparaty stałe, ruchome (konsultacje profesorskie)  
w koronach porcelanowych  
Leczenie bez wiertła laserem, żelem  
RATY

**GLOBUS**  
Pełny zakres usług stomatologicznych  
specjalizacja:  
**LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ**  
ul. Rejtana 2 ☎ 656-30-56  
Al. Pokoju 2a ☎ 412-36-93  
czynne: pon. - pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
www.dentysta.com.pl

**SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH ORTODONCJA**  
ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
tel. 269 28 70  
**EXPRESS**

**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>  
tel. 632-32-32

**DENT AMERICA** www.dentamerica.pl®  
wybielanie 15% rabatu  
• STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA  
• ORTODONCJA • CHIRURGIA • RTG  
• NARKOZY • IMPLANTY • PROTETYKA  
KRAKÓW, pl. Szczepeński 3, Ip., tel. 421-89-48, 430-21-88  
KRAKÓW, pl. Szczepeński 3, IIP., tel. 421-75-11  
WIELICZKA, ul. Słowackiego 9, tel. 288-10-74

**Centrum Stomatologii**  
od 8.00 do 24.00  
Również w niedziele i święta  
• RTG na miejscu  
• Stomatologia dziecięca  
• Nowoczesna protetyka  
• Leczenie chorób przyzębia  
• Naprawa protez na oczekaniu  
• Chirurgia, specjalizacja - implanty  
• Stomatologia estetyczna i zachowawcza  
Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
również w niedziele i święta  
**DENTA MED**  
**OZON - LASER TWARDY - LECZENIE PRÓCHNICY**  
☐ Komputerowe znieczulenie WAND  
☐ Bezigłowe znieczulenie  
☐ Implanty  
☐ Narkoza  
**BEZSTRESOWO BEZBOLEŚNIE**  
**NAPRAWA PROTEZ APARATY STAŁE I RUCHOME**  
WIZYTY DOMOWE  
**RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, RENTGEN PUNKTOWY**  
Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPB  
tel. (012) 259-80-00  
Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76  
umowa z NFZ

**CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ**  
- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND“  
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez  
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne  
- protezy zatraskowe i teleskopowe  
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie  
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)  
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów  
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów  
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne  
również w niedziele i święta  
24 h  
RATY

**NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!**  
**Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!**  
→ bezboleśnie → bezstresowo  
→ bez znieczulenia → bez drgań  
**Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)**  
**tel. 422-22-66**  
www.nonstopdent.krakow.pl

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak  
Członek Europejskiego Towarzystwa Protetycznego  
• KOMPLEKSOWE specjalistyczne leczenie stomatologiczne • IMPLANTY • LECZENIE chorób przyzębia • REGENERACJA kości • ORTODONCJA • BEZBOLESNE znieczulenia • NOWOŚCI...  
Ponad 50-letnia tradycja rodzinna i 20-letnie doświadczenia własne !!  
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl  
Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

**MIĘKIE PROTEZY NYLONOWE**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
BEZPŁATNE KONSULTACJE  
Lek. Stom.  
M. Kowalczyk - Kwaśny  
ul. Józefińska 43, tel. 656-00-10  
www.mkmed.pl

**kowdent**  
dr n. med. Stanisław Kownacki  
KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE  
**NOWOŚĆ.**  
• HEALZONE - OZONOTERAPIA  
LECZENIE PRÓCHNICY OZONEM  
• IMPLANTOLOGIA - implant w jeden dzień system BRANEMARK  
• RTG  
- DIAGNOSTYKA RADIOLOGICZNA  
- PANORAMICZNE, CEFALOMETRYCZNE, PUNKTOWE  
- ZATOK OBOCZNYCH NOSA  
- CYFROWA ANALIZA ZDJĘĆ CELOWANYCH  
ul. Dietla 85/1, 012/422-41-41

**STOMATOLOGIA JUNIORDENT**  
pełny zakres usług stomatologicznych  
SPECJALIZACJA  
LECZENIE DZIECI I MŁODZIEŻY  
ul. św. Gertrudy 16  
012/429-58-89, 421-72-24  
pon-pt. 8.00 - 20.00

# Informator Podręczny

## RESTAURACJA ALE

Zapraszamy wszystkie firmy budowlane i nie tylko do współpracy w zakresie dostarczania posiłków regeneracyjnych.

### OFERUJEMY:

- posiłki regeneracyjne i profilaktyczne **PO BARDZO ATRAKCYJNYCH CENACH !!!**
- dowóz posiłków własnym transportem na terenie Krakowa - gratis!!
- Zapewniamy również nocleg dla pracowników w kompleksie naszych hoteli po bardzo konkurencyjnych cenach!!
- Budujesz...? remontujesz...? ciężko pracujesz...? **ZADZWOŃ DO NAS! !!**
- u nas... wypoczniysz i najesz się do syta!!!

Zajmujemy się również organizacją różnego rodzaju przyjęć okolicznościowych, bankietów firmowych oraz spotkań business'owych w miejscu wyznaczonym przez klienta.

**Serdecznie zapraszamy.**

Chemobudowa-Kraków SA Zakład Usług Hotelarsko-Gastronomicznych  
30-705 Kraków, ul. Klimeckiego 24, tel. 12/ 652 73 08, 652 73 09  
hotele@chemobudowa.pl www.hotelalf.pl

**Ekskluzywna Wypożyczalnia Sukien Ślubnych**

Kraków, ul. Floriańska 39  
czynne od 10.00 do 18.00  
tel. 429-53-28

**kreacje**  
- francuskie  
- hiszpańskie

**Banoli PIZZERIA Banoli**

Pyszna Pizza lub inne danie w 30 minut  
Bezpłatna dostawa na terenie Krakowa

Codziennie 10<sup>00</sup>-23<sup>00</sup> tel. 432-32-32 Zamów online www.banoli.pl

**RESTAURACJA MAXIM WESELA**

PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE  
CATERING - BANKIETY  
**SALE KLIMATYZOWANE**

Tel. 278-15-82, fax 289-35-30  
Wieliczka, ul. Zamkowa 5

**Michalscy CUKIERNIA**

- **TORTY** piętrowe okolicznościowe  
- **CIASTA**, ciastka deserowe

12/637-73-35

\* PL. DOMINIKAŃSKI 1  
\* ŚW. TOMASZA 18  
\* BUDRYKA 8  
\* PL. IMBRAMOWSKI 54  
\* MAKRO\* CARREFOUR  
\* ZAKOPIANKA, CZYZNY

**Michalscy CATERING**

.. nie tylko ciastka robimy \* najlepsze

12/637 73 35  
ul. Radzikowskiego 37

- kanapki, salatkę, grill, kawa, herbata, lody itd.
- pełny serwis gastronomiczny
- menu wg. życzenia klienta
- referencje

**RESTAURACJA MIESZCZAŃSKA**

Ul. Zwierzyniecka 29, tel. 431-15-34, fax 431-15-49

Organizujemy:  
- wesela, przyjęcia okolicznościowe, catering

miła i fachowa obsługa, sale klimatyzowane

kuchnia staropolska, polska, regionalna  
**Zapraszamy**

**HERBALIFE**

**NIEZALEŻNY DYSTRYBUTOR**  
Remigiusz Duś

**ZADZWOŃ:**  
012 643-11-99, 0 503-175-200

- w sprawie produktów
- w sprawie biznesu

e-mail: international.life@pf.pl  
www.earnmoneycentral.com/Remi

**ODCHUDZANIE**

**SALON serwis ROWEROWY**

**MAVERICK**  
Mogilska 97 tel. 410 25 80  
Tarlowska 12 tel. 421 06 23

**Największy wybór ROWERÓW** w Krakowie

**ŻYWNÓŚĆ EKOLOGICZNA I DIETETYCZNA**

Zamenhofa 4114868  
Kijowska (Biprostal) 2934363  
Rusznikarska, obok PKO 6324482

Warzywa z upraw ekologicznych, żywność bezglutenowa, bez cukru, oleje, miody, mleko i sery kozie.

**SŁONECZNA PRYZSTAŃ**

Dom dla osób starszych z fachową opieką

Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282  
www.slonecznaprzystan.prv.pl

**HOTEL START \*\***

Kraków, ul. Kapelanka 60, tel. 012/269-22-10

**POKÓJ OD 80 PLN/doba**

- szkolenia i konferencje
- kompleksowa obsługa grup

e-mail: hotel.start@krakow.mtl.pl

**Restauracja Exorwone Jabusko**

wesela, chrzciny, catering  
sale konferencyjne  
noclegi w Centrum

tel.: (012) 431-13-37  
kom: 0 691-991-481  
Wszystko w przystępnych cenach

**Weterynaryjne**

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**

ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>

- RTG, laboratorium weterynaryjne
- salon fryzjerski
- specjalistyczny sklep dla zwierząt

Dyżur całodobowy TYLKO w nagłych wypadkach.  
PROMOCYJNE CENY KARM.

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**

lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Bieńczykach)

pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50,  
(012) 642-08-49

porady, szczepienia, leczenie ozonem, zabiegi chirurgiczne.  
Możliwość zamawiania wizyt domowych

**BILETY LOTNICZE**

→ najdogodniejsze trasy przelotów  
→ korzystne taryfy → aktualne promocje

**BIURO PODRÓŻY DZIENNIKA POLSKIEGO JAGIELLONIA**

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków  
tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45  
e-mail: kasa.lotnicza@bp.jagiellonia.krakow.pl

**TUI Centrum Podróży**

BIURO TUI CENTRUM PODRÓŻY, KRAKÓW, UL. ŚW. MARKA 11A, tel. (012) 431-15-53, 431-11-20

**Latem latamy**

**Kraków: Majorka, Rodos, Kreta, Turcja**  
**Katowice: Egipt, Tunezja, Wyspy Kanaryjskie**

W ofercie TUI na Lato 2004: Grecja: Chalkidiki, Kos, Korfu, Cypr, Hiszpania, Portugalia, Tajlandia, Meksyk, Kuba, Dominikana, Jamajka, Sri Lanka, Malediwy, Seszele, Mauritius i inne z wylotami z Warszawy, Wiednia lub portów niemieckich.

Chorwacja, Włochy, Francja, Bułgaria, Słowenia, Czarnogóra, Rumunia, Austria, Szwajcaria, Niemcy, Węgry, Czechy, Słowacja z dojazdem własnym.

www.tui.krakow.pl

**ZAKŁADY POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00 - 15.00, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ**  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04 BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

**ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.J.**

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80, 431-99-71  
zakład czynny w godz. 7 - 16

**USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76, 285-42-13

Uprzejmie informujemy, że Biuro Ogłoszeń „Dziennika Polskiego” przyjmuje zlecenia na druk ogłoszeń nekrologowych codziennie do godz. 18.

**TANIO, SOLIDNIE**

**CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE tel. 658-21-11**

- przewóz zmarłych z mieszkań
- różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

**Nowo otwarty salon ul. Wrocławska 8 (vis-à-vis Szpitala Wojskowego, 150 m od USC przy ul. Lubelskiej)**  
tel. 631-77-96, pon. 8.00-18.00, wt.-pt. 8.00-16.00

**Zakłady pogrzebowe KARAWAN**

całodobowo tel. 658-21-11, ul. Bieżanowska 24  
8<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup> 412-89-83, ul. Rakowicka 33a  
8<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup> 632-11-22, ul. Dolnych Młynów 3  
8<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup> 413-63-46, cmentarz Batowice

Najtańszy pogrzeb tradycyjny lub urnowy na terenie Krakowa w cenie 1500 zł obejmuje: trumnę, krzyż, tabliczkę, klepsydry, transport i obsługę żałobników.

# Żuźlowe Grand Prix Danii Po zewnętrznej do domu

**W**czoraj na torze w Kopenhadze rozegrano żuźlowe Grand Prix Danii. Sobota nie była dobrym dniem dla Polaków, którzy pojechali słabo.

Co prawda Protasiewicz przedarł się przez eliminacje do turnieju głównego, ale później nie awansował nawet do półfinałów (odpadł w po XVIII wyścigu). Także Tomasz Gollob - który jechał od razu w turnieju głównym - się nie popisał. W powtórce XVII biegu (za pierwszym razem za spowodowanie upadku Nicholla został wykluczony Richardson) Gollob dobrze wystartował, lecz pojechał po zewnętrznej, która wczoraj „nie jechała”. W efekcie przyszedł do mety na 3. pozycji (za Bjerre i Nichollsem) i odpadł z dalszej rywalizacji.

**Klasyfikacja Grand Prix Danii:** 1. Jason Crump (Australia) 25 pkt do klasyfikacji generalnej, 2. Andreas Jonsson (Szwecja) 20, 3. Greg Hancock (USA) 18, 4. Nicki

Pedersen (Dania) 16, 5. Kenneth Bjerre (Dania) 13, 6. Niels-Kristian Iversen (Dania) 13, 7. Leigh Adams (Australia) 11, 8. Scott Nicholls (Anglia) 11, 9. Mikael Max (Szwecja) 8, 10. Bjarne Pedersen (Dania) 8, 11. Tony Rickardsson (Szwecja) 7, 12. Hans N. Andersen (Dania) 7, 13. **Tomasz Gollob (Polska) 6**, 14. Jesper Jensen (Dania) 6, 15. **Piotr Protasiewicz (Polska) 5**, 16. Lee Richardson (Anglia) 5, 17. Rune Holta (Norwegia) 4, 18. Ryan Sullivan (Australia) 4, 19. Kaj Laukkanen (Finlandia) 3, 20. Ales Dryml (Czechy) 3, 21. Mark Loram (Wielka Brytania) 2, 22. Bohumil Brhel (Czechy) 2, 23. Lukas Dryml (Czechy) 1, 24. Simon Stead (Wielka Brytania) 1. **Czołówka klasyfikacji GP:** 1. Crump 94, 2. Adams 80, 3. Hancock 75, 4. Rickardsson 69, 5. N. Pedersen 63, 6. T. Gollob 53, 7. Jonsson 52, 8. B. Pedersen 51... 10. Jarosław Hampel 49, 13. Piotr Protasiewicz 31, 23. Grzegorz Walasek 13, 27. Rafał Dobrucki 5, 30. Wiesław Jaguś. (RCZ)



Crump jedzie przed N. Petersenem

Fot. Maciej Pawłowski

## Powiedzieli po GP:

# Wina sprzętu

**Jason Crump:** - Cieszę się przede wszystkim dlatego, że udało mi się wygrać w finale po wcześniejszym upadku, zawinionym przez Nickiego Pedersena. Nie mam jednak do niego o to pretensji, bo to jest po prostu żuźel. Moja przewaga w klasyfikacji generalnej nie jest na tyle duża, abym czuł się pewnie. Tutaj jeden nieudany turniej GP może wszystko zniweczyć. Teraz muszę sobie zrobić kilkudniową przerwę, ale na pewno wyjadę z Anglii, gdzie

mieszkam, bo tam trudno usiąść przy stole.

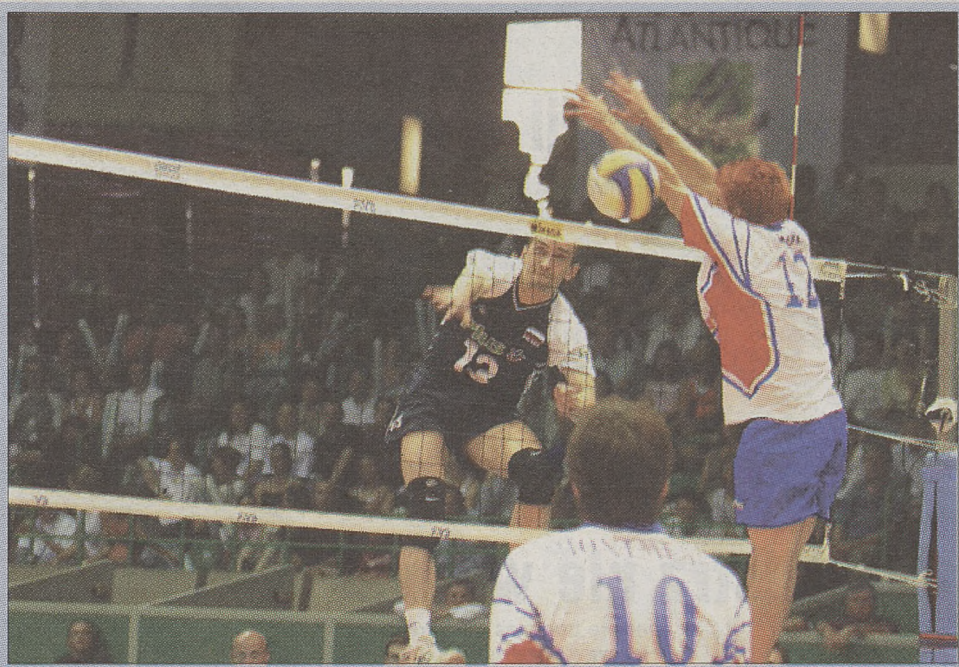
**Tomasz Gollob:** - Wiem, że umiem jeździć na żuźlu, więc wina tych słabszych wyników jest chyba w sprzęcie. Nie wiem jednak jeszcze, czy będę szukał nowego mechanika. Czterech czy pięciu zawodników potrafi przygotować odpowiednio motocykle na jedno-dniowe tory, a reszta jeździ bardzo nierówno. Niestety, to, co nadrobiłem na torach naturalnych, straciłem na sztucznych. (PAP)

# Czech w Szczecinie

**33** -letni letni czeski szkoleniowiec Pavel Malura podpisał kontrakt z beniaminkiem ekstraklasy piłkarskiej Pogonią Szczecin.

- Czeska szkoła trenerska stoi na wysokim poziomie. Potwierdzają to sukcesy drużyny czeskiej w mistrzostwach Europy w Portugalii. Obecność Pavla Malury w sztabie szkoleniowym Pogoni zapoczątkuje jak najlepszymi wynikami w pierwszej lidze - ocenił właściciel Pogoni Antoni Ptak.

Malura pracował ostatnio w drużynie mistrza Czech - Baniku Ostrawa. Prowadził zespół rezerw, występujący w trzeciej lidze czeskiej. (PAP)



W ataku Sebastian Świderski

Fot. Paweł Mordan

## Liga Światowa siatkarzy

# Pomógł masaż

**Francja - Polska 2-3 (-20, 23, -23, 18, -8)**

**Francja:** Pujol, Antiga, Granvorka, Montmeat, Barca-Cysique, Kieffer, Henno (libero) oraz Samica, De Kergret, Capet.

**Polska:** Stelmach, Gruszka, Dacewicz, Murek, Świderski, Gołaś, Ignaczak (libero) oraz Bąkiewicz, Gabrych, Winiarski, Oczko.

Polscy siatkarze uczynili ważny krok ku finałowi Ligi Światowej, do którego awansuje tylko zwycięzca grupy. Biało-czerwoni zrewanżowali się w Nantes Francuzom za piątkową porażkę w tie-breaku. Wczoraj w V secie nasz zespół panował niepodzielnie, choć po IV partii przypominał rozbitą armię... Kluczowe punkty w końcówce meczu zdobył Świderski, który wcześniej był nieobecny na parkiecie przez kilkanaście minut, gdyż w tym czasie poddawał się masażowi mającemu przywrócić świeżość zmęczonych mięśni.

W I secie Polacy mieli lekką przewagę, a o wygranej przesądziły dwie zagrywki

Bąkiewicza, człowieka od specjalnych zadań, przy stanie 21-19. Wydawało się, że biało-czerwoni zwyciężą także w II secie, w którym prowadzili 12-7, 16-13. Przegrali jednak na własne życzenie. W końcówce dwie złe wystawy miał Stelmach, a przy stanie 23-23 fatalny kiks przytrafił się Gabrychowi, dla którego był to chyba najgorszy występ w LS. Bohaterem III partii był Murek; to on zdobył w początkowej fazie 3 punkty z rzędu, to on zadał ostatni cios. Nasz zespół był w tej wygranej odśrołnie wyraźnie lepszy w ataku (w punktach 19-12). IV seta nasi zaczęli od prowadzenia 3-1, ale niebawem wdali się w kłótnie z sędziami, po czym właściwie poddali się psychicznie. Barca-Cysique wespół z Samicą (zastąpił od III partii kontuzjowanego Granvorkę) bombardowali atakami, gospodarze aż 15 pkt zdobyli po naszych błędach.

Człowiekiem tie-breaku był niezdatny do gry w IV secie Świderski; jego as na 4-2 i „plas” na 10-6 miały przełomowe znaczenie, on też zakończył mecz pięknym atakiem.

**Grupa B:** Japonia - Bułgaria 1-3 (-27, -21, 23, -23).

- |             |   |    |       |
|-------------|---|----|-------|
| 1. Polska   | 8 | 14 | 21-12 |
| 2. Francja  | 8 | 13 | 17-14 |
| 3. Bułgaria | 7 | 11 | 16-11 |
| 4. Japonia  | 7 | 7  | 4-21  |

Kolejne mecze biało-czerwonych: 2 i 3 lipca z Bułgarią w Warnie.

**Grupa A:** Brazylia - Grecja 3-0 (20, 22, 21), Portugalia - Hiszpania 1-3 (21, -20, -19, -11).

- |               |   |    |       |
|---------------|---|----|-------|
| 1. Brazylia   | 7 | 14 | 21-3  |
| 2. Grecja     | 7 | 11 | 14-11 |
| 3. Hiszpania  | 7 | 9  | 9-16  |
| 4. Portugalia | 7 | 8  | 5-19  |

**Grupa C:** Chiny - Kuba 3-1 (-21, 23, 20, 21).

- |                 |   |    |       |
|-----------------|---|----|-------|
| 1. Włochy       | 7 | 12 | 19-8  |
| 2. Serbia i Cz. | 7 | 12 | 19-10 |
| 3. Chiny        | 8 | 11 | 11-19 |
| 4. Kuba         | 8 | 10 | 10-22 |

(RK)

# Ślizgała się w kole

**K**amila Skolimowska zajęła 6. miejsce w konkursie rzutu młotem podczas mityngu Grand Prix IAAF we francuskim Villeneuve d'Ascq. Zawodniczka Gwardii Warszawa uzyskała wynik 68,34. Zwyciężyła Kubanka Yipsi Moreno z rezultatem 72,65.

- Przez cały czas padał deszcz, mżawka. Nie mogłam sobie poradzić w kole. Ślizgałam się i stąd słabszy wynik - powiedziała Skolimowska.

**Ciekawsze wyniki:**

**Mężczyźni - 400 m:** 1. Alleyne Francique (Grenada) 45,44; **800 m:** 1. Youssef Saad Kamel (Brunei) 1.45,78; **5000 m:** 1. Mushir Salim Jawher (Brunei) 13.05,21; **110 m ppł.:** 1. Xiang Liu (Chiny) 13,41; **wzwyż:** 1. Wiczesław Woronin (Rosja) 2,30; **tyczka:** 1. Romain Mesnil (Francja) 5,80.

**Kobiety - 100 m:** 1. Christine Arron (Francja) 11,18 (wiatr -1,6 m/s); **200 m:** 1. Christine Arron (Francja) 22,60 (wiatr -1,1 m/s); **1500 m:** 1. Olga Jegorowa (Rosja) 4.02,93; **400 m ppł.:** 1. Julia Pieczonkina (Rosja) 53,90; (PAP)

## W Rajdzie Turcji

# Loeb na czele



Francuz Sebastien Loeb (citroen xsara WRC) na trasie Rajdu Turcji

Fot. PAP/AP

Jadący citroenem xsarą francuski kierowca Sebastien Loeb prowadzi po dwóch etapach w Rajdzie Turcji, siódmej eliminacji mistrzostw świata. Po 13 z 17 odcinków specjalnych Loeb ma 25,9 sekundy przewagi nad Finem Marcusem Groenholmem (peugeot 307). Na trzeciej pozycji utrzymał się broniący tytułu mistrzowskiego Norweg Petter Solberg (subaru impreza) z 1.00,4 s straty.

# Sport

## MŁODSZY LEPSZY

Albert „Dragon” Sosnowski pokonał Wojciecha Bartnika w pojedynku bokserskim wagi ciężkiej, stoczonym w Belfaście. Sędzia punktował 59-54 dla młodszego o dziewięć lat i mającego znacznie lepszy dorobek zawodowy Sosnowskiego.

## BRYDŻOWE ME

Polscy brydżyści zajmują trzecie miejsce po 16 rundach 47. drużynowych mistrzostw Europy, które odbywają się w Malmö. Wczoraj Polacy przegrali z Węgrami 4-25 i z Grecją 11-19. Polki przegrały z Czeszkami 10-20 i pokonały Włoszki 16-14, zajmują 14. pozycję.

## NOWY PREZES

Marek Budziak został nowym prezesem Związku Piłki Ręcznej w Polsce. Budziak urodził się w Warszawie w 1954 r. Ukończył Akademię Górniczo-Hutniczą w Krakowie, prawo na Uniwersytecie Warszawskim i ekonomię w USA. Obecnie jest prezesem Europejskiego Konsorcjum Inwestycyjnego. Poprzedni prezes Paweł Jankiewicz na niespełna rok przed upływem kadencji złożył rezygnację z funkcji.

## ZAGRAJĄ W NIEDZIELĘ

Po raz trzeci w 127-letniej historii wielkoszlemowego turnieju na kortach trawiastych w Wimbledonie pogoda zmusiła organizatorów do tego, by zaplanować rozgrywanie meczów w pierwszą niedzielę imprezy, która tradycyjnie jest wolna od gier. Wczoraj nie grano z powodu deszczu.

## Multi Lotek

- 1, 3, 5, 6, 10, 11, 16, 27, 35, 36, 45, 46, 47, 51, 57, 59, 67, 68, 78, 79,

## Express Lotek

- 14, 15, 19, 28, 34

## Duży Lotek

- 6, 13, 19, 29, 33, 38

## SPORTOWY EKRAM

W telewizji polecamy m.in.: NIEDZIELA. 7 i 14.30 CANAL+ SPORT: Górnik Polkowice - Cracovia (baraż o I ligę piłkarską, powt.); 10.05-11.05 TVP 2: EURO 2004 (piłkarskie ME, skrót z soboty); 10.30 CANAL+ SPORT: Grand Prix Danii (żuźel, powt.); 11.05-11.40 TVP 2: 30 lat później - Polacy na MS'74; 12.35-13.45 TVN: Gala boksu zawodowego (Belfast, powt.); 17.20 TVP 1: Sportowy Express; 17.30-20 EUROSPORT: mityng I.a. w Gateshead; 19.45-20.30 TVP 3: mityng I.a. w Bielsku-Białej; 20.10-23.05 TVP 2: Czechy - Dania (ćwierćfinał piłkarskich ME); 20.45-21.15 DSF: Formuła 3; 22.15-22.45 EUROSPORT: Rajd Turcji (automobilizm); 22.40 TVP 3: Kurier sportowy; 23.25 TVP 2: Sport telegram; 24 CANAL+ SPORT: Detroit Shock - Connecticut Sun (WNBA); 1 POLSAT: Mag. sportowy.

## Krok po kroku do Aten

## Przyjaciel ze Słowacji

Odwiedził mnie mój przyjaciel, rywal i idol z dawnych czasów, Pawol Błażek z Dukli Banska Bystrica. Pawol w 1990 roku, gdy ja wchodziłem na salony lekkiej atletyki, zdobył tytuł mistrza Europy w Splicie (ja finiszowałem tam na 4. miejscu), a miesiąc później pobił rekord świata na 20 km rywalizując z mną w Hildesheimie. Właściwie wtedy w punktacji dwudniowych zawodów, która obejmowała 5 i 20 km, pokonałem go, ale i tak był ode mnie dużo lepszy wynikowo.

Niedawno Pawol maszerował w rundzie VIP na krakowskim Rynku, zaś jego syn poszedł 10 km wraz z elitą. Przyjaźń, jak widać, rozwija się, a być może nawet zaowocuje jakimiś wspólnymi przedsięwzięciami na Słowacji. Myślmy o zacieśnieniu współpracy przede wszystkim na gruncie chodu masowego i młodzieżowego. To w końcu przyszłość.

ROBERT KORZENIOWSKI  
Szczyrbskie Pleso

Dziennik Roberta Korzeniowskiego

## Mistrz nie wyrwał

W Ciechanowie podczas mistrzostw Polski seniorów w podnoszeniu ciężarów wicemistrz olimpijski z Atlanty Szymon Kotecki podjął heroiczną walkę o miejsce w reprezentacji olimpijskiej w Atenach. Walkę tę przegrał. Wystartował w wadze 94 kg, a to zmusiło go do pozbycia się w ostatnim czasie ok. 10 kg wagi ciała.

Kotecki trzy razy nie zaliczył w rwaniu ciężaru 165 kg. Z podrzutu zrezygnował. Zawodnik sam zdecydował o zmianie wagi, uznając, że w cięższej nie ma szans na miejsce w reprezentacji, bo lepsi są tu bracia Dołęgowie. Ci rzeczywiście potwierdzili w MP dominację. Bohaterem mistrzostw był Marcin (WLKS Siedlce), który został wprawdzie wicemistrzem w wadze +105 kg (wygrał Paweł Najdek), ale jego wynik (427,5 kg) przy wadze 105,8 kg ma najwyższą ocenę punktacji Sinclaira i zajął on pierwsze miejsce w klasyfikacji open mistrzostw przed swym bratem Robertem i Pawłem Najdkiem. W dodatku Marcin Dołęga jako pierwszy polski ciężarowiec uzyskał w rwaniu 200,0 kg. Jego brat Robert wygrał rywalizację w wadze 105 kg.

Na igrzyskach w Atenach Polska może wystawić 5 zawodników. Z obsadzeniem wag 85 i 94 kg mogą być kłopoty. (PAP)



Szymon Kotecki na mistrzostwach Polski w podnoszeniu ciężarów w Ciechanowie  
Fot. PAP/Przemek Wierchowski

Janusz Darocha wygrał 42. Lot Południowo-Zachodniej Polski

## Kadrowicze w dobrej formie

Zwycięstwem najbardziej utytułowanego polskiego pilota Janusza Darocha (Częstochowa) zakończył się 42. Lot Południowo-Zachodniej Polski im. Franciszka Żwirki, zorganizowany tradycyjnie przez Aeroklub Krakowski w Południowym Wielkim.

W dwudniowych zawodach, których patronem prasowym był „Dziennik Polski”, a którym towarzyszył piknik lotniczy, startowa-

konkurencja na celność lądowań. Trasa lotu prowadziła najpierw na południe, a potem na północ, co było utrudnieniem dla wszystkich pilotów, gdyż zaczynali lot w kierunku gór, gdzie jest dużo nowych dróg, zabudowa jest rozproszona, a nie wszystkie drogi i wioski są zaznaczone na mapie.

W konkurencji nawigacyjnej znakomicie spisał się najmłodszy nasz kadrowicz, 22-letni Michał Bartler (Lublin), który zaliczył najmniej punktów karnych, wy-

niezwarne i drugie miejsce). Michał Wieczorek zajął szóstą, a Jerzy Markiewicz siódmą lokatę. Wszyscy to kadrowicze na MS w Danii.

- W piątek najpierw lecieliśmy na północ, a wracaliśmy na południe, gdy część zdjęć już rozpoznaliśmy. Koniec trasy był w trudniejszym terenie i zdjęcia, które nam zostały, można było łatwiej zidentyfikować. Teraz pierwszy odcinek prowadził w góry i mieliśmy do rozpoznania dziesięć zdjęć. To zajmowało nam dużo czasu i wymagało ogromnej koncentracji. Nie rozpoznałem trzech zdjęć. Miałem też problem ze znalezieniem jednego znaku. Były to trzy płótna w rowie. Były też niedaleko dwa płótna i te dwa znaki zlewały się ze sobą - powiedział Krzysztof Wieczorek.

- Dziś latałem... tak sobie. Nie zidentyfikowałem dwóch zdjęć i nie znalazłem jednego znaku. Na pierwszym odcinku trafiłem na ścianę deszczu, nie było wiele widać, to się ciągnęło przez 10 kilometrów. Jak wyleciałem z deszczu, to „puściłem” znak - komentował swój lot Waclaw Wieczorek.

Wyniki 42. Lotu Płd.-Zach. Polski: 1. Janusz Darocha (Częstochowa) 184, 2. Michał Bartler (Lublin) 185, 3. Waclaw Wieczorek 191, 4. Krzysztof Wieczorek (obaj Kraków) 202, 5. Ryszard Michalski (Łódź) 261, 6. Jerzy Markiewicz 349, 7. Michał Wieczorek (obaj Kraków) 395, 8. Zbigniew Chrzęszcz (Wrocław) 417... miejsca pozostałych krakowian: 21. Maciej Czernek 1440, 24. Piotr Wieczorek 2084, 27. Dariusz Lechowski 2752 punktów karnych.

Dziś w godz. 10.30-11.00 odbędzie się uroczyste zakończenie imprezy. JERZY FILIPIUK



Chwile przed startem

Fot. Andrzej Wiśniewski

ło 28 polskich pilotów i - poza konkursem - 3 zawodników z Izraela. Zawody były ostatnim sprawdzianem dla naszych kadrowców przed lipcowymi mistrzostwami świata w Danii. Trener kadry i jednocześnie kierownik sportowy zawodów Andrzej Osowski był zadowolony z formy swych podopiecznych.

Wczoraj odbyła się druga próba obliczeniowa i druga konkurencja nawigacyjna (trasa wiodła w okolice Gdowa, Tymbarku i Brzeska), a zawody zakończyła

przedzając Waclawa Wieczorka (Kraków) i Ryszarda Michalskiego (Łódź). W lądowaniach bezkonkurencyjny był Marek Kachaniak (Rzeszów), a tuż za nim z jednakową liczbą punktów uplasowali się Waclaw Wieczorek i jego syn Michał oraz Zbigniew Chrzęszcz (Wrocław).

Z krakowian najlepiej spisał się Waclaw Wieczorek, który w końcowej klasyfikacji był trzeci. Tuż za nim uplasował się jego brat Krzysztof (po pierwszym dniu zajmowali odpowied-

## Martina do Aten

Martina Navratilova została powołana do reprezentacji USA na igrzyska olimpijskie w Atenach. 47-letnia tenisistka wystąpi w deblu, w parze z Lisą Raymond. Po tym sezonie Navratilova zamierza zakończyć karierę.

Już raz pożegnała się ze sportem, w 1994 roku, ale po sześciu latach wróciła na korty, by grać głównie w deblu. W reprezentacji

USA znalazły się: podwójna mistrzyni olimpijska sprzed czterech lat Venus Williams oraz jej młodsza siostra Serena, z którą w Sydney triumfowała w deblu. W singlu w Atenach wystąpią także: Jennifer Capriati i Chanda Rubin oraz Andy Roddick, Mardy Fish, Vince Spadea oraz Taylor Dent. W grze podwójnej wystąpią Roddick i Fish, a także aktualnie najlepszy debel świata, bracia bliźniacy Bob i Mike Bryanowie. (PAP)



AθHNA 2004



Do Aten 47 dni



Brytyjski tenisista Tim Henman biegnie w sztafecie z ogniem olimpijskim na terenie All England Club w Wimbledonie  
Fot. PAP/EPA/Charlie Bibby

## Hajduga szefuje hokeistom

Zenon Hajduga został ponownie wybrany na prezesa Polskiego Związku Hokeja na Lodzie. Wyboru nowych władz PZHL dokonało w sobotę walne zgromadzenie delegatów obradujące w Warszawie.

Zenon Hajduga w tajnym głosowaniu otrzymał 37 głosów, a jego jedyny kontrkandydat Jerzy Góra - 18.

W czasie zjazdu polski hokeista grający w NHL, w klubie New York Islanders, Mariusz Czerkawski

został udekorowany Krzyżem Kawalerskim OOP. Krzyż Oficerski OOP otrzymał urodzony w 1921 roku Stefan Csorich, legenda polskiego hokeja, dwukrotny olimpijczyk, trener, którego synowie Marian i Bogdan także grali w hokeju.

Walne zgromadzenie wybrało dziewięcioosobowy zarząd, w skład którego - prócz prezesa Zenona Hajdugi - weszli: Michał Jasnosz, Krzysztof Karaś, Marek Kostecki, Ryszard Molewski, Andrzej Skowroński, Kazimierz Udolf, Wiesław Wojas i Kazimierz Woźnicki. (PAP)

## Polsko-włoskie „gorzko”



Najlepsza siatkarka Europy Małgorzata Glinka oraz włoski siatkarz Roberto Mogentale wzięli w sobotę ślub kościelny w Wadowicach. Na uroczystość przybyło 150 zaproszonych gości z Polski i Włoch, w tym prawie cała reprezentacja siatkarek oraz ok. 1500 wadowiczian.

Fot. Mirosław Gawęda

# „Pomarańczowi” potrafią z karnych

Ćwierćfinał piłkarskich ME: Holandia – Szwecja 0-0, w rzutach karnych 5-4

Holandia z jej krytykowanym po grupowej fazie rozgrywek trenerem Dickiem Advocaatem została wczoraj trzecim półfinalistą portugalskich mistrzostw Europy w piłce nożnej. Po bezbramkowych 120 minutach gry ze Szwedami o awansie Holendrów zdecydowały rzuty karne, a właściwie wycucie ich bramkarza, który w szóstej serii „jedenastek” obronił strzał Mellberga. W półfinale Holandia zagra z Portugalią, która w ćwierćfinale także wyeliminowała rywala – Anglię – w rzutach karnych.

**Szwecja:** Isaksson – Ostlund, Jakobsson, Mellberg, Nilsson – Jonson (63 Wilhelmsson), Svensson (82 Kallstrom), Linderot, Ljungberg – Ibrahimović, Larsson.

**Holandia:** Van der Sar – Reiziger, Stam, de Boer (35 Buma), Van Bronckhorst – Seedorf, Davids (62 Heitinga), Cocu – Van der Meyde (87 Makaay), Van Nistelrooy, Robben.

Sędziował Lubos Michel ze Słowacji. Żółte kartki: de Boer, Van der Meyde, Makaay – Ibrahimović, Ostlund.

Po porażce z Czechami holenderscy kibice wysłali już trenerowi Advocaatowi powrotny bilet lotniczy, nawet nie do Holandii, tylko Belgii. Teraz muszą przyznać, że krytyka była zbyt wczesna. Za wczesne było też przekonanie pamiętliwych ekspertów, którzy twierdzili, że Holendrzy mogą nie awansować do półfinału EURO, jeśli nie rozstrzygną meczu w 120 minut. Wcześniej odpadali z wielkich imprez, m.in.



W akcji Szwed Zlatan Ibrahimović (z prawej) i obrońca drużyny Holandii Giovanni van Bronckhorst

Fot. PAP/EPA/Antonio Simoes

z poprzednich ME, nie radząc sobie z rzutami karnymi. Tym razem to przy nich było szczęście. Mogli zacząć w nie wierzyć już w drugiej części dogrywki, gdy Larsson trafił

w poprzeczkę, a Ljungberg w słupek.

W pierwszej części regulaminowego czasu gry klarownych sytuacji brakowało. Holendrzy byli wprawdzie bar-

dziej aktywni, ale długo nie zbliżali się zbyt do bramki rywali. Isakssona egzaminowali z dystansu Robben, Seedorf. Pod holenderską bramką groźnie mogło być w 42 min, gdy

dośrodkowania próbował Jonsson, piłka w polu karnym trafiła jednak w nogi holenderskiego obrońcy.

Największym pechowcem II połowy był Van Nistelrooy.

A to strzelał głową z bliska, ale nie trafił, a to uderzał nad bramką, wreszcie w 63 min po świetnym podaniu Seedorfa – zamiast od razu lobować bramkarza głową – wybrał wariant z przyjmowaniem piłki i nie zmieścił się ze strzałem. Szwedzi woleli skupić się na obronie, a najbliżsi gola było po błędzie Stama, który podał do stojącego przed bramką Ibrahimovicia. Ten z bliska strzelił obok bramkarza, piłkę z linii bramkowej wybił Cocu.

O wiele żywsza niż mecz była dogrywka. Rooben po rękach Isakssona trafił w słupek, do bramki o mało nie trafił z rzutu wolnego Seedorf – szwedzki bramkarz wybił piłkę przed siebie, pomogli mu wykopując futbolówkę kole-dzy. W 111 min gry gola, ale ze spalonego zdobył Van Nistelrooy. Na koniec szczęście opuszczało Szwedów – ich piłkarze trafiali w poprzeczkę, słupek, aż wreszcie w rzutach karnych powstrzymał ich Van der Sar. A zwiastunem porażki była przestrzelona „jedenastka” Ibrahimovicia w trzeciej serii strzałów.

(MAS)

## W rzutach karnych

Kallstrom 1-0 – van Nistelrooy 1-1,

Larsson 2-1 – Johnny Heitinga 2-2

Ibrahimović 2-2 (przestrze-lił) – Reiziger 2-3

\* Ljungberg 3-3 – Cocu 3-3 (trafił w słupek)

Wilhelmsson 4-3 – Makaay 4-4

Olof Mellberg (obronił Van der Sar) – Robben 4-5.

Dziś ostatni mecz w ćwierćfinale ME: Czechy – Dania

## Statystyki mówią...

Dziś na stadionie „Dragao” w Porto rozegrany zostanie ostatni ćwierćfinałowy mecz piłkarskich mistrzostw Europy. Zmierzą się w nim Czechy z Danią, a na zwycięzcy w półfinale czeka Grecja, która wyeliminowała Francję.

Do składu wrócą największe gwiazdy czechosłowackiej drużyny, które w ostatnim spotkaniu z Niemcami odpoczywały – m.in. Pavel Nedved, Jan Koller, Tomas Rosicky czy Petr Cech.

W duńskiej drużynie pod znakiem zapytania stoi występ czołowego napastnika Ebbe Sanda, który narzeka na uraz mięśnia uda. Nie zagra obrońca Niclas Jensen, którego



Trening reprezentacji Czech w Porto przed meczem z Danią w ćwierćfinale Euro 2004.

Fot. PAP/AP/Luca Bruno

w wyjściowym składzie prawdopodobnie zastąpi Kasper Bogelund.

Cześć jako jedyny zespół w Euro 2004 wygrali wszystkie grupowe mecze. Statystyki zdecydowanie przemawiają na ich korzyść. Obie drużyny grały ze sobą 18 razy, ale tylko raz lepsi byli Duńczycy, 11 zwycięstw zanotowali piłkarze czescy. Czechy: Cech – Grygera, Ujfalusi, Bolf, Jankulovski – Poborsky, Galasek, Rosicky, Nedved – Baros, Koller.

Dania: Sorensen – Helveg, Laursen, Henriksen, Bogelund – Gronkjaer, Gravesen, Jensen, Joergensen – Sand (lub Jensen), Tomasson.

Sędziuje Walentin Iwanow (Rosja).

(PAP)

## Francuska samokrytyka

-Po zdobyciu w ciągu ostatnich sześciu lat mistrzostwa świata i Europy być może za bardzo uwierzyliśmy we własne siły – powiedział selekcjoner piłkarskiej reprezentacji Francji Jacques Santini. Mistrzowie Europy odpadli w ćwierćfinale rozgrywanego w Portugalii turnieju Euro 2004 po sensacyjnej porażce 0-1 z Grecją. Dla Francuzów to powtórka szoku, jakiego doznali w 2002 r. po tym, jak odpadli w fazie grupowej mistrzostw świata w Korei Płd. i Japonii.

- Być może wyobrażaliśmy sobie, że jesteśmy lepsi niż byliśmy w rzeczywistości – komentował porażkę Santini. - W ubiegłym roku wygraliśmy 3-0 z Niemcami i niektórzy gracze mogli pomyśleć, że wróciliśmy na szczyt. Nasza gra była na najniższym z możliwych poziomach. Nie możesz oczekiwać, że pokonasz swojego przeciwnika, jeżeli grasz tylko przez 45 minut w ciągu meczu. Etykieta faworyta to za mało – samokrytycznie przyznał Santini.

(PAP)

Barażowe rozstrzygnięcia walki o II ligę

## Uche i Ekwueme leczą urazy

-W Krakowie jest miejsce dla dwóch zespołów pierwszej ligi. Skoro derby w ekstraklasie ma Warszawa, to dlaczego nie mógłby mieć Kraków? Cracovia zastąpiła na awans i ten fakt należy przyjąć z zadowoleniem – to słowa trenera Wisły Kraków Henryka Kasperczaka w dniu powrotu „pasów” do krajowej elity.

Wisłacy nie skupiają się jednak na derbowych pojedynkach z Cracovią. Takie będą bowiem dwa, a przed „Białą Gwiazdą” bardziej złożone wyzwania – obrona tytułu mi-

strzowskiego, a przede wszystkim walka o Ligę Mistrzów. To ostatnie nastąpi w lipcu i w sierpniu, więc trener Kasperczak ostro zabrał się z podopiecznymi do pracy.

Wczoraj mistrzowie Polski trenowali dwa razy. W klubie pojawili się Nigeryjczycy – Kalu Uche i Martins Ekwueme, jednak nie trenowali z powodu urazów – odpowiednio pachwiny i oka, nabytych przy okazji meczu ligowego z Polonią Warszawa. Nie było natomiast Nikoli Mijailovicia, który ma kłopot z dotarciem do Belgradu. Podróż samolotem utrudnia mu maska ochronna noszona przez niego po operacji przegrody nosowej.

(MARO)



Mirosław Szymkowiak i Tomasz Kłos wychodzą na trening

Fot. Andrzej Wiśniewski

## Tłoki spadają

Ruch Chorzów, Arka Gdynia i Stasiak Opoczno utrzymały się w drugiej lidze piłkarskiej. Jedynym III-ligowcem, który wykorzystał barażową szansę na awans do II ligi, jest Radomiak, który w dwumeczu okazał się lepszy od Tłoków Gorzyce.

To dla zespołów z małopolskiej grupy III ligi zła nowina. Spadek Tłoków oznacza, że aż cztery zespoły opuszczają III ligę: oprócz Proszowianki, Resovii, także Siarka i Tomasovia.

Mecze barażowe o prawo gry w II lidze

Ruch Chorzów – Stal Rzeszów 2-0 (1-0), bramki: Błażejewski 36, 78. Pierwszy mecz 1-1, Ruch się utrzymał.

Arka Gdynia – Śląsk Wrocław 2-1 (1-0), bramki: Dymkowski 28, 64 – Wróbel 48. Pierwszy mecz 0-0, Arka się utrzymała.

Tłoki Gorzyce – Radomiak Radom 2-1 (0-0), bramki: Kusiak 66, Fabianowski 84 – Sobieska 87. Pierwszy mecz 1-3, awans Radomiaka.

Stasiak Opoczno – Unia Janikowo 2-0 (0-0), bramki: Czerbniak 70 (karny), 89 (karny). Czerwona kartka: Bednarczyk (Stasiak, 39 min – za drugą żółtą), Zajac (bramkarz Unii, 89 min – za drugą żółtą). Pierwszy mecz 0-0, Stasiak się utrzymał. (M)



Marcin Bojarski fetuje pierwszego gola



Krzysztof Przytuła w dobrym momencie odzyskał skuteczność, w Polkowicach znów zdobył dwie bramki



Łukasz Szczoczarz zdobył gola nr 3

# Ekstraklasa po 20 latach

Rewanżowy mecz barażowy: Górnik Polkowice – Cracovia 0-4 (0-1)

0-1 Bojarski 32  
0-2 Przytuła 50  
0-3 Szczoczarz 69  
0-4 Przytuła 89

**Żółte kartki:** Jeziorny, Bosanac, Pilch – Bojarski. **Sędziował** Mirosław Ryszka z Warszawy. **Widzów** 1800, w tym 800 z Krakowa.

**Górniki:** Banaszyński – Majewski (46 Żelasko), Jeziorny, Adamski, Szymański – Pilch, Bosanac, Krzyżanowski, Narwojsz (58 Wojtarowicz) – Moskał, Dubicki (50 Malawski).

**Cracovia:** Olszewski (74 Cabaj) – Radwański, Skrzyński, Węgrzyn, Baster – Bojarski, Przytuła, Baran, Nowak (57 Szczoczarz) – Bania, Drumlak.

**Po 20 latach „pasy” wracają do ekstraklasy!** W rewanżu w Polkowicach cudu nie było, Cracovia wygrała, będąc zespołem lepszym pod każdym względem.

Cracovia przystąpiła do meczu bez kontuzowanego Giza (uraz przywódcy), trener Wojno ustawił swój zespół bardzo ofensywnie z czterema napastnikami Moskałem, Pilchem, Narwojszem i Dubickim. Na nic zdała się ofensywna taktyka gospodarzy, bo krakowianie nie pozwolili im na rozwiniecie skrzydeł. Od pierwszych minut przejęli inicjatywę, opanowując środek boiska.

Cracovia, jak zapowiadał trener Stawowy, nie zamierzała się bronić, sama atakowała przy każdej okazji. Już w 3 minucie Bojarski z 15 metrów chybił minimalnie, piłka otarła się o słupek i wyszła na aut. Przejawem bezsilności graczy Polkowic były żółte kartki, w krótkim odstępie czasu otrzymali je: Jeziorny, Bosanac, Pilch.

W pierwszej połowie gospodarze tylko raz doszli do dobrej pozycji, ale w 15 minucie Narwojsz na 14 metrze nie trafił w piłkę.

Potem z każdą minutą „pasy” grały coraz lepiej, swobodniej. W 20 minucie Bojarski przymierzył z narożnika pola karnego, Banaszyński wyłapał piłkę.

W 32 min przewaga krakowian została udokumentowana bramką, bilardowe zagranie Bani z Bojarskim, ten drugi ubiegł wybiegającego Banaszyńskiego i przerzucił nad nim piłkę do siatki. W sektorze kibiców „pasów” wielka radość.

W 35 min po centrze Nowaka Drumlak, z bardzo trudnej pozycji, strzelał przewrótką z 4 metrów tuż nad poprzeczką. Cracovia grała swobodnie, na luzie i do przerwy mogła jeszcze strzelić dalsze gole. W 38 min Banaszyński znakomicie obronił mocne uderzenie Bojarskiego, a w 40 min wychodzącego na czystą pozycję Banią zablokował w ostatniej chwili obrońcy Górnika.

**1-0 do przerwy dla Cracovii.** Już tylko 45 minut dzieliło krakowian od awansu.

Druga połowa – Cracovia ma nadal inicjatywę, w 48 minucie Przytuła otrzymał prezent od Żelaski, ale z 6 metrów nie trafił do bramki. Ale w 50 min zawodnik ten nie zmarnował idealnego dogrania od Bani i z paru metrów posłał piłkę do siatki. 2-0! Kibice Cracovii śpiewają: *Ekstraklasa jest już nasza!*

Na boisku istnieje już tylko jedna drużyna – Cracovia, szybkie i pomysłowe akcje Cracovii prowadzone przy zupełnie biernej postawie graczy Górnika nagradzane są brawami. W 55 min z 8 metrów Drumlak trafił piłką w wybiegającego Banaszyńskiego, jedynego gracza Polkowic w tym meczu na poziomie I-ligowym. Za moment bramkarz Górnika obronił mocny strzał Bojarskiego.

Na boisku było już wszystko jasne, w sektorach kibiców Cracovii piknik. Śpiewy, wiwaty. Okrzyki: *Tak się bawi, tak się bawi Cracovia!* Na boisku pojawił się Szczoczarz, zmieniając Nowaka.

Krakowianie nie ustępowali w atakach – w 62 min po strzale Drumlaka znów znakomicie interweniował bramkarz. Chwilę później Bania trafił piłką w słupek. W 69 min jest już jednak 3-0 dla krakowian – szybka akcja, ładne dośrodkowanie

Przytuły i Szczoczarz strzelił z paru metrów w tzw. krótki róg bramki.

Na trybunach zbratanie. Kibice „pasów” obdarowują szalikami klubowymi fanów z Polkowic. Wspólnie oklaskują efektowne zagrania „pasów”.

W 74 minucie na boisku pojawił się Marcin Cabaj. Długo czekał na debiut w II-ligowej Cracovii. Doczekał się go w najważniejszym meczu całych rozgrywek, bo pieczętującym awans do ekstraklasy.

Ostatnie minuty upływają w radosnym dla krakowian nastroju. Wszyscy spoglądają na zegar. Na pięć 5 minut przed końcem meczu w sektorze fanów Cracovii zapalają się race. Krakowscy kibice forsują barierki, ustawiają się wzdłuż bocznej linii boiska.

W tej radosnej atmosferze, w 89 minucie, Przytuła po zagranie Bojarskiego zdobył czwartego gola!

Koniec meczu, kibice „pasów” wbiegają na murawę. Zawodnicy Cracovii zostają pozbawieni strojów. Ich fani wołają: „Cracovia, Cracovia!!!”. Z głośników płynie melodia zwycięzców. Kibice skandują: „100 lat”.

ANDRZEJ STANOWSKI, Polkowice  
Zdjęcia: Michał Kłag



Piotr Bania, dumny z kolegów kapitan, w polkowickich kleszczach

Wojciech Stawowy, trener Cracovii:

## Rewolucji nie będzie

Wojciech Stawowy, trener Cracovii: – Gratuluję wszystkim piłkarzom. Większość z nich grała jeszcze niedawno w III lidze, wykonali w ciągu dwóch lat olbrzymi skok, o dwa szczeble rozgrywek. Ta drużyna z powodzeniem może grać o środkowe miejsce w ekstraklasie. Musimy teraz zebrać doświadczenie pierwszoligowe, dalej mądrze i konsekwentnie przebudowywać zespół. Rewolucji personalnej na pewno nie będzie, choć wzmocnienia mogą być. Planowałem po barażach tygodniową przerwę w zajęciach, ale po dzisiejszym bardzo udanym występie piłkarze dostaną 10-dniowe urlopy. Potem ostro bierzemy się do pracy, musimy zacząć przygotowania do nowego sezonu, według przymiarek w PZPN pierwsze mecze zagramy na wyjazdach w Płocku i Lubinie, potem u siebie z Lechem. (AS)



Wojciech Stawowy – trener, którego kochają kibice



Janusza Filipiaka za przywrócenie Cracovii dawnej świetności kibice noszą już na rękach

Profesor Janusz Filipiak

## Dziękuję... żonie

Współwłaściciel Cracovii, szef ComArch-u, prof. Janusz Filipiak: – Powiem krótko – ogromnie cieszę się z awansu i z tego, że jako pierwsza zadzwoniła do mnie z gratulacjami moja żona Elżbieta, która w Krakowie oglądała mecz w Canal+ i trzymała za nas kciuki. To najpiękniejszy dzień w moim życiu, a sukcesów już trochę miałem. Będę dalej budował silną Cracovię, która stała się wizytówką mojej formy. Nie ukrywam, że mam ambicje, aby Cracovia zagrała w europejskich pucharach. Kiedy? Zobaczymy, jak wypadnie dla nas I runda, jeśli dobrze, wzmocnimy zespół. (AS)

Kapitan zespołu Piotr Bania:

## Jestem dumny z kolegów

Kapitan Cracovii, Piotr Bania: – Dwa wyniki z Polkowicami po 4-0 świadczą, że o przypadku nie było mowy. Nasz zespół pod wodzą trenera Wojciecha Stawowego dokonał rzeczy wielkiej. Jestem dumny z kolegów. Jeszcze parę lat temu nie przypuszczałem, że zagram w ekstraklasie, z najlepszymi polskimi piłkarzami. Jak będziemy świętować awans? Hucznie! Na pewno trener pozwoli nam wypić po piwie. Mamy w zespole kilku Piotrów i Pawłów, a oni 29 czerwca obchodzą urodziny. (AS)